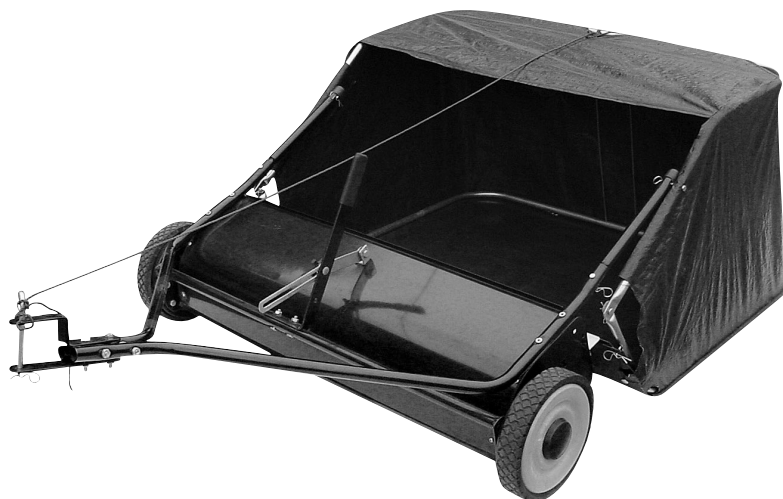


Axley



SV LÖVUPPSAMLARE FÖR ÅKGRÄSKLIPPARE
BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO LØVOPPSAMLER FOR PLENTRAKTOR
BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

DA LØVOPSAMLER TIL HAVETRAKTOR
BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning).

**PL ZBIERACZ DO LIŚCI DO KOSIARKI
SAMOJEZDNEJ**
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj
instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

**EN LEAF COLLECTOR FOR RIDE-ON LAWN
MOWER**

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE KEHRMASCHINE FÜR RASENTRAKTOR
BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung
bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung
aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original).

FI RUOHONKERÄÄJÄ
KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

**FR COLLECTEUR DE FEUILLES POUR
TONDEUSE AUTOPORTÉE**

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi
avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL BLADVEGER VOOR ZITMAAIERS
GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig
door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de
gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

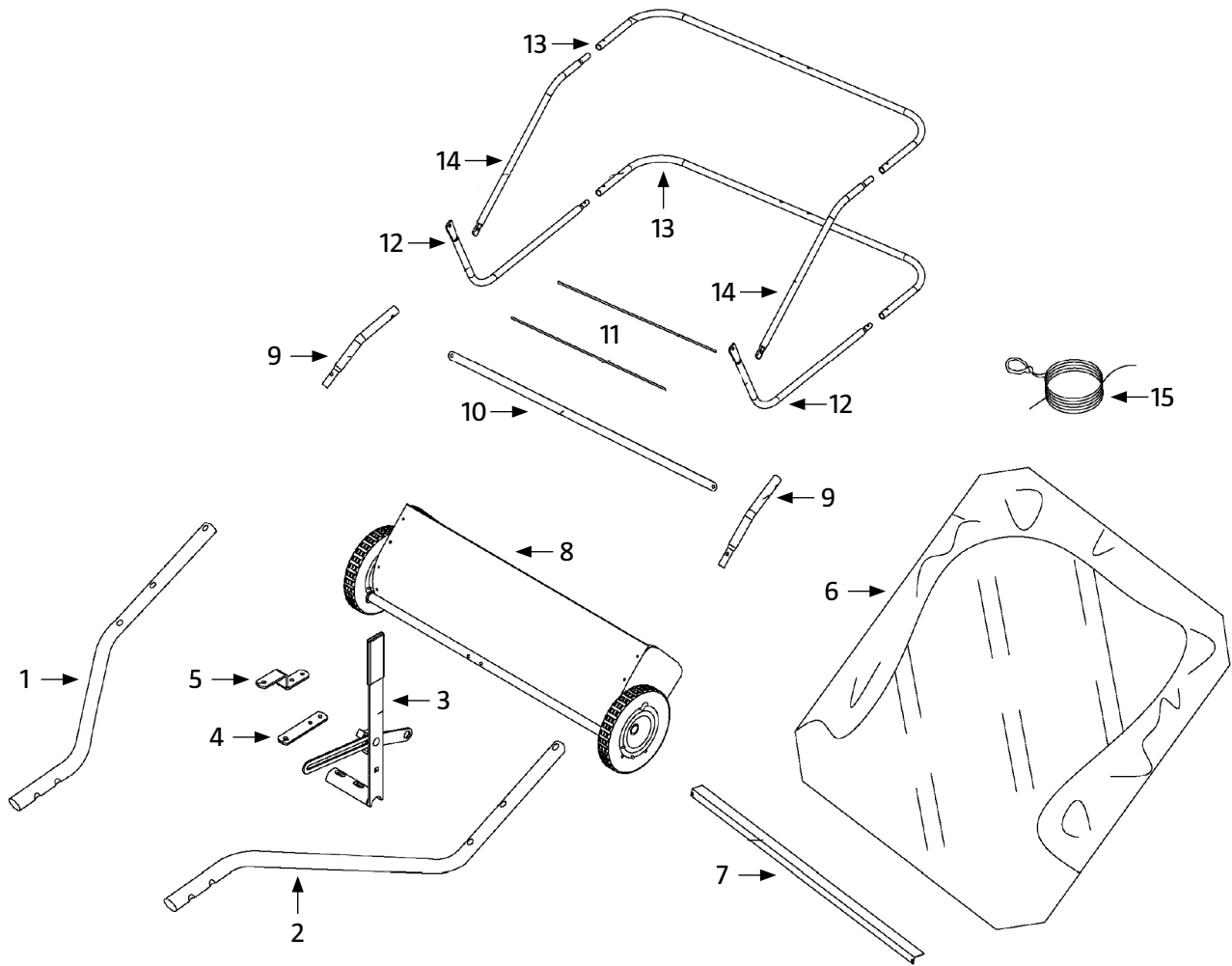
SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

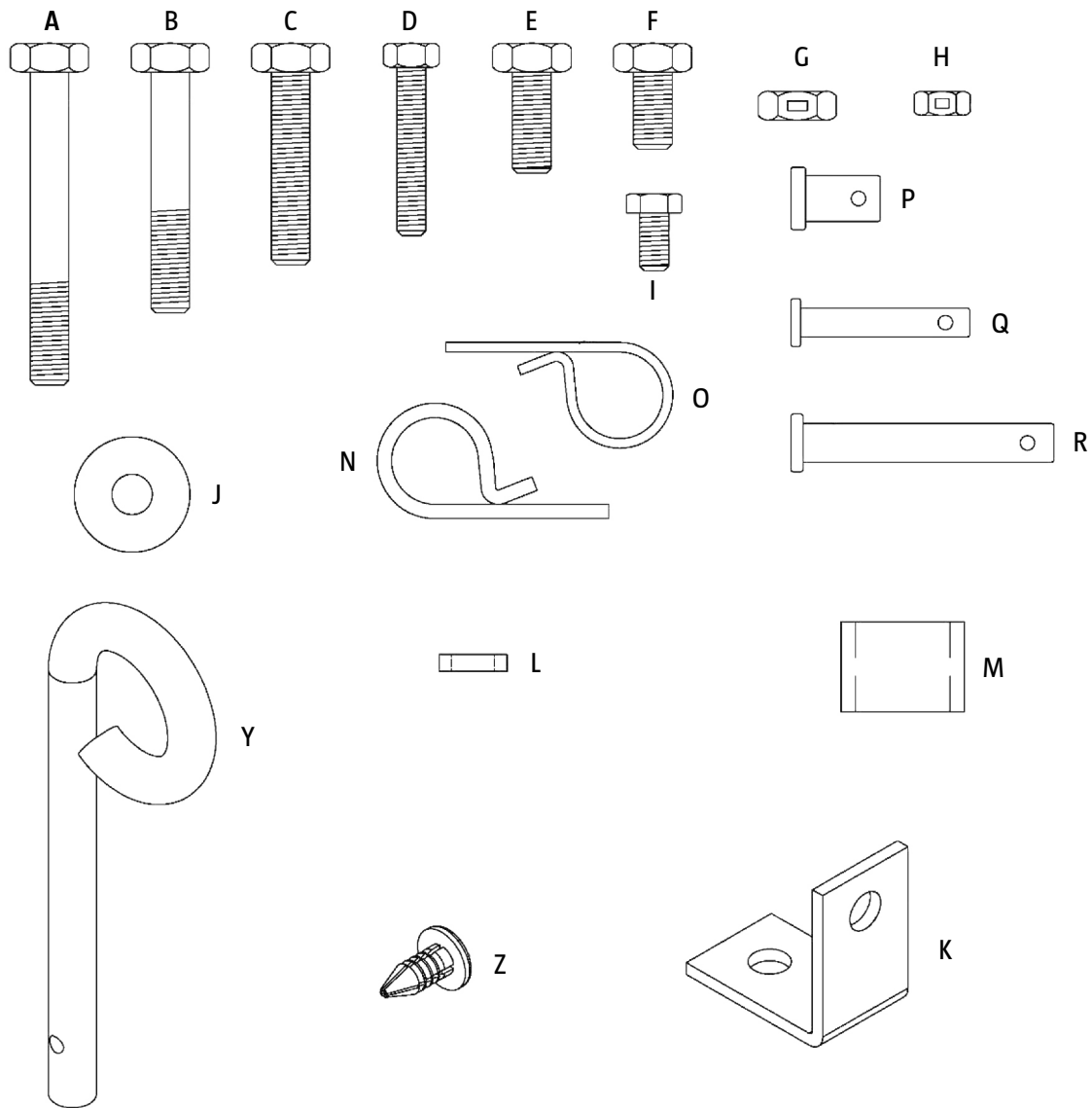
- Lövuppsamlaren får inte användas av barn.
- Det är inte tillåtet att sitta på lövuppsamlaren.
- Fäst inte tömningsrepet i dina kläder eller på din kropp. Repet ska fästas i fordonet som drar uppsamlaren. Se till att det inte kan fastna i rörliga föremål.
- Om någon annan än ägaren ska använda lövuppsamlaren ska denna person få noggranna instruktioner innan användning.
- Lövuppsamlaren är endast avsedd att användas för att borsta upp gräs, grenar etc. Inte för att sopa upp vassa och tunga föremål som stenar och metallföremål.
- Bär alltid skyddsglasögon då lövuppsamlaren används.
- Använd inte lövuppsamlaren nära eld, eftersom borstar och uppsamlingskorg kan börja brinna.
- Borsten får inte rotera om intrasslat snöre eller metalltråd ska avlägsnas från borsten.
- Överskrid inte lövuppsamlarens uppsamlingskapacitet på 0,34 m³.
- Vid användning i ojämn terräng, vid diken och sluttningar ska reducerad hastighet användas för att undvika att lövuppsamlaren välter. Se upp för gropar i marken och andra dolda faror.
- Lövuppsamlaren är inte avsedd att användas på gator eller större vägar. Se upp för trafiken då lövuppsamlaren används nära allmän väg.
- Lövuppsamlaren får framföras med en hastighet av max 10 km/h.
- Kontrollera att skruvar, bultar och muttrar är ordentligt åtdragna.
- Om du kör på något föremål med lövuppsamlaren ska den inspekteras, och vid behov repareras, innan fortsatt användning.
- Kontrollera att lövuppsamlaren är hel innan den används.
- Uppsamlarens hjulaxlar ska smörjas innan varje användningstillfälle.

BESKRIVNING



- 1 Kopplingsstag, höger
- 2 Kopplingsstag, vänster
- 3 Handtag
- 4 Dragfäste (rakt)
- 5 Dragfäste
- 6 Uppsamlingskorg
- 7 Monteringslist
- 8 Borsthus

- 9 Fästarmar för uppsamlingskorg
- 10 Stag för uppsamlingskorg
- 11 Ramstag för uppsamlingskorg
- 12 Nedre sidorör för uppsamlingskorg
- 13 Bakre rör för uppsamlingskorg
- 14 Övre sidorör för uppsamlingskorg
- 15 Rep



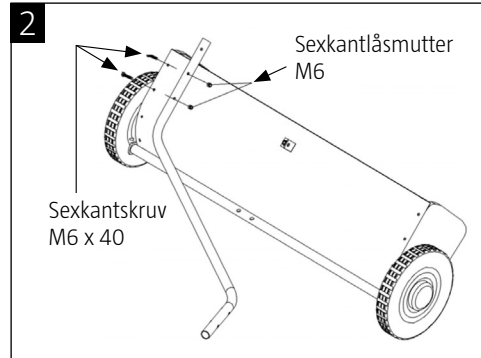
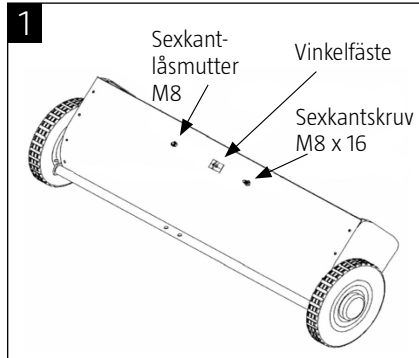
- A 2 x Sexkantskruv M8 x 65
- B 2 x Sexkantskruv M8 x 50
- C 2 x Sexkantskruv M8 x 40
- D 4 x Sexkantskruv M6 x 40
- E 1 x Sexkantskruv M8 x 20
- F 1 x Sexkantskruv M8 x 16
- G 8 x Låsmutter M8
- H 6 x Låsmutter M6
- I 2 x Sexkantskruv M6 x 12
- J 1 x Planbricka Ø8

- K 1 x Vinkelfäste
- L 1 x Distans för höjdställning
- M 2 x Dragstångsdistans
- N 5 x Låssprint Ø 3
- O 4 x Låssprint Ø 2
- P 2 x Sprint Ø 9,5 x 25
- Q 4 x Sprint Ø 6 x 37
- R 2 x Sprint Ø 8 x 59,5
- Y 1 x Dragstångssprint
- Z 4 x Plastplugg

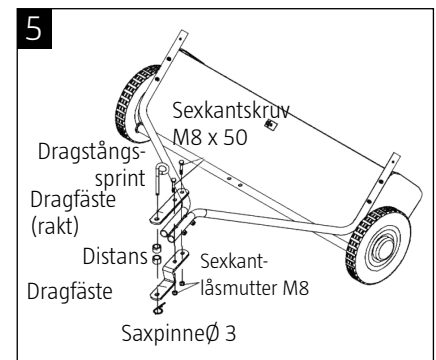
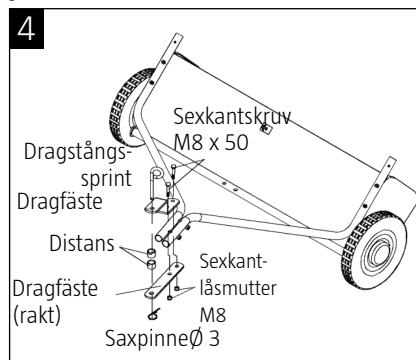
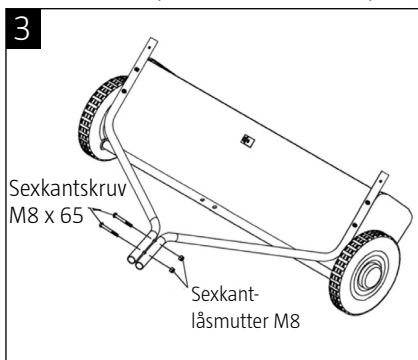
MONTERING

Hänvisningar till höger och vänster är utifrån användarens placering på fordonet som drar uppsamlaren.

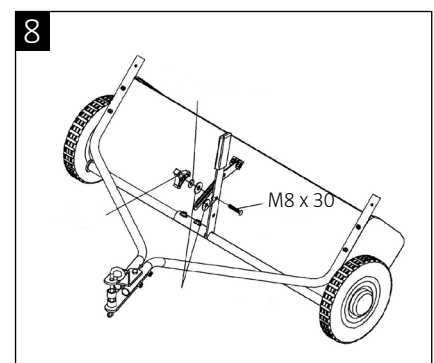
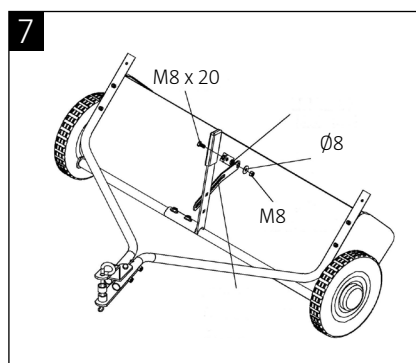
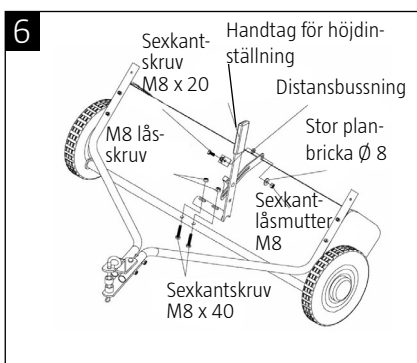
1. Montera vinkelfästet på chassit med en skruv (M8x16) och låsmutter (M8). Se till att fästet är placerat enligt bilden, se figur 1.
2. Klipp av plasten som håller fast höjjusteringen.
3. Montera höger kopplingsstag på chassit med skruv (M6x40) och låsmutter (M6), se figur 2. Vänta med att dra åt. Montera vänster kopplingsstag på samma sätt.



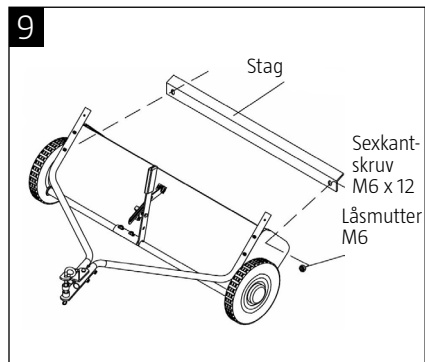
4. Sätt ihop de två kopplingsstagen med två bultar (M8x65) och två låsmuttrar (M8), se figur 3. Dra inte åt helt än.
5. Beroende på höjden på din traktors/gräsklippares kopplingsanordning ska uppsamlarens koppling monteras på olika sätt, se figur 4 och 5.
6. Dra åt skruvar och muttrar. Börja med dem som fäster kopplingsstagen i chassit. Dra sedan åt de som håller ihop den främre delen av kopplingsstagen. Sist dras kopplingsanordningen åt.
7. Montera låssprinten, distanser och sprint, se figur 4 och 5.



8. Montera reglaget för höjjustering. Använd två skruvar (M8x40) och låsmuttrar (M8), se figur 6. Dra inte åt helt än.
9. Sätt fast greppet på reglaget, se figur 6.
10. Placera en skruv (M8x20) genom vinkelfästet och på den sedan en bussning, höjjusteringsstag, bricka och låsmutter (M8), se figur 7. Dra åt.
11. Montera resten av delarna till höjjusteringen, se figur 8.

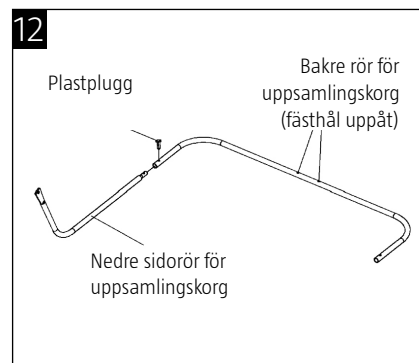
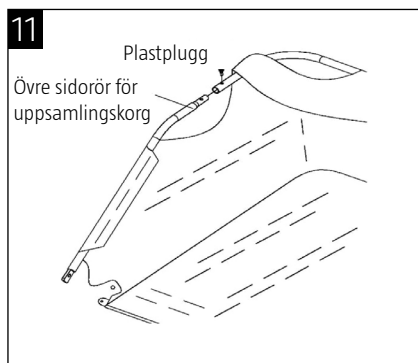
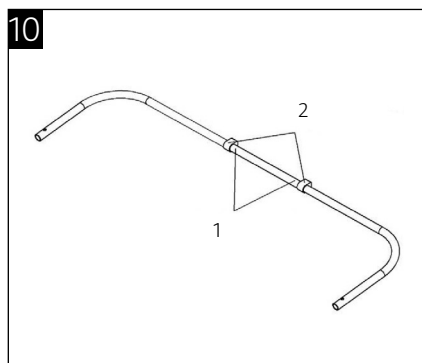


12. Fäst monteringslisten på apparaten med 2 st. sexkantskruvar M6 x 12 och 2 st. låsmutter M6 (fig. 9).

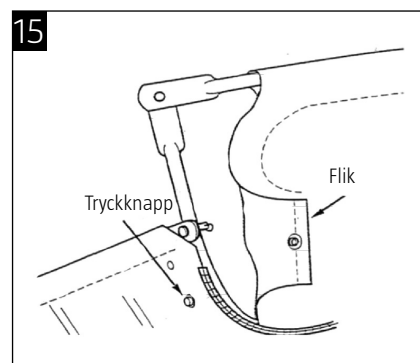
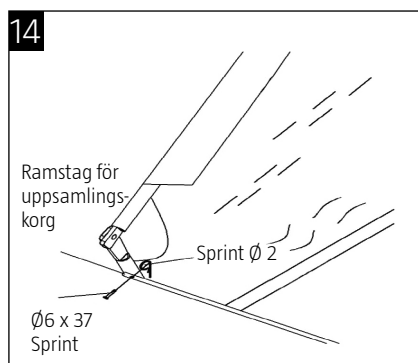
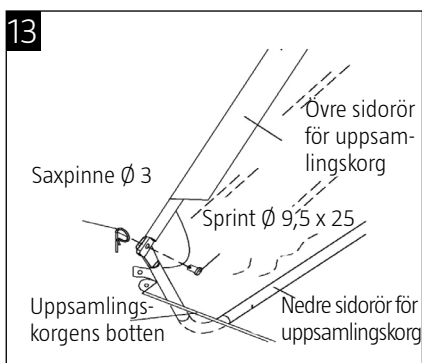


Montera uppsamlingskorgen

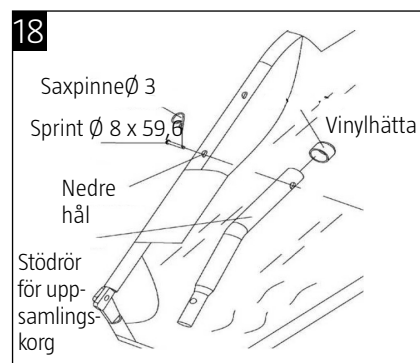
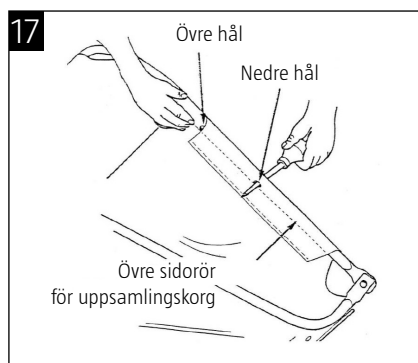
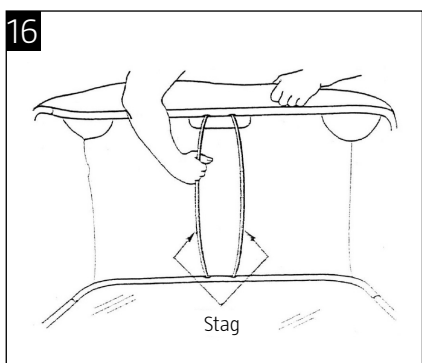
1. Se till att uppsamlingskorgens övre bakre rör har de mellersta hålen vända neråt (1), se figur 10. För in röret i de öglor som finns vid korgens övre söm (2).
2. För in det bakre röret i korgens flikar, se figur 11.
3. Montera ihop rören, se figur 11.
4. Se till att uppsamlingskorgens nedre bakre rör har de mellersta hålen vända uppåt. Montera ihop med de främre nedre rören, se figur 12.



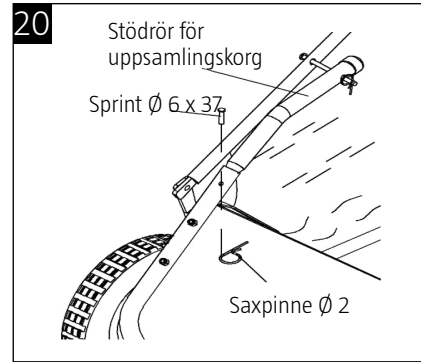
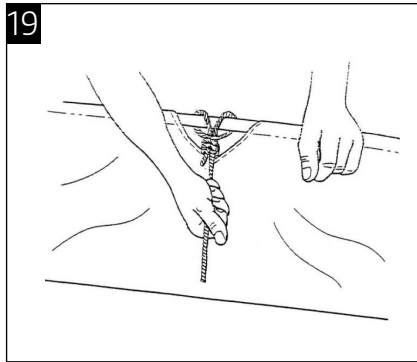
5. Placera de nedre rören i underdelen av uppsamlingskorgen. Montera ihop de övre och undre rören, se figur 13.
6. Placera det nedre tvärstaget i korgens främre söm. Fäst tvärstaget i de nedre rören, se figur 14.
7. Fäst korgens hörn med tryckknapparna, se figur 15.



8. Placera korgen med den bakre delen ned mot golvet. Placera de två stödtagen i de nedre och övre rören, se figur 16. Böj inte stagen för mycket, de kan då bli krokiga.
9. Känn efter längs det övre sidoröret för att hitta det nedre hålet. Gör hål i korgen i linje med det nedre hålet, se figur 17. Placera en låssprint i hålet och på den ska korghållaren fästas, se figur 18. Placera sedan en plasthatt i änden på korghållaren. Gör likadant på andra sidan



10. Knyt fast repet mitt på det övre bakre röret, se figur 19.
11. Montera uppsamlingskorgen på chassit, se figur 20.



UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

VARNING!

Felaktigt underhåll och/eller felaktig förvaring kan medföra att garantin upphör att gälla.

UNDERHÅLL

- Töm behållaren efter varje användning.
- Skölj och torka apparaten invändigt efter varje användning.
- Ta bort eventuellt material som lindats runt borstarna.
- Kontrollera regelbundet att alla förband är korrekt åtdragna.
- Två gånger om året: Applicera några droppar universalolja på borstaxelns lager.
- En gång om året: Rengör och smörj rörliga delar.
- Vartannat år: Demontera, rengör och smörj hjuldrivenheterna och applicera ett jämnt lager tunnflytande syntetiskt smörjmedel.
- Bättra eventuella repor och andra skador på metallytor med blank emaljspreffärg.
- Låt inte behållaren överfyllas, det skadar påsen.

SMÖRJNING

Apparatens lager är smorda från fabrik. Vi rekommenderar att några droppar universalolja appliceras på borstaxelns lager två gånger om året. Demontera hjulen och rengör drivenheterna vartannat år. Applicera ett jämnt lager tunnflytande syntetiskt smörjmedel före montering.

OBS!

Lossa hjulen genom att bända loss hjulkåpan med en skruvmejsel och demontera låsmuttern och brickan.

UNDERHÅLL AV HJULDRIVENHETER

Demontera inte båda hjulen samtidigt, för att undvika risk att blanda ihop delarna. Delarna är inte likadana för vänster och höger sida. Notera vid demontering hur brickor och övriga delar ska sitta.

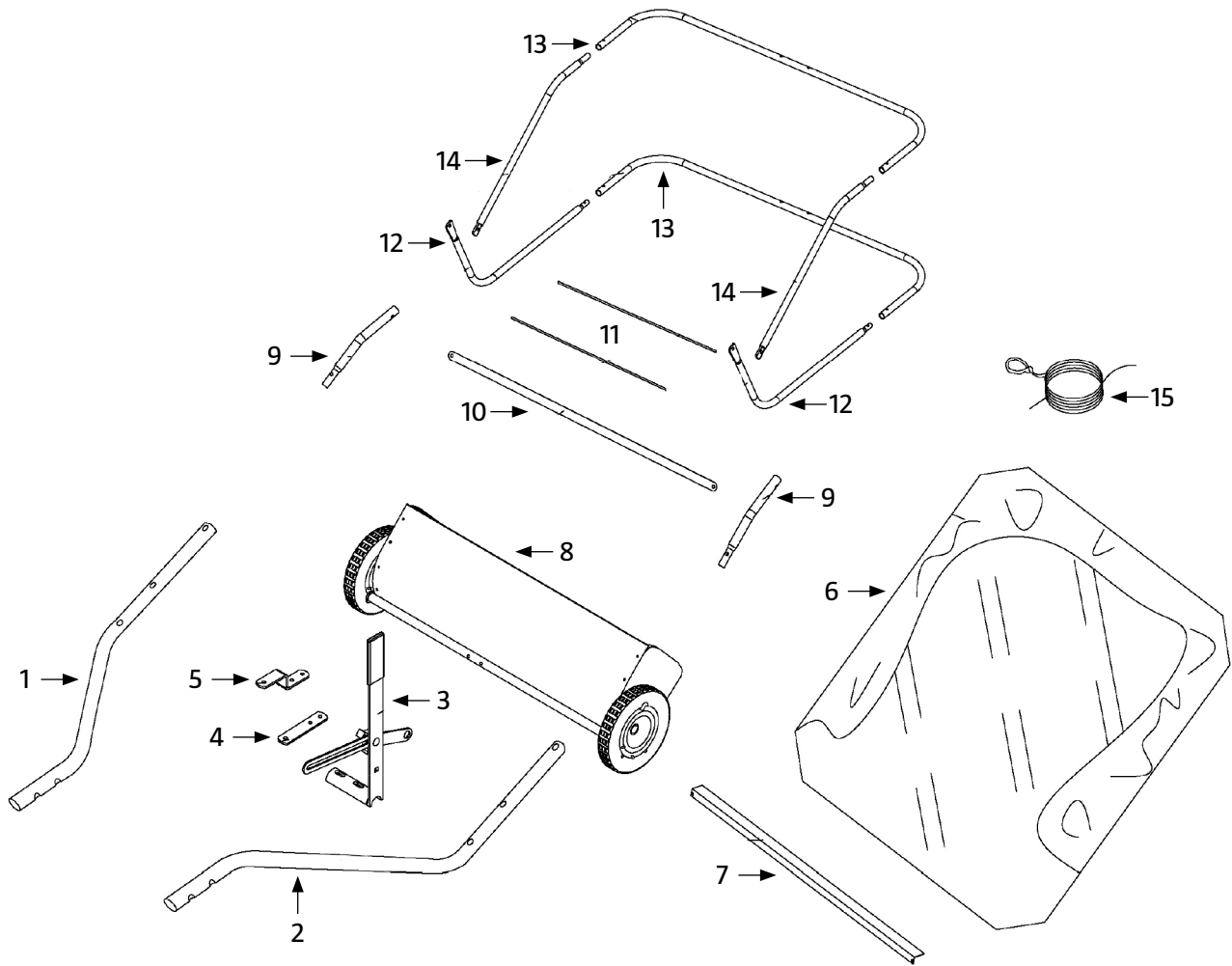
SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

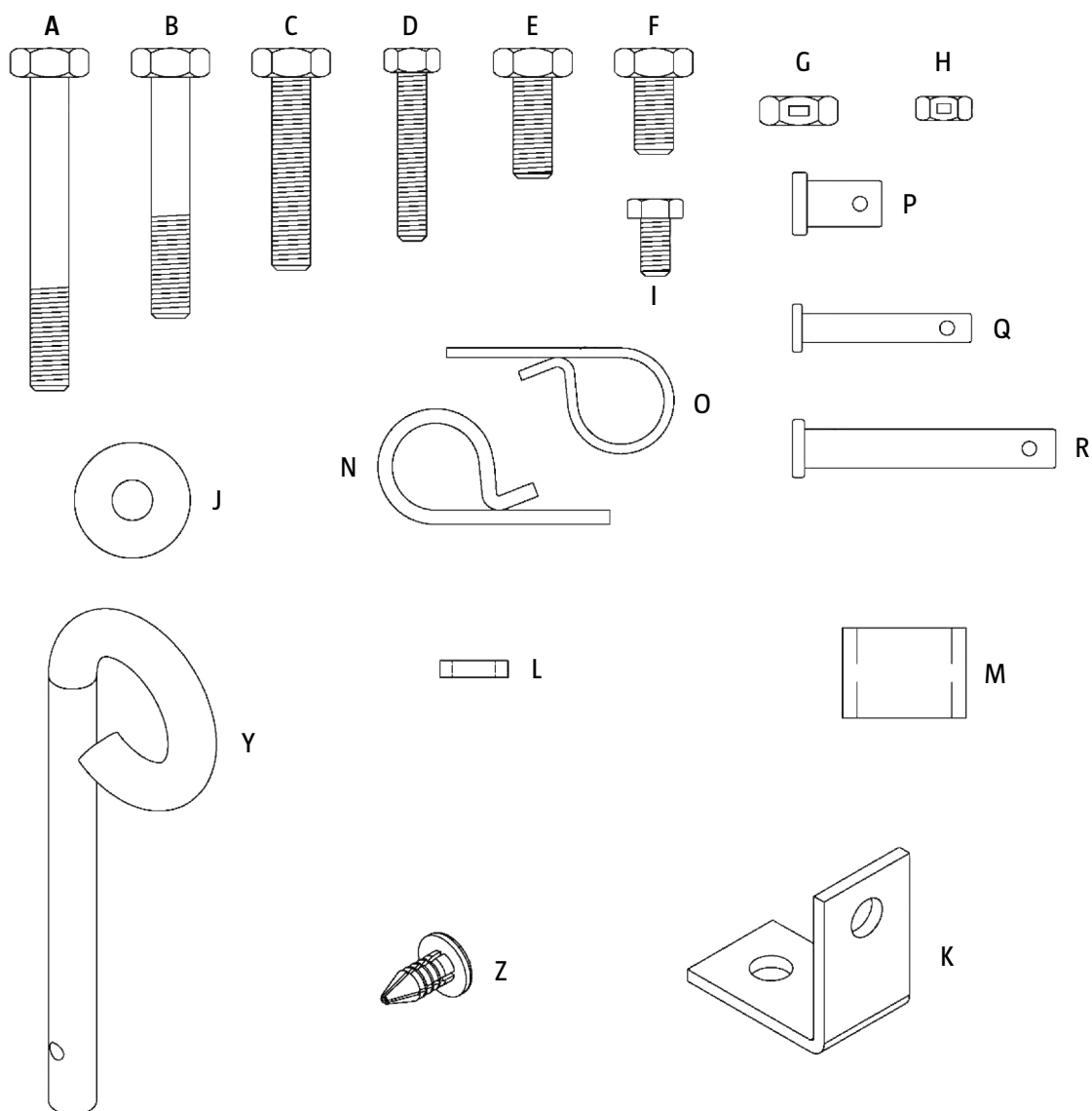
- Løv-/gressoppsamleren skal ikke brukes av barn.
- Det er ikke tillatt å sitte på oppsamleren.
- Ikke fest tømmesnoren i klærne eller på kroppen. Snoren skal festes i kjøretøyet som trekker oppsamleren. Sørg for at den ikke kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hvis andre enn eieren skal bruke oppsamleren, skal denne personen få nøye instruksjoner før bruk.
- Oppsamleren er kun beregnet på å børste opp gress, greiner osv. Ikke til å sope opp skarpe og tunge gjenstander som steiner og metall.
- Bruk alltid vernebriller under arbeidet.
- Ikke bruk oppsamleren nær ild, ettersom børster og oppsamlingskurv kan ta fyr.
- Sørg for at børsten står stille før du fjerner eventuelle blokkeringer fra den.
- Ikke overskrid oppsamlerens kapasitet på 0,34 m³.
- I ujevnt terreng, grøfter og skråninger anbefales redusert hastighet for å unngå at oppsamleren velter. Vær oppmerksom på groper i bakken og andre skjulte farer.
- Oppsamleren er ikke beregnet på bruk i gater eller større veier. Se opp for trafikk når oppsamleren brukes nær allmenn vei.
- Oppsamleren skal ikke trekkes raskere enn 10 km/t.
- Kontroller at skruer, bolter og muttere er godt strammet til.
- Hvis du kjører på gjenstander, skal oppsamleren undersøkes, og ved behov repareres, før den tas i bruk igjen.
- Kontroller at oppsamleren er hel før den brukes.
- Hjulakslene på oppsamleren skal smøres før hver gangs bruk.

BESKRIVELSE



- 1 Koblingsstag, høyre
- 2 Koblingsstag, venstre
- 3 Høydejustering
- 4 Tilhengerbrakett (rett)
- 5 Tilhengerbrakett
- 6 Oppsamlingskurv
- 7 Forbindelsesstang
- 8 Chassis

- 9 Kurvholder
- 10 Rammebøyle
- 11 Nedre tverrstag
- 12 Nedre siderør
- 13 Bakre rør
- 14 Øvre siderør
- 15 Tømmesnor



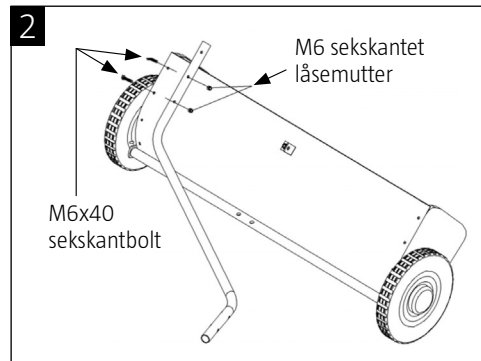
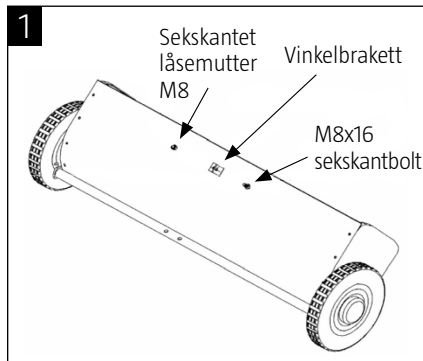
A	2 x	Sekskantbolt M8x65
B	2 x	Sekskantbolt M8x50
C	2 x	Sekskantbolt M8x40
D	4 x	Sekskantbolt M6x40
E	1 x	Sekskantbolt M8x20
F	1 x	Sekskantbolt M8x16
G	8 x	Låsemutter, nylon M8
H	6 x	Låsemutter, nylon M6
I	2 x	Sekskantbolt M6x12
J	1 x	Stor, flat underlagsskive Ø8

K	1 x	Vinkelfeste
L	1 x	Justerbart distansestykke
M	2 x	Distansestykke
N	5 x	Hårnålsplint Ø3
O	4 x	Hårnålsplint Ø2
P	2 x	Låsepinne Ø9,5x25
Q	4 x	Låsepinne Ø6x37
R	2 x	Låsepinne Ø8x59,5
Y	1 x	Koblingsbolt
Z	4 x	Plasthette

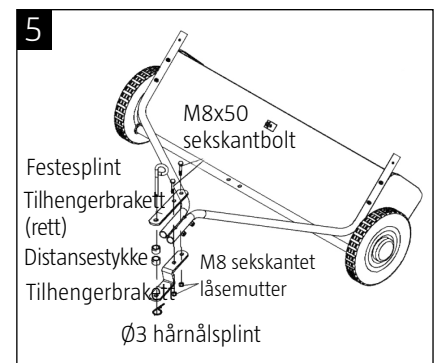
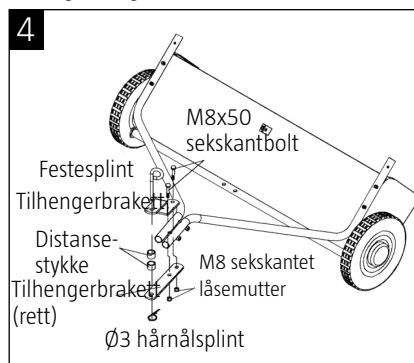
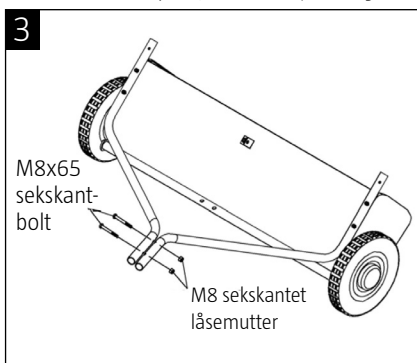
MONTERING

Henvisninger til høyre og venstre er fra brukerens plassering på kjøretøyet som trekker oppsamleren.

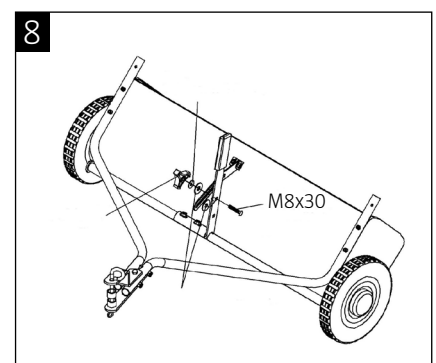
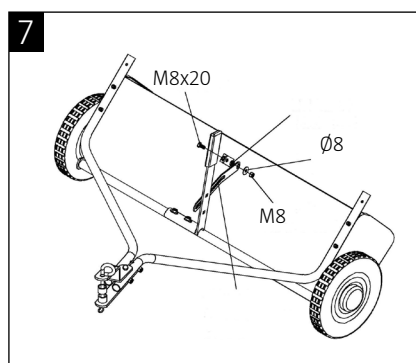
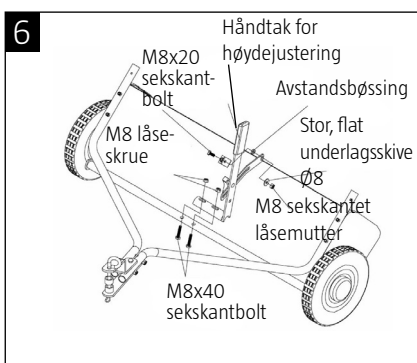
1. Monter vinkelfestet på chassiset med skruer (M8x16) og låsemutter (M8). Kontroller at festet er plassert som vist i figur 1.
2. Klipp av plasten som holder fast høydejusteringen.
3. Monter høyre koblingsstag på chassiset med skruer (M6x40) og låsemutter (M6), se figur 2. Ikke stram til helt ennå. Monter venstre koblingsstag på samme måte.



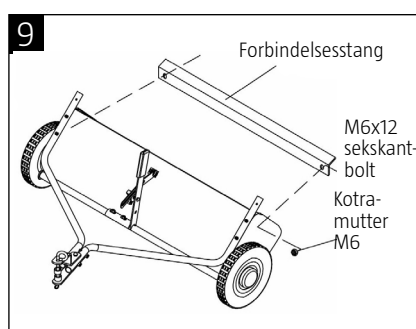
4. Sett sammen de to koblingsstagene med to bolter (M8x65) og to låsemutter (M8), se figur 3. Ikke stram til helt ennå.
5. Avhengig av høyden på tilhengerfestet til traktoren/gressklipperen, skal koblingen til oppsamleren monteres på ulike måter, se figur 4 og 5.
6. Stram til skruer og muttere. Begynn med dem som fester koblingsstaget i chassiset. Stram deretter til de som holder sammen den fremre delen av koblingsstaget. Til slutt strammes koblingen.
7. Monter hårnålsplint, distansestykker og låsepinne, se figur 4 og 5.



8. Monter høydejusteringsmekanismen. Bruk til skruer (M8x40) og låsemutter (M8), se figur 6. Ikke stram til helt ennå.
9. Sett fast håndtaket på justeringsmekanismen, se figur 6.
10. Plasser en skruer (M8x20) gjennom vinkelfestet og på den deretter en bøsning, høydejusteringsstag, skive og låsemutter (M8), se figur 7. Stram til.
11. Monter resten av delene til høydejusteringen, se figur 8.

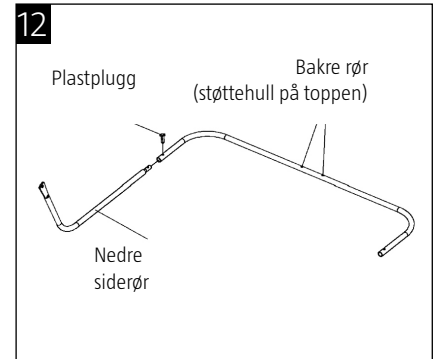
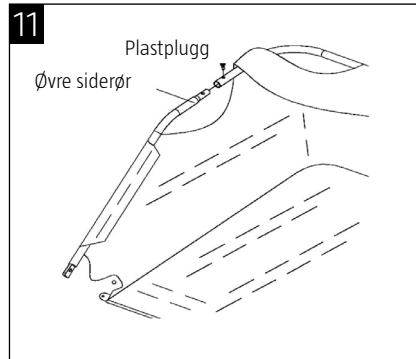
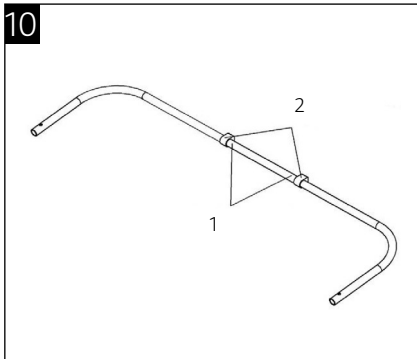


12. Fest forbindelsesstangen til chassiset med to par sekskantbolter (M6x12) og låsemutter (M6), se figur 9.)

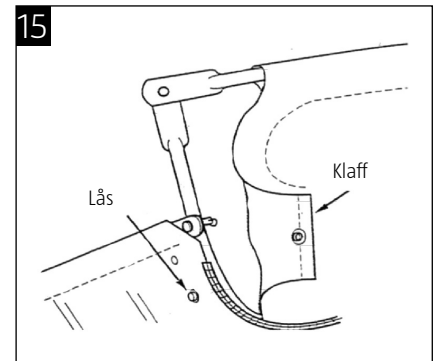
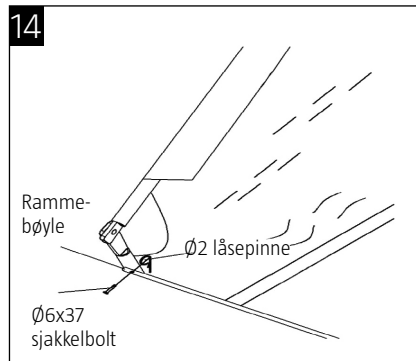
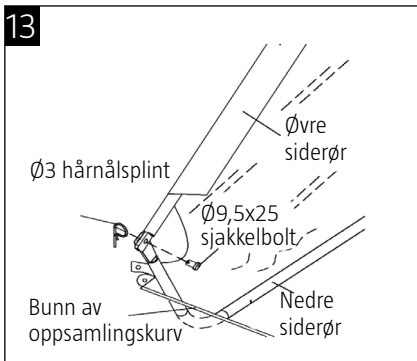


Montere oppsamlingskurven

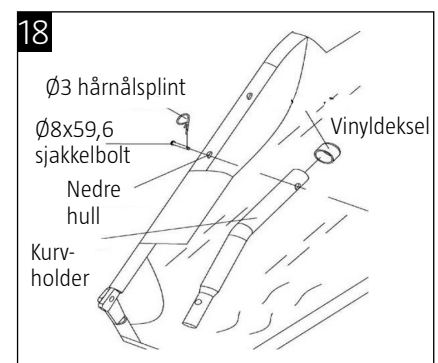
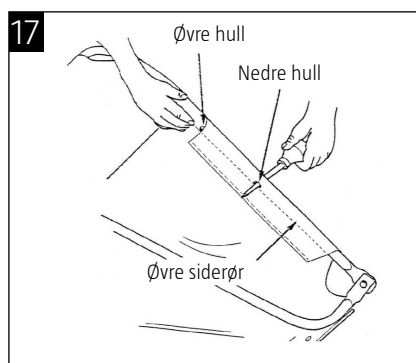
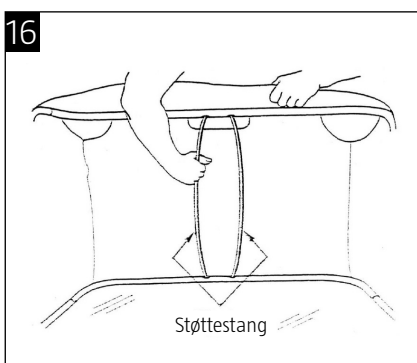
1. Snu det øvre, bakre røret slik at de midterste hullene vender nedover (1), se figur 10. Før røret inn i løkkene langs den øvre sømmen på oppsamlingskurven (2).
2. Før det bakre røret inn i flikene på kurven, se figur 11.
3. Monter sammen rørene, se figur 11.
4. Snu det nedre, bakre røret slik at de midterste hullene vender oppover. Monter det sammen med de fremre, nedre rørene, se figur 12



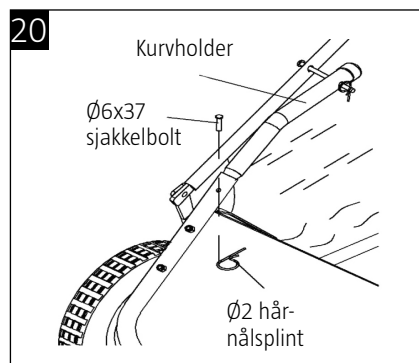
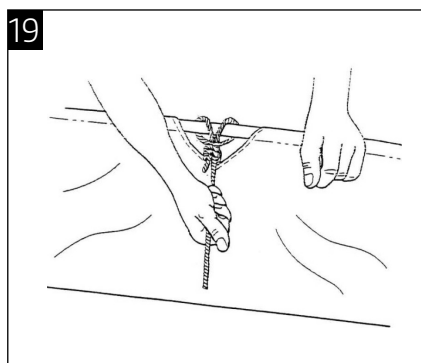
5. Plasser de nedre rørene i den nedre delen av oppsamlingskurven. Monter sammen de øvre og nedre rørene, se figur 13.
6. Plasser det nedre tverrstaget i den fremre sømmen. Fest tverrstaget i de nedre rørene, se figur 14.
7. Fest kurvhjørnene med trykknappene, se figur 15.



8. Plasser kurven med den bakre delen ned mot gulvet. Plasser de to tverrstagene i de nedre og øvre rørene, se figur 16. Ikke bøy stagene for mye, de kan bli krokete.
9. Kjenn etter langs det øvre siderøret for å finne det nedre hullet. Lag et hull i kurven på linje med det nedre hullet, se figur 17. Stikk en hårnåsplint i hullet som kurvholderen skal festes på, se figur 18. Plasser deretter en plasthette i enden på kurvholderen. Gjenta på den andre siden.



10. Knyt fast snoren midt på det øvre, bakre røret, se figur 19.
11. Monter oppsamlingskurven på chassiset, se figur 20.



VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

ADVARSEL!

Feil vedlikehold og/eller feil oppbevaring kan medføre at garantien bortfaller.

VEDLIKEHOLD

- Tøm beholderen etter hver gangs bruk.
- Skyll og tørk apparatet innvendig etter hver gangs bruk.
- Fjern eventuelt materiale som er viklet rundt børstene.
- Kontroller regelmessig at alle forbindelser er riktig skrudd til.
- To ganger i året: Påfør noen dråper universalolje på børsteakselens lager.
- Én gang i året: Rengjør og smør bevegelige deler.
- Annethvert år: Demonter, rengjør og smør drivhjulene og påfør et jevnt lag tyntflytende, syntetisk smøremiddel.
- Utbedre eventuelle riper og andre skader på metallflater med blank emaljespraymaling.
- Beholderen må ikke overfylles, det skader posen.

SMØRING

Apparatets lager leveres ferdig smurte. Vi anbefaler å påføre noen dråper universalolje på børsteakselens lager to ganger i året. Demonter hjulene og rengjør drivenhetene annethvert år. Påfør et jevnt lag tyntflytende, syntetisk smøremiddel før montering.

OBS!

Løsne hjulene ved å vippe løs hjuldekslet med en skrutrekker og demontere låsemutteren og skiven.

VEDLIKEHOLD AV DRIVHJULENHETER

Ikke demonter begge hjulene samtidig, for å unngå fare for å forveksle delene. Delene er ikke identiske for høyre og venstre side. Ved montering, merk deg hvor skiver og øvrige deler skal plasseres.

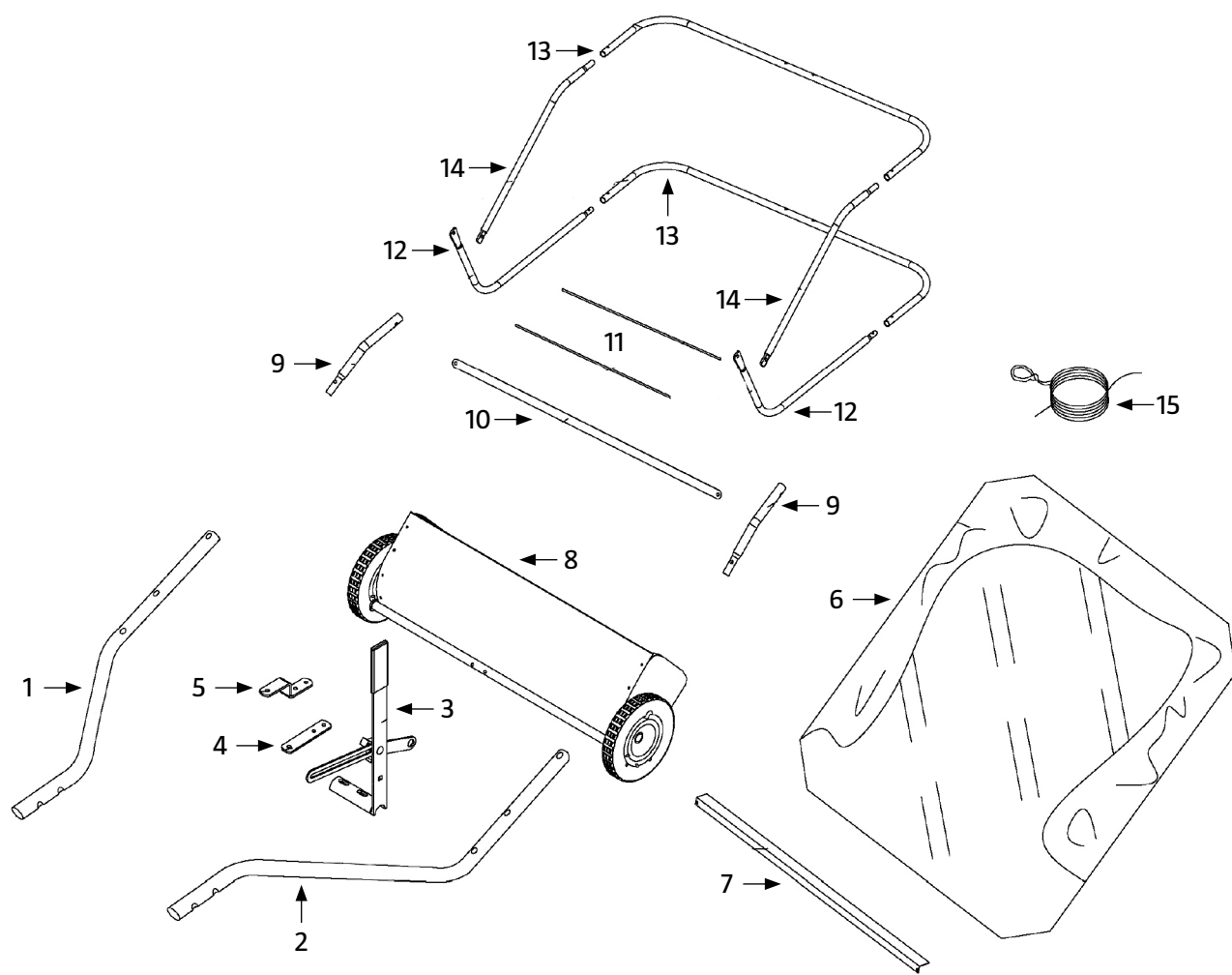
SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt før brug!

Gem den til senere brug.

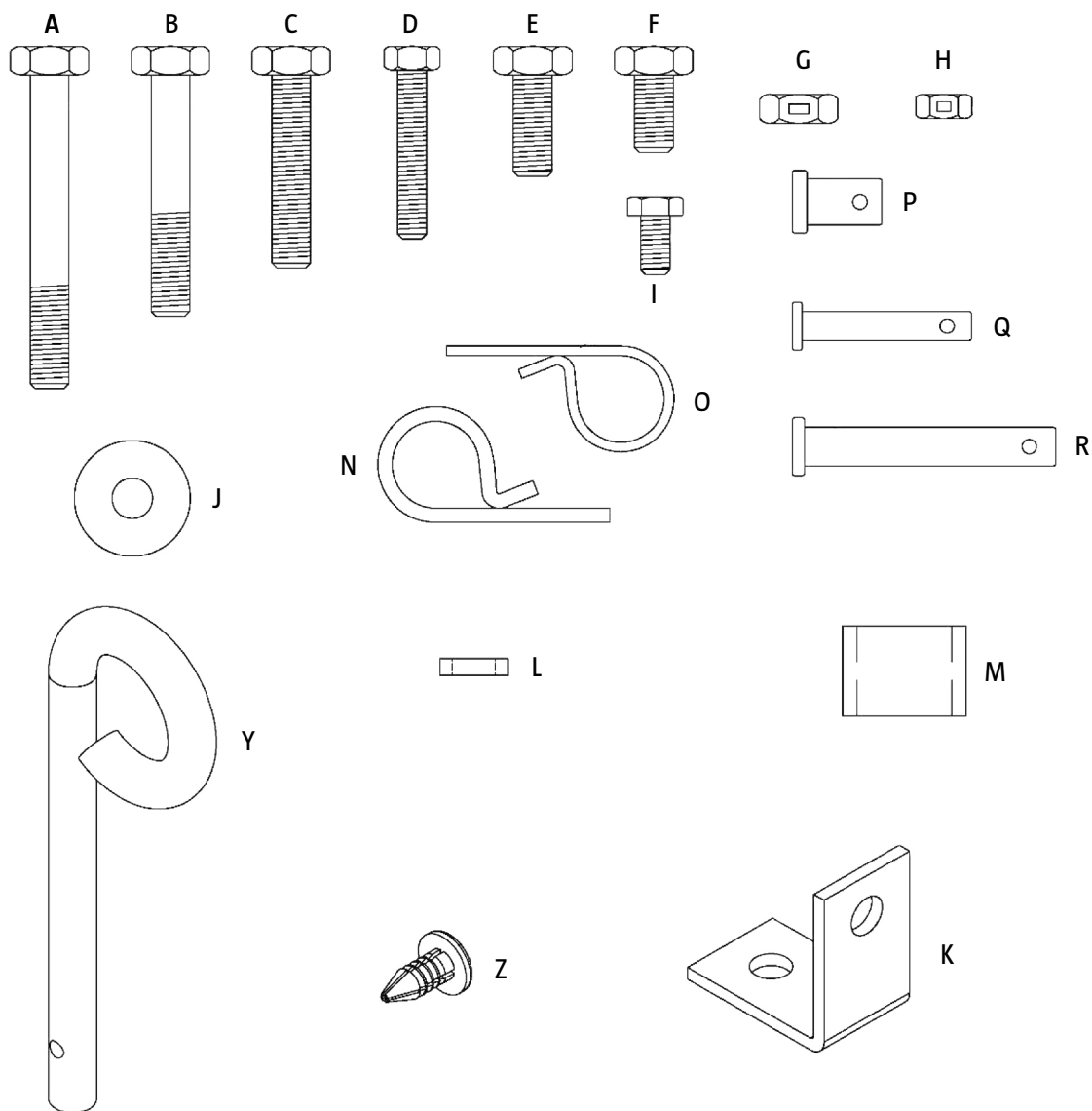
- Løvopsamleren må ikke bruges af børn.
- Det er ikke tilladt at sidde på løvopsamleren.
- Fastgør ikke tømningens rebet til dit tøj eller til din krop. Rebet skal være fastgjort til det køretøj, der trækker opsamleren. Sørg for, at det ikke kan komme i klemme i bevægelige genstande.
- Hvis en anden person end ejeren skal bruge løvopsamleren, skal denne person have grundige instruktioner før brug.
- Løvopsamleren er kun beregnet til at blive brugt til at opsamle græs, grene osv. Ikke til skarpe og tunge genstande som sten og metalgenstande.
- Brug altid sikkerhedsbriller, når du bruger løvopsamleren.
- Brug ikke løvopsamleren i nærheden af ild, da der kan gå ild i børsterne og opsamlingsposen.
- Børsten må ikke rotere, hvis sammenfiltrede snore eller ledninger skal fjernes fra børsten.
- Overskrid ikke løvopsamlerens opsamlingskapacitet på 0,34 m³.
- Ved arbejde i ujævn terræn, ved grøfter og skrånninger skal hastigheden reduceres for at undgå, at løvopsamleren vælter. Hold øje med huller og andre skjulte farer.
- Løvopsamleren er ikke beregnet til brug på gader eller større veje. Pas på trafikken, når du bruger løvopsamleren i nærheden af offentlige veje.
- Løvopsamleren må højst køre med en hastighed på 10 km/t.
- Kontroller, at skruer, bolte og møtrikker er spændt ordentligt.
- Hvis du rammer en genstand med løvopsamleren, skal den efterses og om nødvendigt repareres, før du bruger den igen.
- Kontroller, at løvopsamleren er intakt før brug.
- Opsamlerens hjulaksler skal smøres før hver brug.

BESKRIVELSE



- 1 Trækstang, højre
- 2 Trækstang, venstre
- 3 Håndtag
- 4 Træksbeslag (lige)
- 5 Trækbeslag
- 6 Opsamlingspose
- 7 Monteringsliste
- 8 Børstehus

- 9 Støtterør til opsamlingspose
- 10 Poserammetrop
- 11 Støttestang
- 12 Nederste siderør til opsamlingspose
- 13 Bageste rør til opsamlingspose
- 14 Øverste siderør til opsamlingspose
- 15 Reb



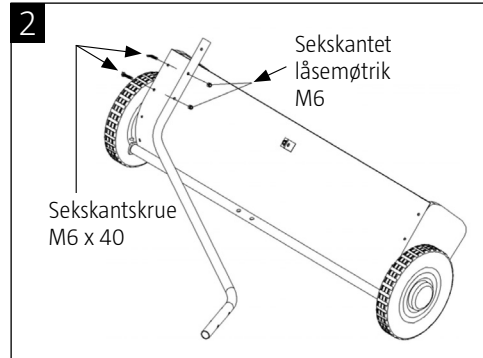
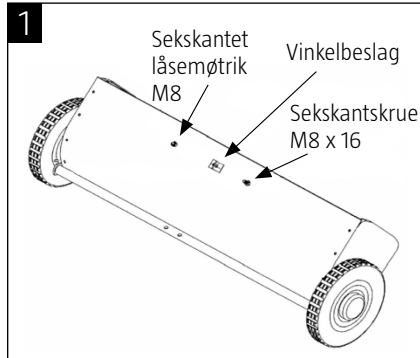
A	2 x	Sekskantskrue M8 x 65
B	2 x	Sekskantskrue M8 x 50
C	2 x	Sekskantskrue M8 x 40
D	4 x	Sekskantskrue M6 x 40
E	1 x	Sekskantskrue M8 x 20
F	1 x	Sekskantskrue M8 x 16
G	8 x	Låsemøtrik M8
H	6 x	Låsemøtrik M6
I	2 x	Sekskantskrue M6 x 12
J	1 x	Skive Ø8

K	1 x	Vinkelbeslag
L	1 x	Afstandsstykke til højdejustering
M	2 x	Afstandsstykke til trækstænger
N	5 x	Låsesplit Ø 3
O	4 x	Låsesplit Ø 2
P	2 x	Split Ø 9,5 x 25
Q	4 x	Split Ø 6 x 37
R	2 x	Split Ø 8 x 59,5
Y	1 x	Låsesplit til trækstang
Z	4 x	Plastikprop

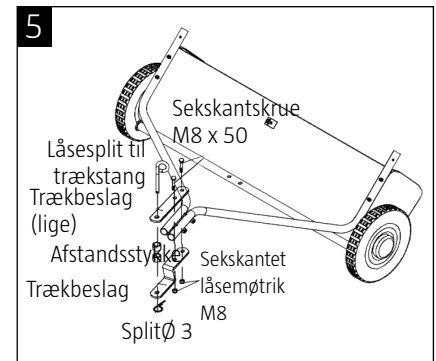
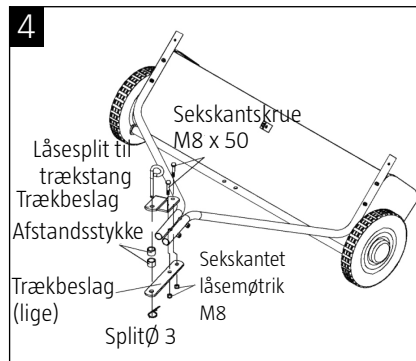
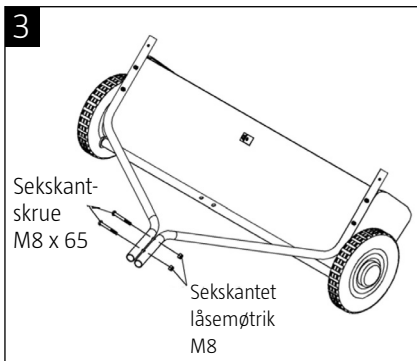
MONTERING

Henvisninger til højre og venstre er baseret på brugerens position på køretøjet, der trækker opsamleren.

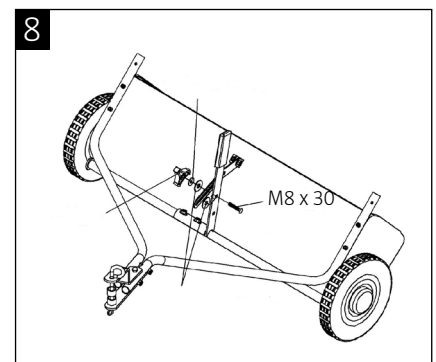
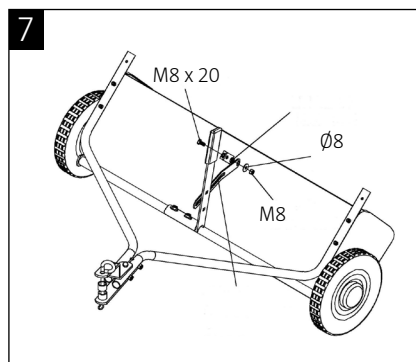
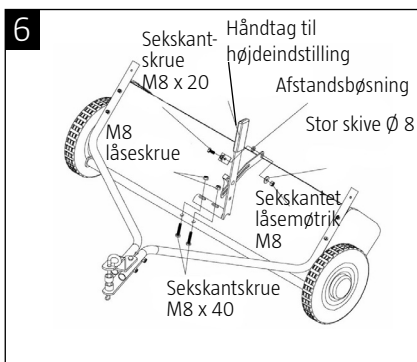
1. Monter vinkelbeslaget på børstehuset med en skrue (M8x16) og en låsemøtrik (M8). Sørg for, at beslaget er placeret som vist på figur 1.
2. Klip den plastik af, som holder højdejusteringen fast.
3. Monter den højre trækstang på børstehuset med skrue (M6x40) og låsemøtrik (M6), se figur 2. Vent med at spænde. Monter den venstre trækstang på samme måde.



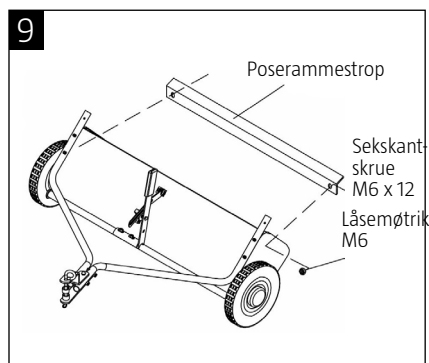
4. Saml de to trækstænger med to bolte (M8x65) og to låsemøtrikker (M8), se figur 3. Spænd ikke helt til endnu.
5. Afhængigt af højden på koblingsanordningen på din havetraktor/plæneklipper skal opsamlerens trækanordning monteres på forskellige måder, se figur 4 og 5.
6. Tag skruer og møtrikker ud. Begynd med dem, der fastgør trækstængerne til børstehuset. Spænd derefter dem, der holder den forreste del af trækstængerne sammen. Til sidst spændes koblingsanordningen.
7. Monter låsesplitten, afstandsstykkerne og splitten, se figur 4 og 5.



8. Monter højdejusteringsmekanismen. Brug to skruer (M8x40) og låsemøtrikker (M8), se figur 6. Spænd ikke helt til endnu.
9. Sæt håndtaget på højdejusteringsmekanismen, se figur 6.
10. Sæt en skrue (M8x20) gennem vinkelbeslaget og derefter en bøsning, et højdejusteringsbeslag, en skive og en låsemøtrik (M8), se figur 7. Spænd til.
11. Saml resten af delene til højdejusteringen, se figur 8.

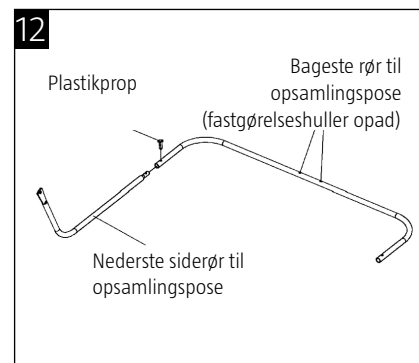
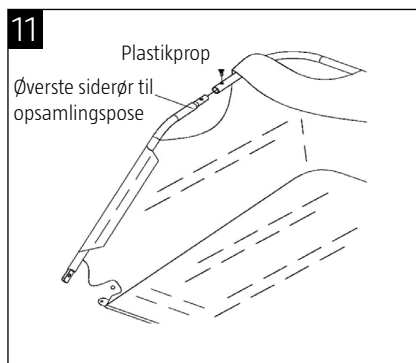
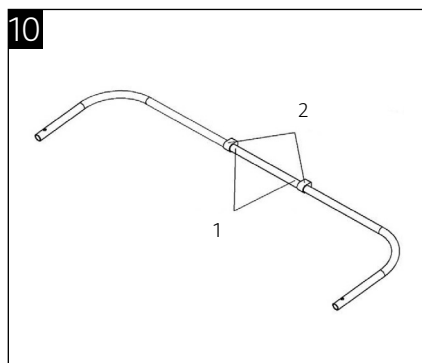


12. Fastgør monteringslisten til børstehuset med 2 x M6 x 12 sekskantskruer og 2 x M6 låsemøtrikker (fig. 9).

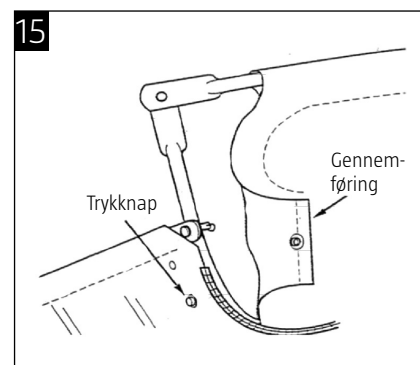
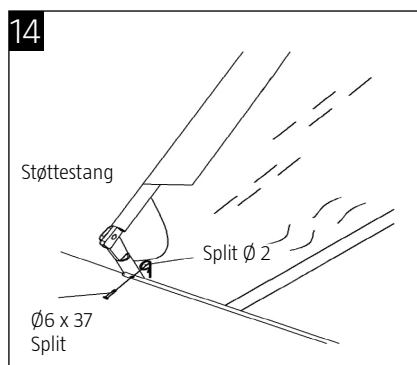
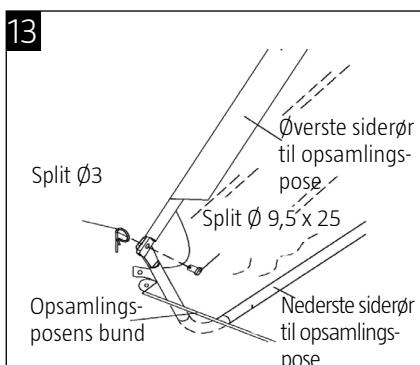


Montering af opsamlingsposen

1. Sørg for, at de nederste huller på opsamlingsposens øverste bageste rør vender nedad (1), se figur 10. Sæt røret ind i øjerne ved posens øverste søm (2).
2. Sæt det bageste rør ind i posens gennemføringer, se figur 11.
3. Saml rørene, se figur 11.
4. Sørg for, at de nederste huller på opsamlingsposens nederste bageste rør vender opad. Saml med de forreste nederste rør, se figur 12.

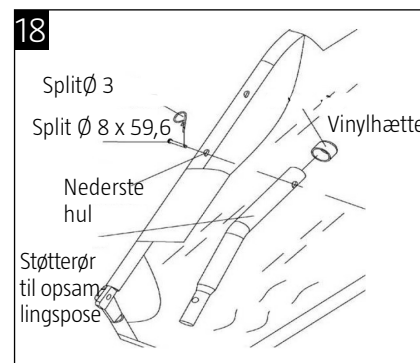
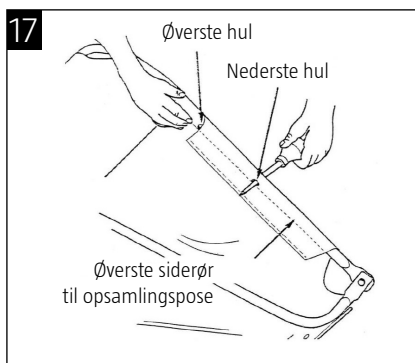
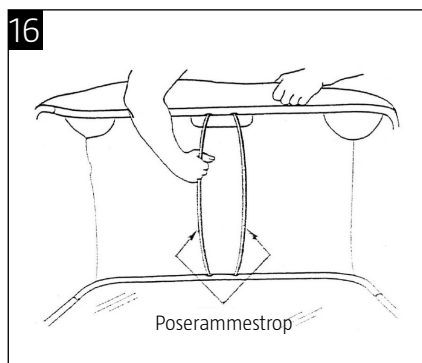


5. Anbring de nederste rør i bunden af opsamlingsposen. Sæt det øverste og nederste rør sammen, se figur 13.
6. Placer den nederste tværstang i posens forreste søm. Sæt tværstangen fast på de nederste rør, se figur 14.
7. Fastgør posens hjørner med trykknapperne, se figur 15.

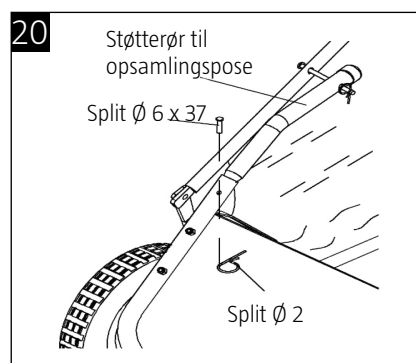
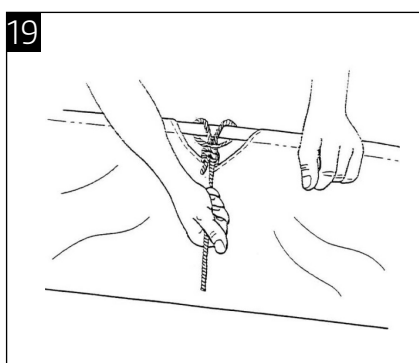


8. Placer posen med den bageste del mod gulvet. Sæt de to støttetænger i det nederste og øverste rør, se figur 16. Bøj ikke stængerne for meget, de kan blive skæve.

9. Føl langs det øverste siderør for at finde det nederste hul. Lav huller i posen på linje med det nederste hul, se figur 17. Sæt en låsestift i hullet, og sæt poseholderen fast på den, se figur 18. Sæt derefter en plastikprop på enden af poseholderen. Gør det samme på den anden side



10. Bind rebet i midten af det øverste bagerste rør, se figur 19.
11. Monter opsamlingskurven på børstehuset, se figur 20.



VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

VARNING!

Forkert vedligeholdelse og/eller forkert opbevaring kan gøre, at garantien bortfalder.

VEDLIGEHOLDELSE

- Tøm beholderen efter hver brug.
- Skyl og tør produktet indvendigt efter hver brug.
- Fjern alt materiale, der er viklet rundt om børsterne.
- Kontroller regelmæssigt, at alle skrueforbindelser på produktet er spændt korrekt.
- To gange om året: Påfør et par dråber universalolie på børsteakslens leje.
- En gang om året: Rengør og smør bevægelige dele.
- Hvert andet år: Afmonter, rengør og smør hjuldrev, og påfør et jævnt lag tyndt syntetisk smøremiddel.
- Reparer eventuelle ridser og andre skader på metaloverflader med blank emalje-spraymaling.
- Overfyld ikke beholderen, det vil beskadige posen.

SMØRING

Produktets lejer er smurt fra fabrikken. Vi anbefaler at smøre et par dråber universalolie på børsteakslens lejer to gange om året. Tag hjulene af, og rengør drevene hvert andet år. Påfør et jævnt lag tyndt syntetisk smøremiddel før montering.

OBS!

Løsn hjulene ved at lirke hjulkapslen af med en skruetrækker, og fjern låsemøtrikken og spændeskiven.

VEDLIGEHOLDELSE AF HJULDREV

Afmonter ikke begge hjul på samme tid for at undgå risiko for at forveksle delene. Delene er ikke de samme for venstre og højre side. Vær opmærksom på placeringen af skiver og andre dele ved afmontering.

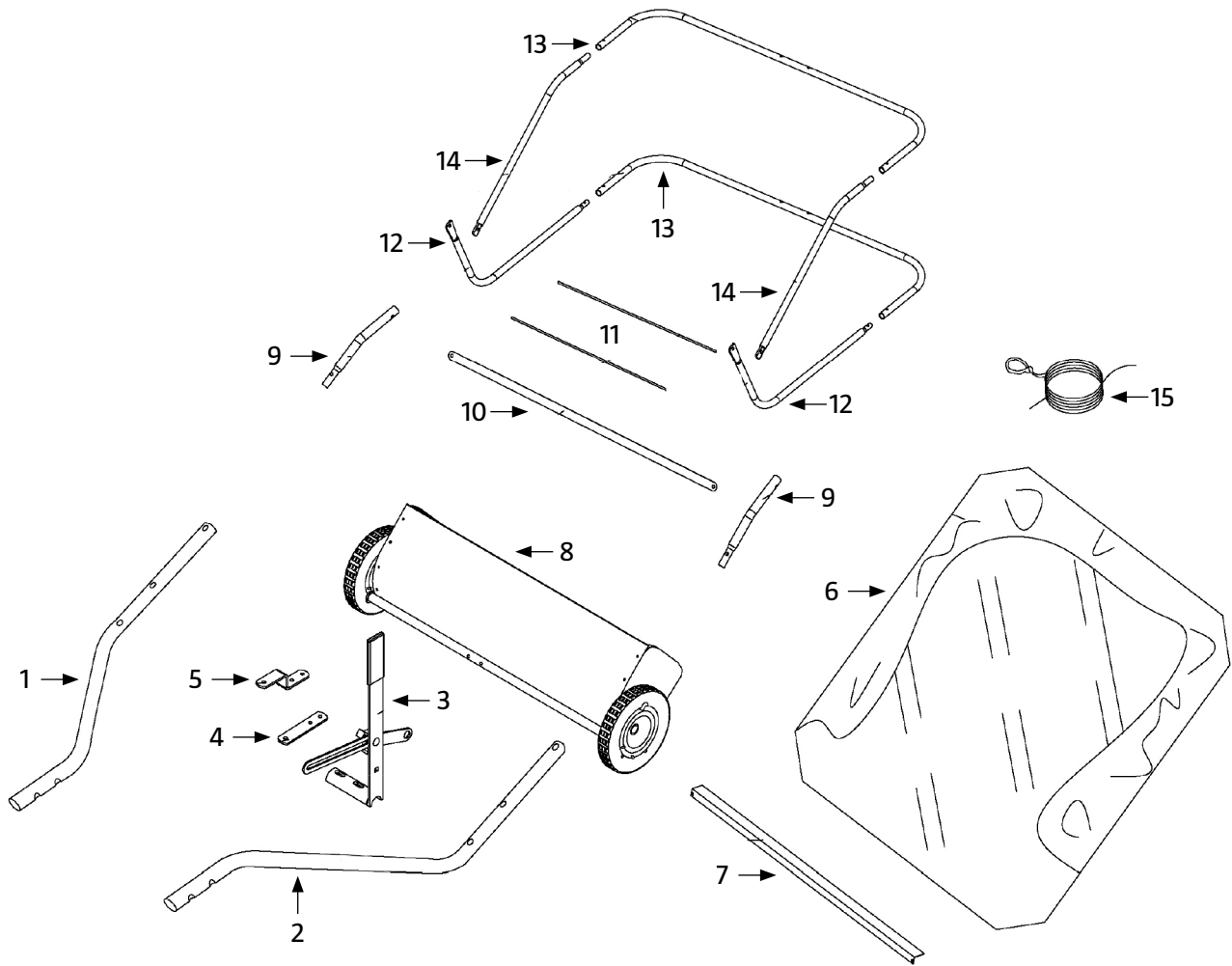
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

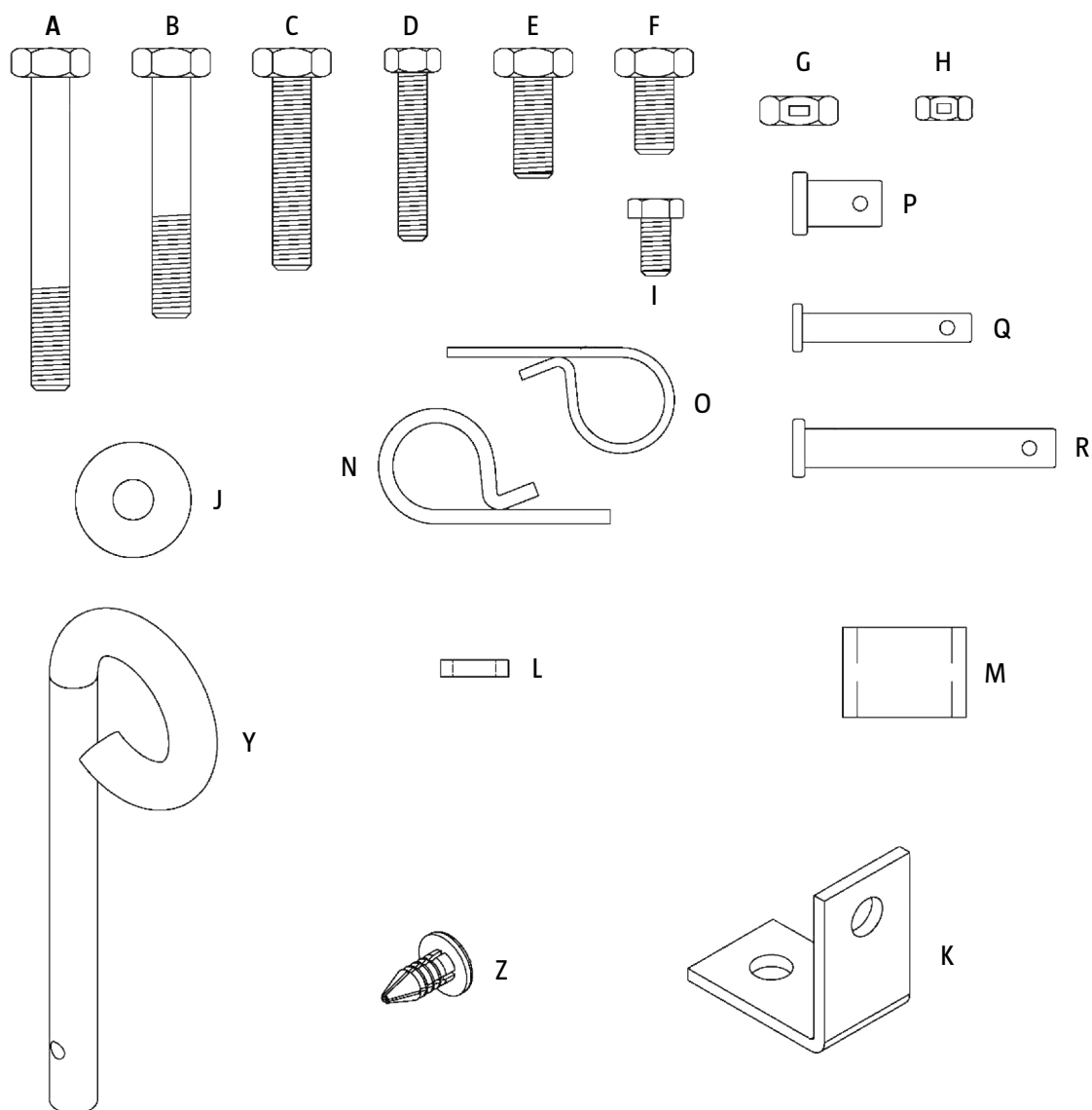
Zachowaj ją na przyszłość.

- Zbieracza nie powinny używać dzieci.
- Nie należy siadać na zbieraczu.
- Nie przywiązuj linki do opróżniania do ubrań ani ciała. Linka powinna być przymocowana do pojazdu ciągnącego zbieracz. Dopilnuj, aby nie wkręciła się w ruchome części.
- Jeśli ze zbieracza będzie korzystała inna osoba niż właściciel, należy udzielić jej odpowiednich instrukcji.
- Zbieracz jest przeznaczony wyłącznie do zbierania trawy, gałęzi itd. Nie należy nim sprzątać ostrych i ciężkich przedmiotów, np. kamieni i przedmiotów metalowych.
- Podczas pracy ze zbieraczem zawsze używaj okularów ochronnych.
- Nie używaj zbieracza w pobliżu ognia, ponieważ może dojść do zapłonu kosza lub szczotek.
- Szczotka nie może się obracać, jeśli wkręci się w nią sznurek lub metalowa nić. Należy usunąć je ze szczotki.
- Nie przekraczaj pojemności zbiornika, która wynosi 0,34 m³.
- Podczas pracy na nierównym terenie z rowami i skarpami należy zmniejszyć prędkość, aby uniknąć przewrócenia zbieracza. Zwracaj uwagę na doły w ziemi i inne ukryte niebezpieczeństwa.
- Zbieracz nie jest przeznaczony do użytku na ulicach i większych drogach. Zwracaj uwagę na uczestników ruchu drogowego, używając zbieracza w pobliżu dróg publicznych.
- Maksymalna prędkość zbieracza do liści to 10 km/h.
- Sprawdź, czy wszystkie śruby, bolce i nakrętki są dokładnie dokręcone.
- Jeśli najedziesz zbieraczem na jakiś przedmiot, należy dokonać przeglądu urządzenia i w razie potrzeby naprawić przed ponownym użyciem.
- Przed użyciem zbieracza upewnij się, że jest on cały.
- Koła zbieracza należy smarować przed każdym użyciem.

OPIS



- | | | | |
|---|-------------------------------------|----|------------------------------|
| 1 | Prawa rurka złącza | 9 | Rurka ramienia kosza |
| 2 | Lewa rurka złącza | 10 | Pas obudowy kosza |
| 3 | Punkt mocowania uchwytu | 11 | Pręt wspierający zbiornika |
| 4 | Wspornik złącza (prosty) | 12 | Dolna boczna rurka zbiornika |
| 5 | Wspornik złącza | 13 | Tyłna rurka zbiornika |
| 6 | Kosz zbiornika | 14 | Górna boczna rurka zbiornika |
| 7 | Pręt łączący | 15 | Linka |
| 8 | Element montażowy obudowy zbieracza | | |

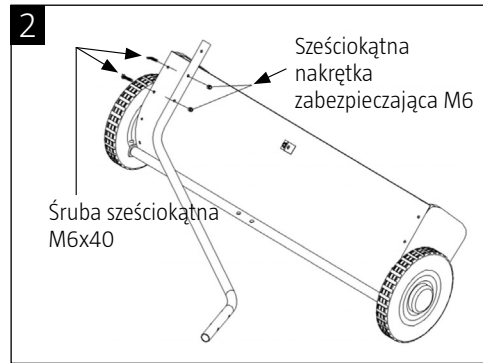
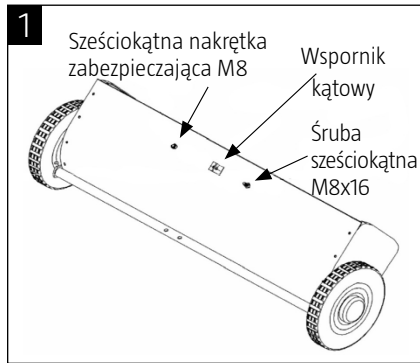


A	2 x	Śruba sześciokątna M8x65	K	1 x	Wspornik kątowy
B	2 x	Śruba sześciokątna M8x50	L	1 x	Dystans pręta regulowanego
C	2 x	Śruba sześciokątna M8x40	M	2 x	Dystans złącza
D	4 x	Śruba sześciokątna M6x40	N	5 x	Zawlecza $\varnothing 3$
E	1 x	Śruba sześciokątna M8x20	O	4 x	Zawlecza $\varnothing 2$
F	1 x	Śruba sześciokątna M8x16	P	2 x	Sworzeń z łbem płaskim $\varnothing 9,5 \times 25$
G	8 x	Nylonowa nakrętka zabezpieczająca M8	Q	4 x	Sworzeń z łbem płaskim $\varnothing 6 \times 37$
H	6 x	Nylonowa nakrętka zabezpieczająca M6	R	2 x	Sworzeń z łbem płaskim $\varnothing 8 \times 59,5$
I	2 x	Śruba sześciokątna M6x12	Y	1 x	Sprzączka zawleczeni
J	1 x	Szeroka podkładka płaska $\varnothing 8$	Z	4 x	Kotek plastikowy

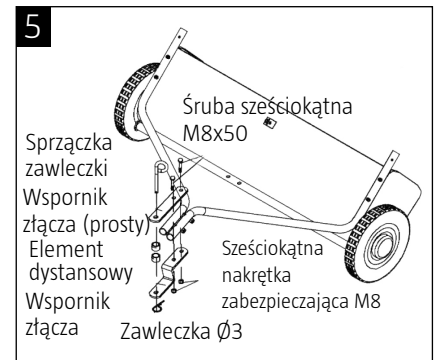
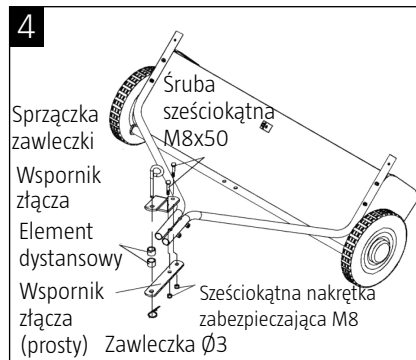
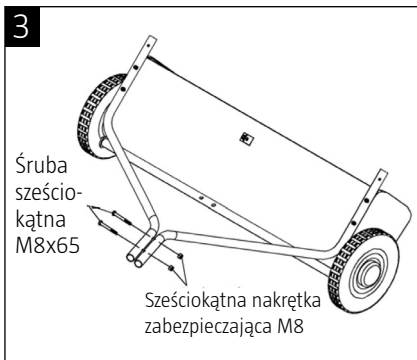
MONTAŻ

Oznaczenia „po prawej stronie” i „po lewej stronie” odnoszą się do perspektywy użytkownika w pojeździe ciągnącym zbieracz.

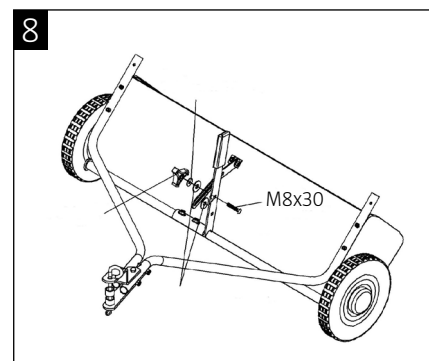
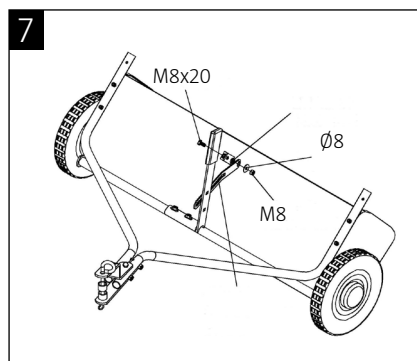
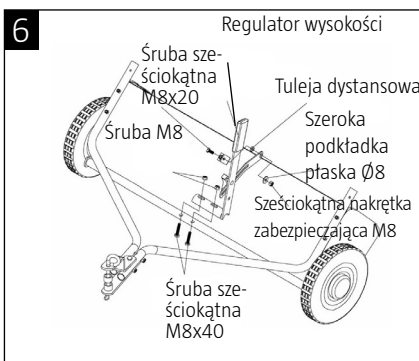
1. Zamontuj wspornik kątowy do podwozia za pomocą śruby (M8x16) i nakrętki zabezpieczającej (M8). Upewnij się, że mocowanie jest umiejscowione w sposób przedstawiony na rysunku 1.
2. Odetnij plastik blokujący regulację wysokości.
3. Zamontuj prawą rurkę do podwozia za pomocą śruby (M6x40) i nakrętki zabezpieczającej (M6), patrz rysunek 2. Nie dokręcaj jej całkowicie. Zamontuj lewą rurkę w ten sam sposób.



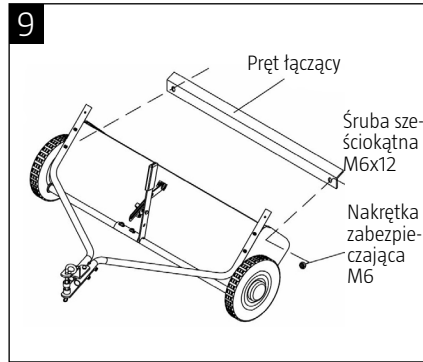
4. Złącz obie rurki za pomocą dwóch bolców (M8x65) i dwóch nakrętek zabezpieczających (M8), patrz rysunek 3. Nie dokręcaj ich do końca.
5. W zależności od wysokości złącza traktora/kosiarki należy odpowiednio zamontować złącze zbieracza, patrz rysunek 4 i 5.
6. Dokręć śruby i nakrętki. Rozpocznij od tej, która mocuje rurkę z podwoziem. Następnie dokręć te, które trzymają przednią część rurki. Na końcu dokręć mechanizm połączeniowy.
7. Zamontuj zawleczkę blokującą, pozostałe zawleczki i elementy dystansowe, patrz rysunek 4 i 5.



8. Zamontuj regulator wysokości. Użyj dwóch śrub (M8x40) i nakrętek zabezpieczających (M8), patrz rysunek 6. Nie dokręcaj ich całkowicie.
9. Zamocuj uchwyt na regulatorze, patrz rysunek 6.
10. Przetnij śrubę (M8x20) przez wspornik kątowy, nałóż na nią tuleję, poprzeczkę regulacji wysokości, podkładkę i nakrętkę zabezpieczającą (M8), patrz rysunek 7. Dokręć.
11. Zamontuj pozostałe części do regulacji wysokości, patrz rysunek 8.

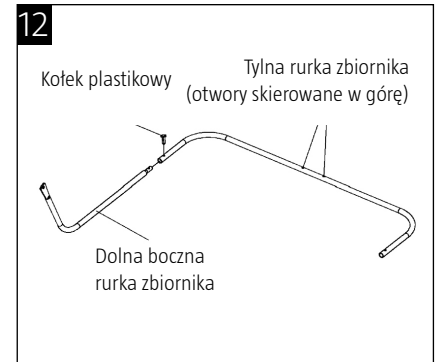
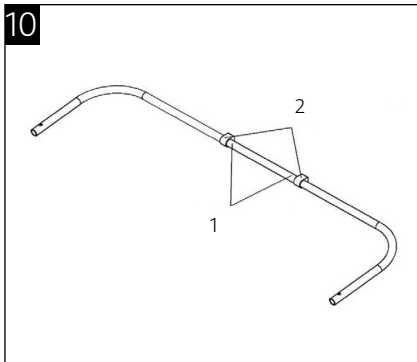


12. Przymocuj pręt łączący do obudowy zbieracza za pomocą dwóch zestawów śrub sześciokątnych M6x12 i nakrętek zabezpieczających M6 (rys. 9).

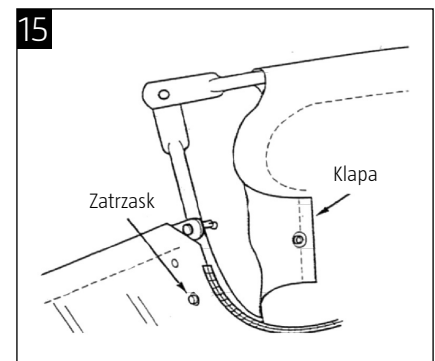
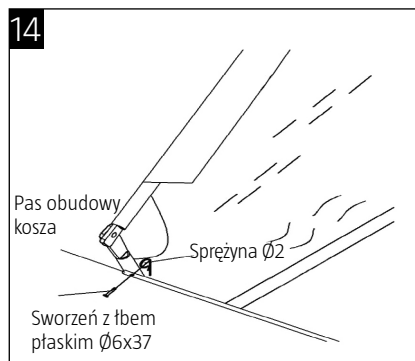
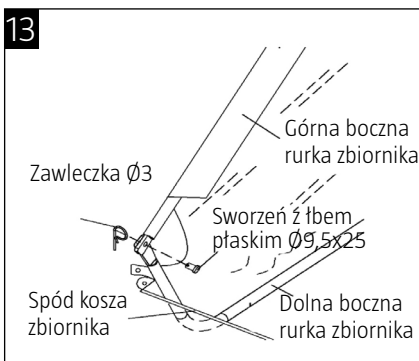


Montaż kosza

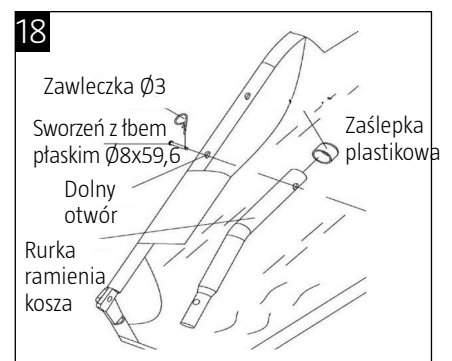
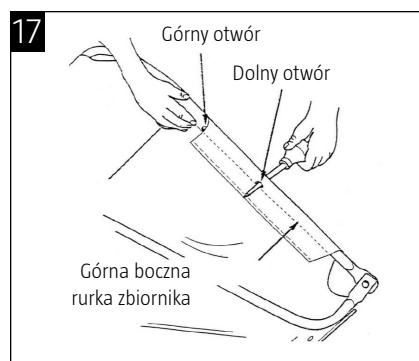
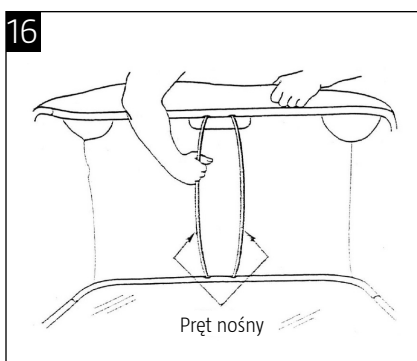
1. Dopilnuj, by środkowy otwór tylnej górnej rurki kosza był skierowany w dół (1), patrz rysunek 10. Włóż rurkę w oczka, które znajdują się na górnym szwie kosza (2).
2. Włóż tylną rurkę w zaczepy kosza, patrz rysunek 11.
3. Połącz rurki, patrz rysunek 11.
4. Dopilnuj, by środkowy otwór tylnej dolnej rurki kosza był skierowany w górę. Połącz z przednimi dolnymi rurkami, patrz rysunek 12



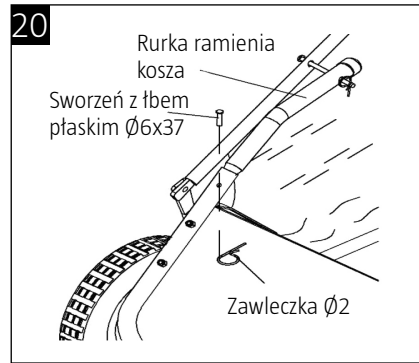
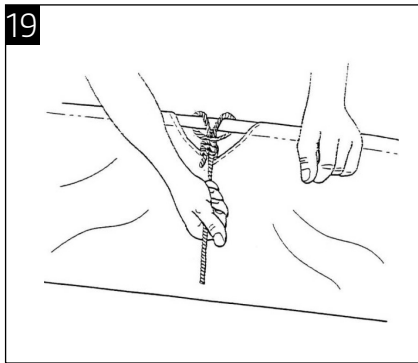
5. Umieść dolne rurki w dolnej części kosza. Połącz górne i dolne rurki, patrz rysunek 13.
6. Umieść dolną poprzeczkę w przednim szwie kosza. Zamocuj poprzeczkę do dolnych rurek, patrz rysunek 14.
7. Zamocuj narożniki kosza za pomocą zatrzasków, patrz rysunek 15.



8. Zamontuj kosz dolną częścią do dołu. Zamocuj dwie poprzeczki do dolnych i górnych rurek, patrz rysunek 16. Nie zginaj za bardzo poprzeczek, mogą się skrzywić.
9. Przesuń dłonią po górnej rurce bocznej, aby znaleźć dolny otwór. Zrób otwór w koszu w jednej linii z dolnym otworem, patrz rysunek 17. W otworze umieść zawleczkę blokującą, na której zamocowany będzie uchwyt kosza., zobacz rysunek 18. Następnie umieść zaślepkę na końcówce uchwytu kosza. Czynność powtórz po przeciwnej stronie.



10. Przywiąż linkę na środku górnej tylnej rurki, patrz rysunek 19.
11. Zamontuj kosz do podwozia, patrz rysunek 20.



KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

OSTRZEŻENIE!

Nieprawidłowa konserwacja i/lub nieprawidłowe przechowywanie może spowodować utratę gwarancji.

KONSERWACJA

- Po każdym użyciu opróżnij pojemnik.
- Po każdym użyciu przepłucz urządzenie wewnątrz i osusz je.
- Usuń materiał, jeśli nawinął się wokół szczotek.
- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie śruby są dokręcone.
- Dwa razy do roku: Nałóż kilka kropel oleju uniwersalnego na łożysko osi szczotek.
- Raz na rok: Wyczyść i nasmaruj ruchome części.
- Co dwa lata: Zdemontuj, wyczyść i nasmaruj jednostki napędowe kół i nałóż równą warstwę rzadkiego, syntetycznego środka smarnego.
- Wzmocnij ewentualne pęknięcia i inne uszkodzenia na powierzchni metalowej, stosując farbę emaliową w sprayu.
- Nie dopuść, aby pojemnik został przepełniony, gdyż grozi to uszkodzeniem worka.

SMAROWANIE

Łożysko urządzenia jest nasmarowane fabrycznie. Zalecamy nałożenie kilku kropli oleju uniwersalnego do łożyska osi szczotki dwa razy w roku. Raz na dwa lata zdemontuj koła i oczyść jednostki napędowe. Przed ponownym montażem nałóż równą warstwę rzadkiego, syntetycznego środka smarnego.

UWAGA!

Koła demontuje się poprzez podważenie osłony śrubokrętem i zdemontowanie nakrętki blokującej i podkładki.

KONSERWACJA JEDNOSTEK NAPĘDOWYCH KÓŁ

Nie demontuj obu kół jednocześnie ze względu na ryzyko wymieszania się części. Części nie są identyczne po prawej i po lewej stronie. Podczas demontażu zanotuj, jak są zamontowane podkładki i pozostałe części.

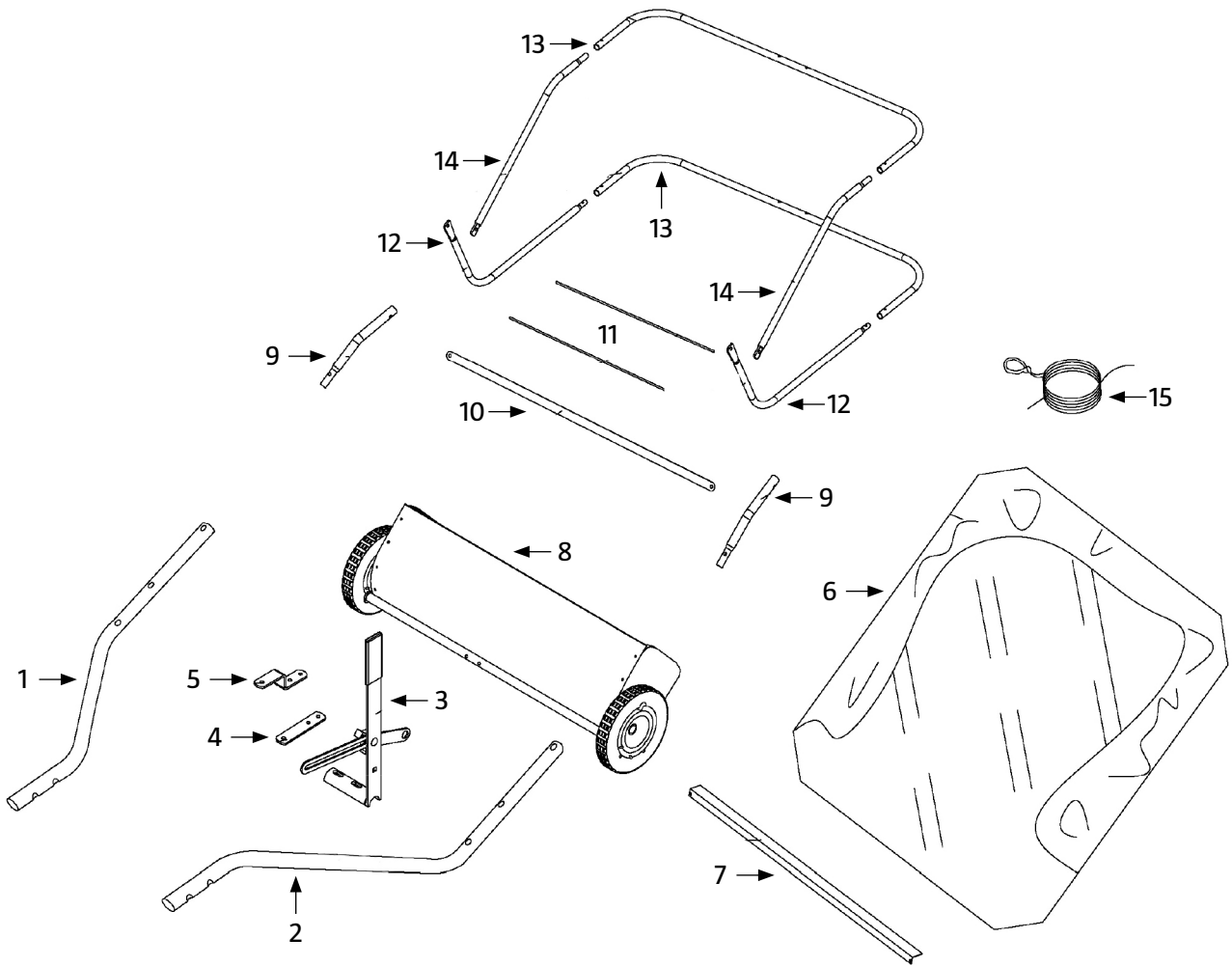
SAFETY INSTRUCTIONS

Read the User Instructions carefully before use!

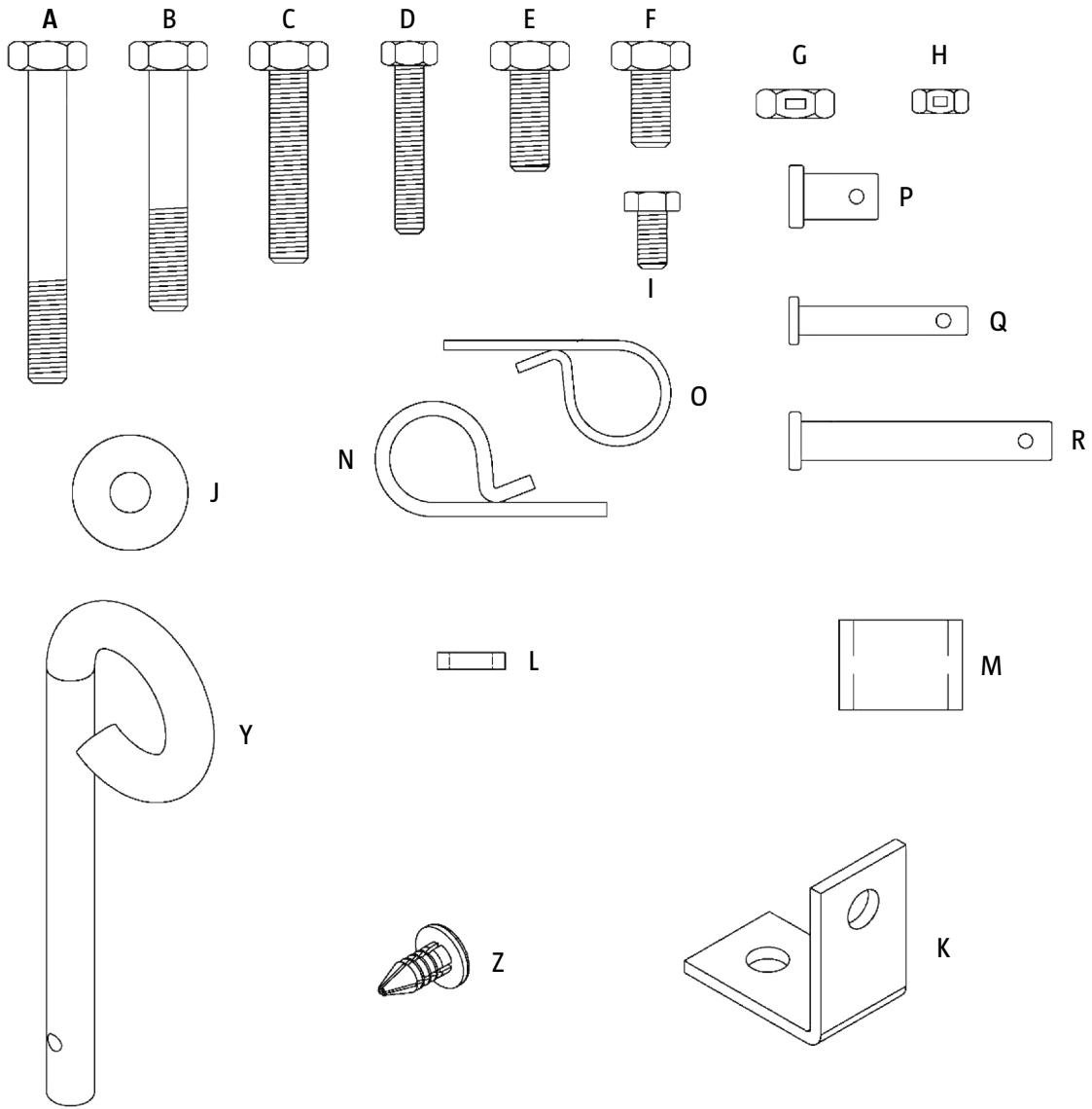
Save these instructions for future reference.

- The lawn sweeper must not be used by children.
- Do not permit anyone to ride on the lawn sweeper.
- Do not attach the hopper rope to your clothing or to your body. The rope should be attached to the vehicle towing the sweeper. Make sure it cannot get caught in moving parts.
- If someone other than the owner is going to use the sweeper, that person must study the instructions in detail before use.
- This product is designed to sweep up grass, twigs, etc. It is not designed for sweeping up sharp and heavy objects such as stones and metal items.
- Always wear safety glasses when using the lawn sweeper.
- Do not use the lawn sweeper near fire, as the brushes and hopper bag might catch fire.
- The brush must not rotate if string or wire has become entangled and must be removed from the brush.
- Do not exceed the collection capacity of the hopper, which is 0.34 m³.
- To avoid overturning, reduce speed when working on uneven ground, along ditches and on slopes. Watch out for pits in the ground and other hidden dangers.
- The lawn sweeper is not designed for use on streets or large roads. Beware of traffic when using the sweeper near public roads.
- The lawn sweeper may be used at a maximum speed of 10 km/h.
- Make sure that all the nuts and bolts are tightened fully.
- If you hit an object, inspect the sweeper and, if necessary, repair it before using it again.
- Check that the lawn sweeper is in good condition before use.
- The sweeper's wheel axles must be lubricated before each use.

DESCRIPTION



- | | | | |
|---|--------------------------|----|---------------------------------------|
| 1 | Hitch Tube R.H | 9 | Sweeper Housing Assembly Bag Arm Tube |
| 2 | Hitch Tube L.H. | 10 | Bag Frame Strap |
| 3 | Handle Assembly | 11 | Hopper Support Rod |
| 4 | Hitch Bracket (straight) | 12 | Lower Hopper Side Tube |
| 5 | Hitch Bracket | 13 | Rear Hopper Tube |
| 6 | Hopper Bag | 14 | Upper Hopper Side Tube |
| 7 | Connecting Rod | 15 | Rope |
| 8 | Sweeper Housing Assembly | | |

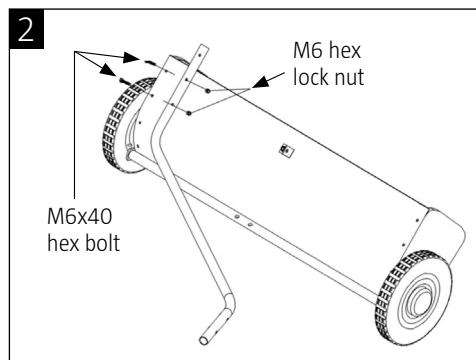
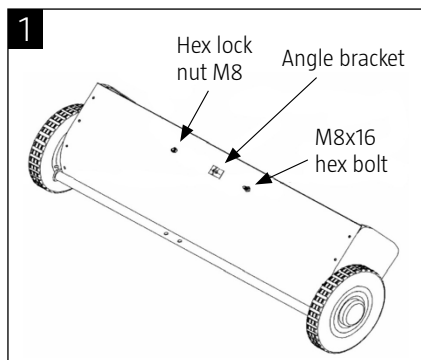


A	2 x	Hex Bolt M8x65	K	1 x	Angle Bracket
B	2 x	Hex Bolt M8x50	L	1 x	Adjustable Pole Spacer
C	2 x	Hex Bolt M8x40	M	2 x	Hitch Spacer
D	4 x	Hex Bolt M6x40	N	5 x	R Pin Ø3
E	1 x	Hex Bolt M8x20	O	4 x	R Pin Ø2
F	1 x	Hex Bolt M8x16	P	2 x	Clevis Pin Ø9.5x25
G	8 x	Nylon Lock Nut M8	Q	4 x	Clevis Pin Ø6x37
H	6 x	Nylon Lock Nut M6	R	2 x	Clevis Pin Ø8x59.5
I	2 x	Hex Bolt M6x12	Y	1 x	Hitch Pin
J	1 x	Big Flat Washer Ø8	Z	4 x	Plastic Plug

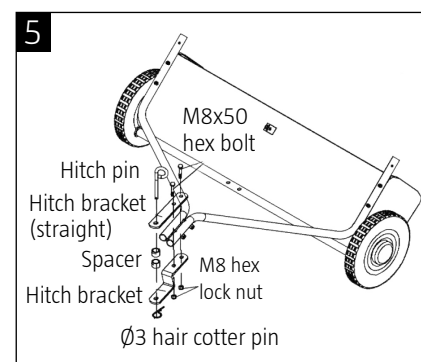
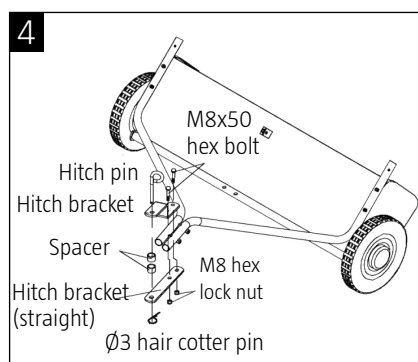
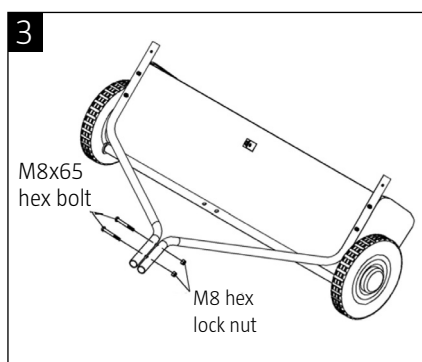
ASSEMBLY

References to right and left are from the operator's position while seated on the towing vehicle.

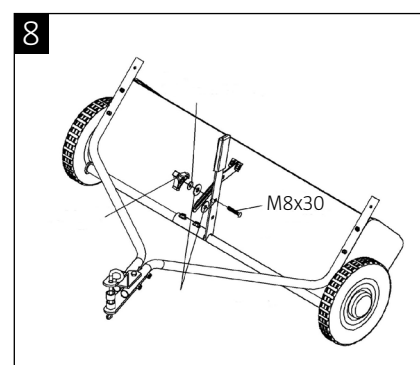
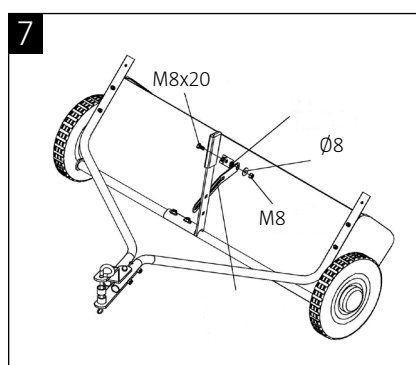
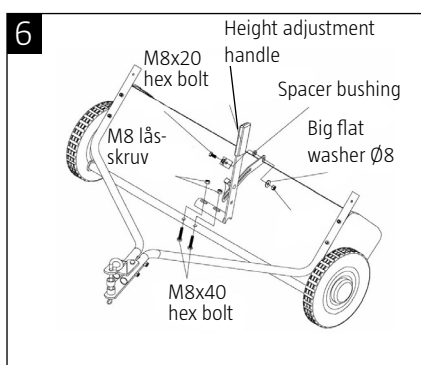
1. Mount the angle bracket on the chassis using an M8x16 bolt and M8 lock nut. Make sure the bracket is positioned as illustrated (fig. 1).
2. Cut off the plastic tie holding the height adjustment in place.
3. Fit the right hitch rod on the chassis using an M6x40 bolt and M6 lock nut (fig. 2). Do not tighten fully yet. Fit the left hitch rod in the same way.



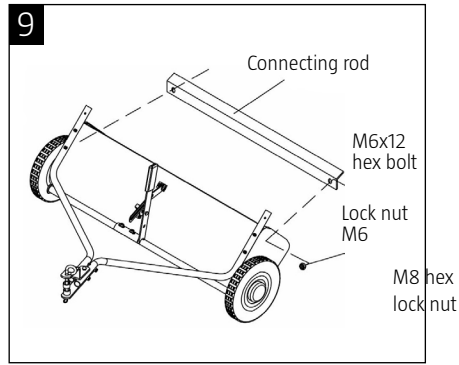
4. Fasten the two hitch rods together using two M8x65 bolts and two M8 lock nuts (fig. 3). Do not tighten fully yet.
5. The sweeper hitch is mounted in different ways, depending on the height of the tractor/lawnmower hitch (figs. 4 and 5).
6. Tighten all nuts and bolts. Start with those fastening the hitch rods to the chassis. Next, tighten those fastening the front part of the hitch rods together. Finally, tighten the nuts and bolts on the hitch.
7. Fit the locking pin, spacers and cotter pin (fig. 4 and 5).



8. Assemble the height adjustment handle. Use two M8x40 bolts and M8 lock nuts (fig. 6). Do not tighten fully yet.
9. Fit the grip onto the adjustment handle (fig. 6).
10. Insert an M8x20 bolt through the angle bracket. Then onto the bolt fit a bushing, height adjustment strap, washer and an M8 lock nut (fig. 7). Tighten.
11. Assemble the remaining parts of the height adjustment (fig. 8).

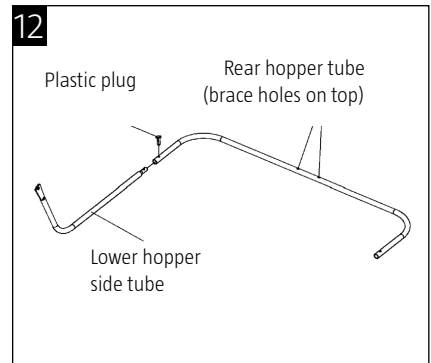
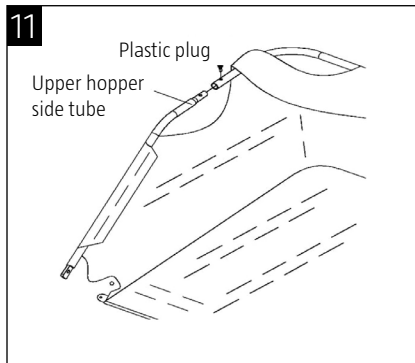
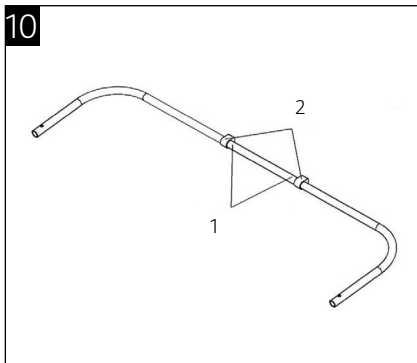


- Assemble the Connecting Rod to the sweeper housing by using two sets of Hex Bolt M6x12 and Lock Nut M6 (fig.9).

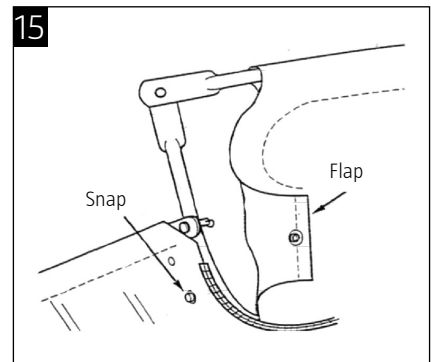
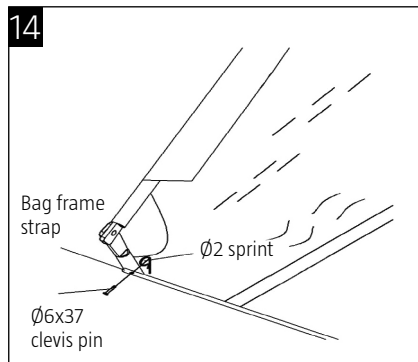
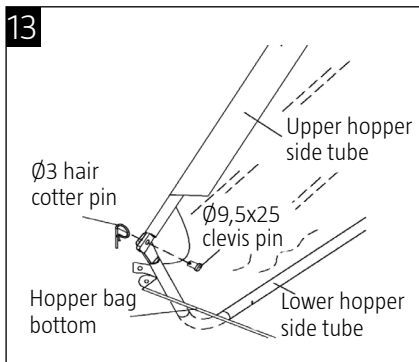


Assembling the hopper bag

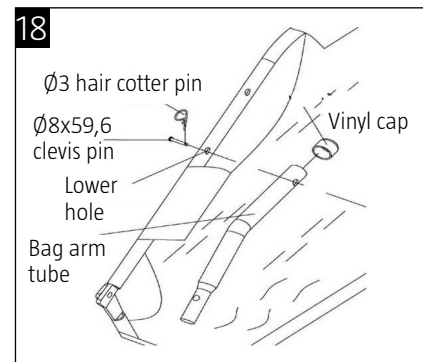
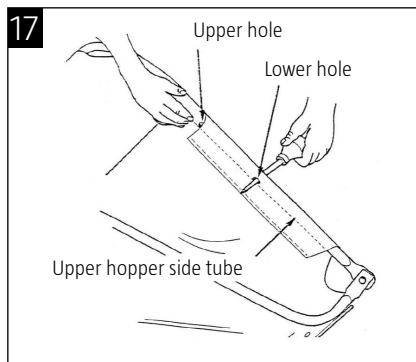
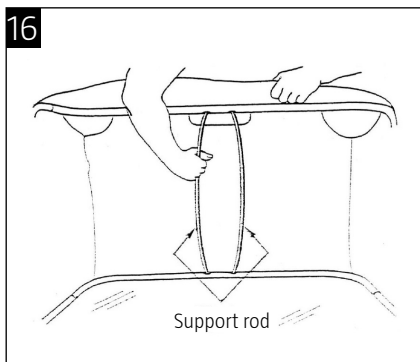
- Turn the upper rear tube of the hopper bag so that the holes in the middle are facing down (1) (fig. 10). Slide the tube through the loops along the upper seam (2) of the bag.
- Insert the rear tube in the flaps on the bag (fig. 11).
- Fit the tubes together (fig. 11).
- Turn the lower rear tube of the hopper bag so that the holes in the middle are facing up. Fit together with the front lower tubes (fig. 12)



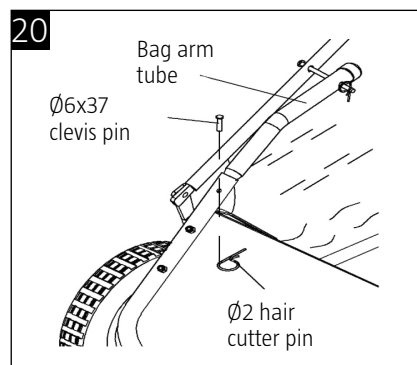
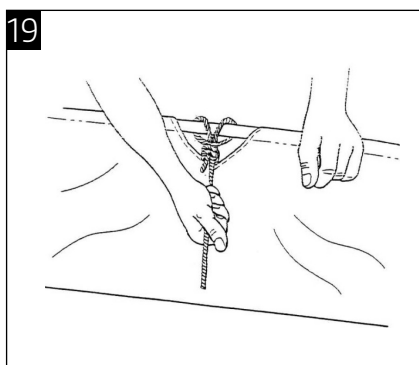
- Place the lower tube in the lower part of the hopper bag. Fit together the upper and lower tubes (fig. 13).
- Place the lower support rod in the bag's front seam. Attach the support rod in the lower tubes (fig. 14).
- Secure the bag corners with the snap buttons (fig. 15).



8. Place the bag on its back on the floor. Position the two support rods in the lower and upper tubes (fig. 16). Do not bend the rods too much, as this may cause them to lose supporting tension.
9. Feel along the upper side tube to locate the lower hole. Make a hole in the bag in line with the lower hole (fig. 17). Insert a lock pin through the hole and attach the bag holder on this (fig. 18). Now place a plastic cap on the end of the bag holder. Repeat on the other side.



10. Secure the rope to the middle of the upper rear tube (fig. 19).
11. Fit the hopper on the chassis (fig. 20).



MAINTENANCE AND STORAGE

WARNING

Improper maintenance and storage of the sweeper may void your warranty.

MAINTENANCE

- After each use clean material out of hopper
- Rinse dry inside and outside of the sweeper after each use.
- Remove any material which has wrapped around the brushes.
- Periodically check all fasteners for tightness.
- Twice a year apply a few drops of light multipurpose oil to the brush shaft bearings.
- Annually clean and lightly lubricate all moving parts
- Every two years remove and clean gears and apply an even Coat of light synthetic grease.
- Use a glossy enamel spray paint to touch up scratched or worn painted metal surfaces
- Never exceed the hopper load capacity rating it will damage the bag.

LUBRICATION

The bearings in the sweeper have been pre-lubricated at the factory; however, it is recommended That a few drops of light multipurpose oil should be added to the brush shaft bearings twice a year Also, the wheels should be removed too clean gears every two years. After cleaning apply an even coat of light synthetic grease.

NOTE:

To remove wheel, use a screwdriver to pop off hub cap) remove the lock nut and washer.

WHEEL GEARS/PAWL SERVICE

DO NOT remove both wheels at the same time. Remove one wheel at a time to prevent use the wrong parts for the opposite side (left and right sides are different). When removing gears make notes on position of all washers and other parts.

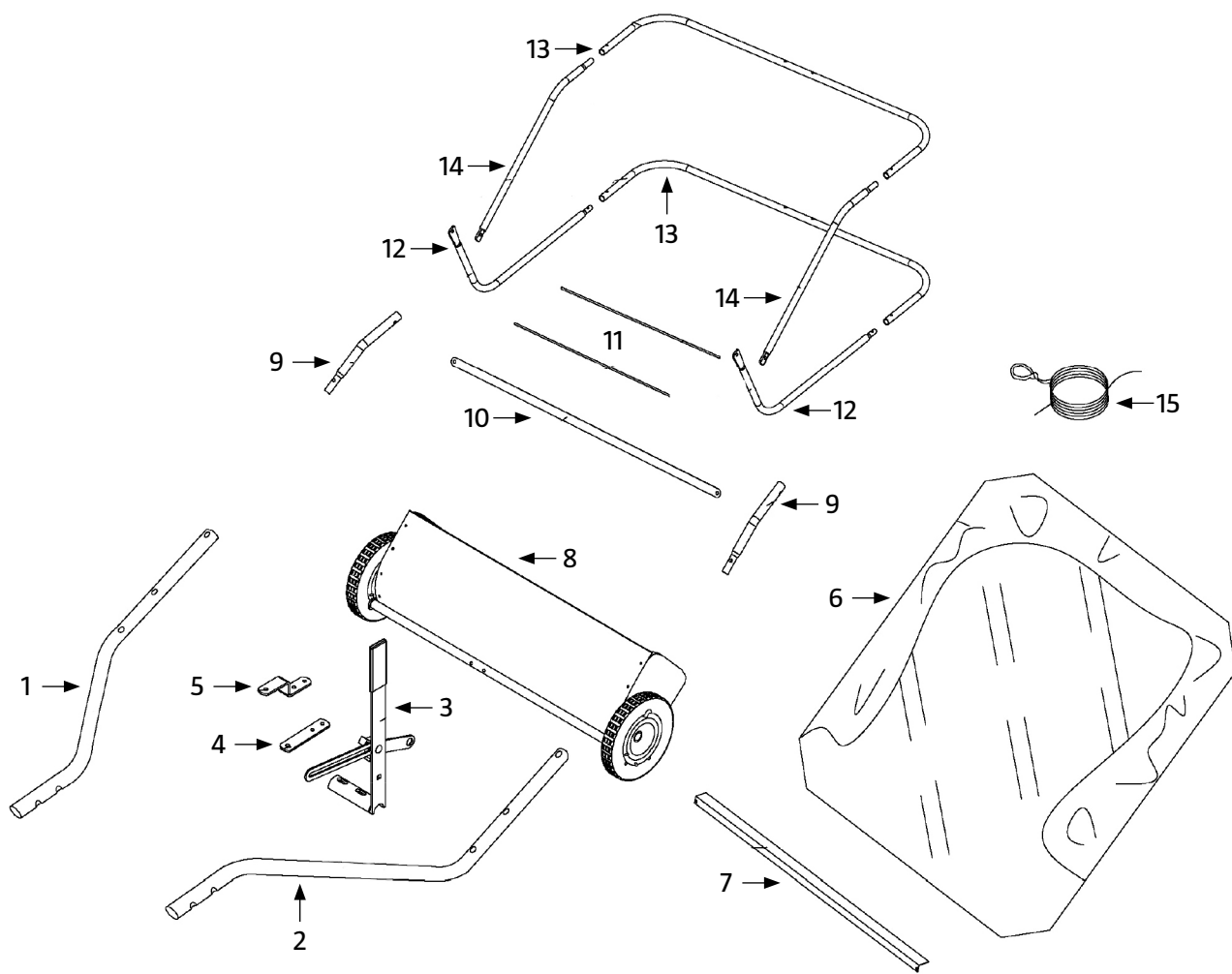
SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

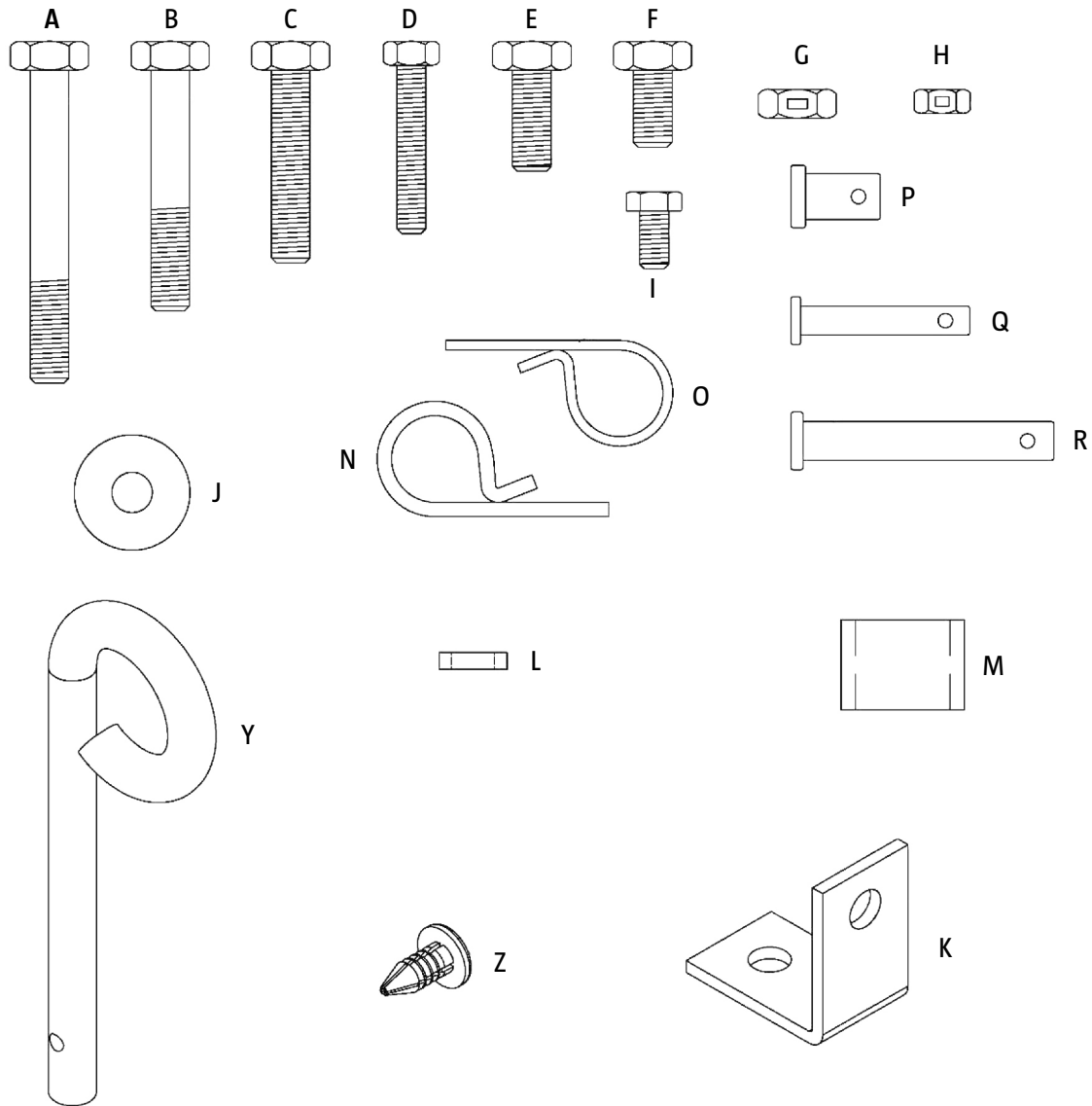
Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

- Der Laubsammler darf nicht von Kindern verwendet werden.
- Es ist verboten, auf dem Laubsammler zu sitzen.
- Das Entleerungsseil nicht an Kleidung oder Körper befestigen. Das Seil muss am Fahrzeug, das den Sammler zieht, befestigt werden. Darauf achten, dass es nicht in beweglichen Objekten hängen bleiben kann.
- Wenn eine andere Person als der Eigentümer den Laubsammler benutzt, muss diese Person sorgfältig in die Verwendung eingewiesen werden.
- Der Laubsammler ist nur für das Aufsammeln von Gras, Zweigen etc. vorgesehen. Er ist NICHT vorgesehen für das Aufsammeln von scharfen und schweren Objekten wie Steinen und Metallgegenständen.
- Während der Verwendung des Laubsammlers stets eine Schutzbrille tragen.
- Den Laubsammler nicht in der Nähe von Feuer verwenden, da die Bürsten und der Auffangkorb brennbar sind.
- Die Bürste darf sich nicht drehen, während gleichzeitig versucht wird, sie von verhedderten Schnüren oder Drähten zu befreien.
- Die Sammelkapazität des Laubsammlers von 0,34 m³ nicht überschreiten.
- Bei der Verwendung auf unebenem Gelände, an Gräben und Hängen ist die Geschwindigkeit zu reduzieren, um ein Umkippen des Laubsammlers zu vermeiden. Auf Löcher im Boden und andere verdeckte Gefahren achten.
- Der Laubsammler ist nicht für die Verwendung auf Straßen oder größeren Wegen bestimmt. Auf den Verkehr achten, wenn der Laubsammler in der Nähe öffentlicher Wege verwendet wird.
- Der Laubsammler darf mit einer Geschwindigkeit von max. 10 km/h gefahren werden.
- Sicherstellen, dass Schrauben, Bolzen und Muttern richtig angezogen sind.
- Wenn Sie mit dem Laubsammler gegen ein Objekt fahren, muss der Laubsammler inspiziert und ggf. repariert werden, bevor er erneut verwendet wird.
- Kontrollieren, ob der Laubsammler unbeschädigt ist, bevor er verwendet wird.
- Die Radachsen des Sammlers sind vor jeder Verwendung zu schmieren.

BESCHREIBUNG



- | | | | |
|---|-----------------------------|----|------------------------------------|
| 1 | Kupplungsstange, rechts | 9 | Befestigungsarme für Auffangkorb |
| 2 | Kupplungsstange, links | 10 | Stange für Auffangkorb |
| 3 | Griff | 11 | Rahmenstange für Auffangkorb |
| 4 | Kupplungshalterung (gerade) | 12 | Unteres Seitenrohr für Auffangkorb |
| 5 | Kupplungshalterung | 13 | Hinteres Rohr für Auffangkorb |
| 6 | Auffangkorb | 14 | Oberes Seitenrohr für Auffangkorb |
| 7 | Montageleiste | 15 | Seil |
| 8 | Bürstengehäuse | | |



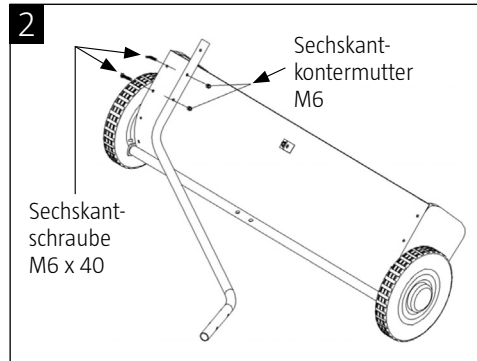
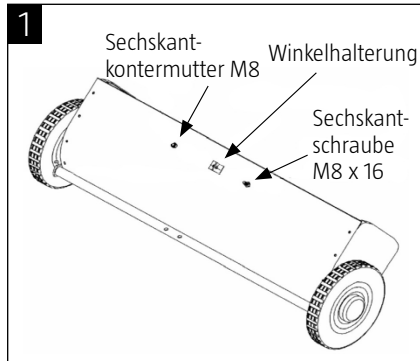
A	2 x	Sechskantschraube M8 x 65
B	2 x	Sechskantschraube M8 x 50
C	2 x	Sechskantschraube M8 x 40
D	4 x	Sechskantschraube M6 x 40
E	1 x	Sechskantschraube M8 x 20
F	1 x	Sechskantschraube M8 x 16
G	8 x	Kontermutter M8
H	6 x	Kontermutter M6
I	2 x	Sechskantschraube M6 x 12
J	1 x	Unterlegscheibe Ø8

K	1 x	Winkelhalterung
L	1 x	Distanzstück für Höheneinstellung
M	2 x	Distanzstück für die Kupplung
N	5 x	Sicherungssplint Ø 3
O	4 x	Sicherungssplint Ø 2
P	2 x	Splint Ø 9,5 x 25
Q	4 x	Splint Ø 6 x 37
R	2 x	Splint Ø 8 x 59,5
Y	1 x	Kupplungssplint
Z	4 x	Plastikstopfen

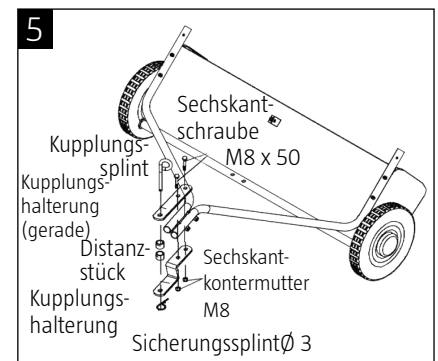
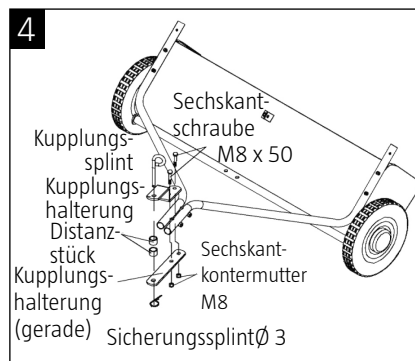
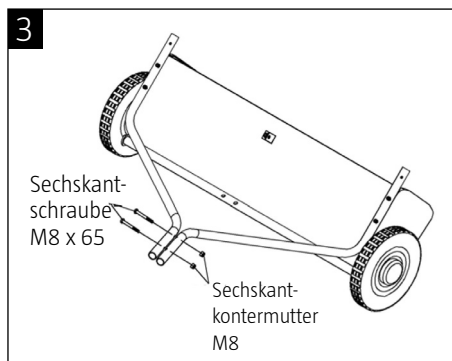
MONTAGE

Hinweise auf rechts und links beziehen sich auf die Position des Benutzers auf dem Fahrzeug, das den Sammler zieht.

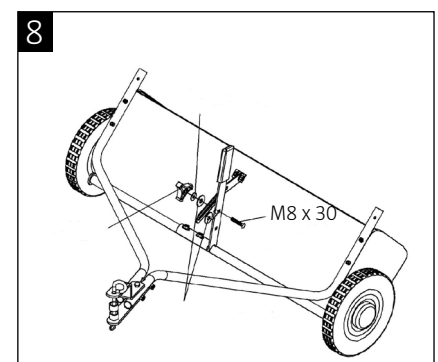
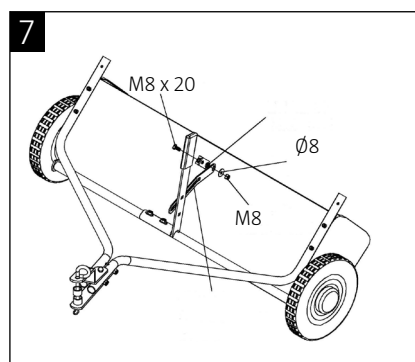
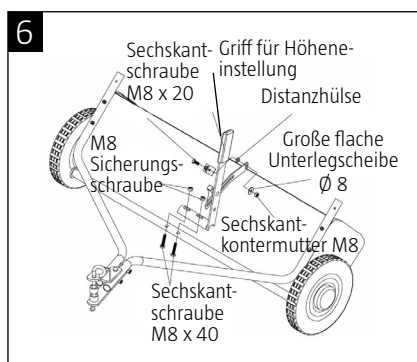
1. Die Winkelhalterung mit einer Schraube (M8x16) und Kontermutter (M8) am Fahrgestell befestigen. Darauf achten, dass die Halterung wie auf der Abbildung dargestellt platziert ist, siehe Abb. 1.
2. Das Plastikelement abschneiden, das die Höheneinstellung fixiert.
3. Die rechte Kupplungsstange mit Schraube (M6x40) und Kontermutter (M6) am Fahrgestell montieren, siehe Abb. 2. Noch nicht festziehen. Die linke Kupplungsstange auf gleiche Weise montieren.



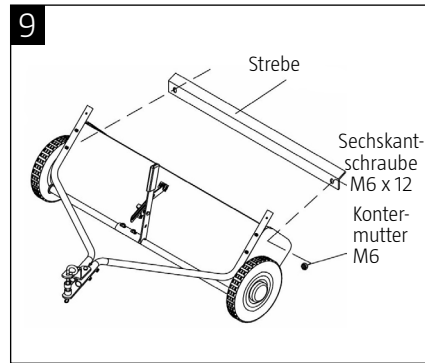
4. Die beiden Kupplungsstangen mit zwei Schrauben (M8x65) und zwei Kontermuttern (M8) zusammensetzen, siehe Abb. 3. Noch nicht vollständig festziehen.
5. Je nach Höhe der Kupplung des Traktors/Rasenmähers muss die Kupplung des Sammlers auf unterschiedliche Weise montiert werden, siehe Abb. 4 und 5.
6. Schrauben und Muttern anziehen. Mit den Schrauben und Muttern beginnen, mit denen die Kupplungsstangen am Fahrgestell befestigt sind. Dann die Schrauben und Muttern anziehen, die den vorderen Teil der Kupplungsstangen zusammenhalten. Dann die Kupplung festziehen.
7. Sicherungssplint, Distanzstücke und Splint montieren, siehe Abb. 4 und 5.



8. Den Regler für die Höheneinstellung montieren. Zwei Schrauben (M8x40) und Kontermuttern (M8) verwenden, siehe Abb. 6. Noch nicht vollständig festziehen.
9. Den Griff am Regler befestigen, siehe Abb. 6.
10. Eine Schraube (M8x20) in die Winkelhalterung einsetzen und dann eine Hülse, die Stange für die Höheneinstellung, eine Unterlegscheibe und eine Kontermutter (M8) auf die Schraube setzen, siehe Abb. 7. Anziehen.
11. Die restlichen Teile der Höheneinstellung montieren, siehe Abb. 8.

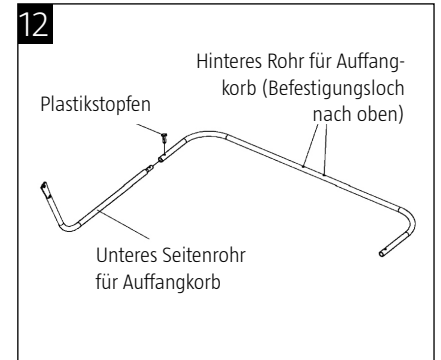
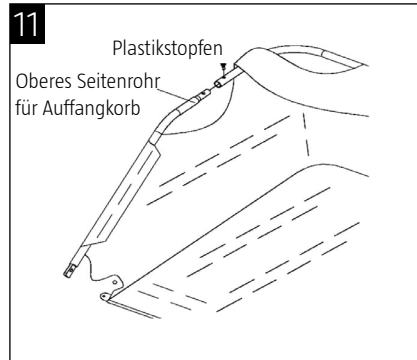
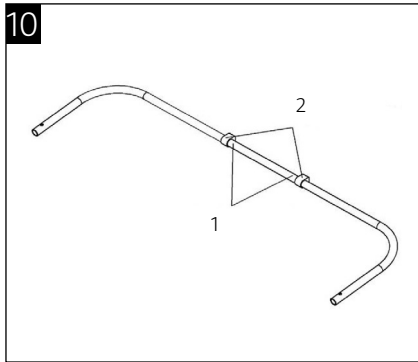


12. Die Montageleiste mit 2 Sechskantschrauben M6 x 12 und 2 Kontermuttern M6 am Gerät befestigen (Abb. 9).

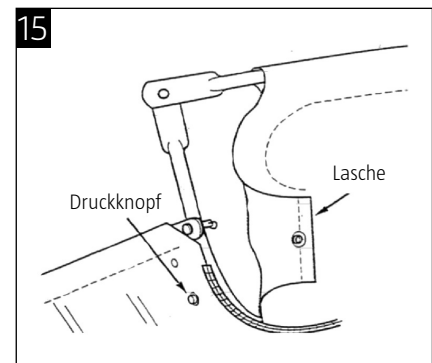
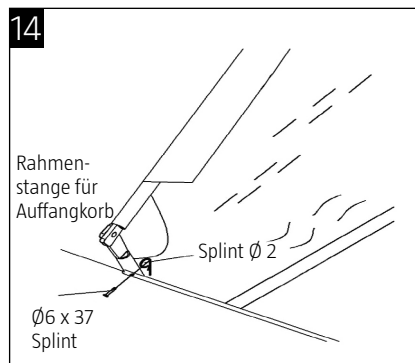
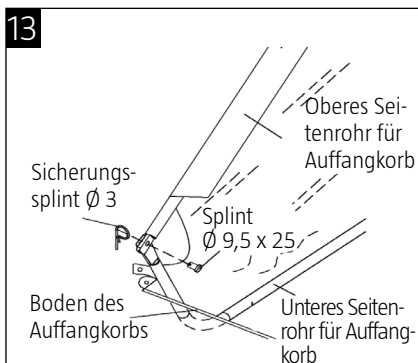


Montage des Auffangkorbs

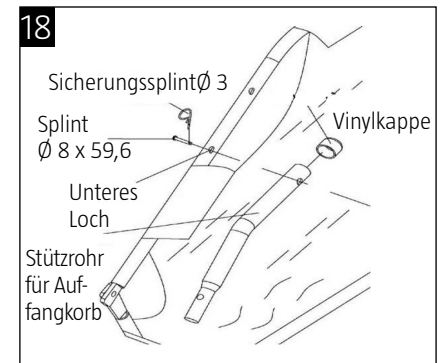
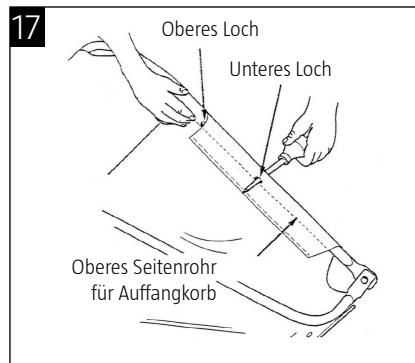
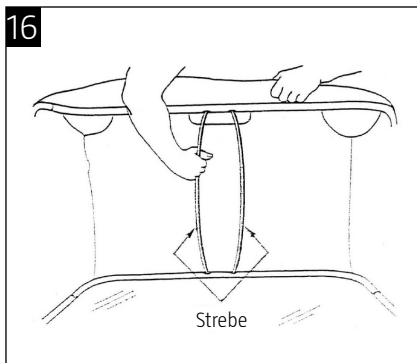
1. Darauf achten, dass die mittleren Löcher des oberen hinteren Rohrs des Auffangkorbs nach unten zeigen (1), siehe Abb. 10. Das Rohr in die Ösen einsetzen, die sich an der oberen Naht des Korbs (2) befinden.
2. Das hintere Rohr in die Laschen des Korbs einführen, siehe Abb. 11.
3. Die Rohre miteinander verbinden, siehe Abb. 11.
4. Darauf achten, dass die mittleren Löcher des unteren hinteren Rohrs des Auffangkorbs nach oben zeigen. Mit den vorderen unteren Rohren verbinden, siehe Abb. 12.



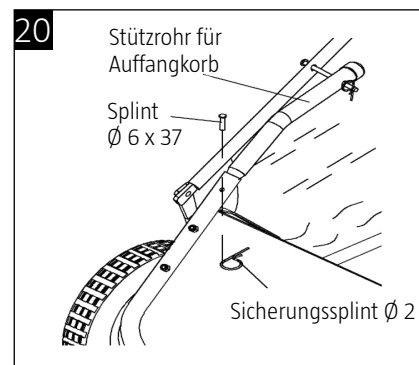
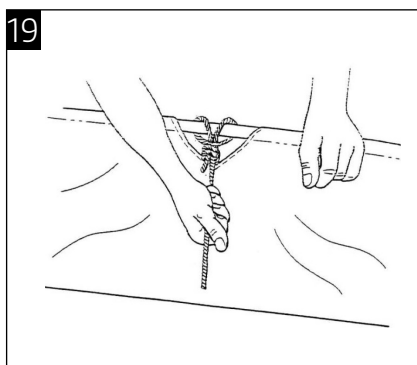
5. Die unteren Rohre im unteren Teil des Auffangkorbs platzieren. Die oberen und unteren Rohre miteinander verbinden, siehe Abb. 13.
6. Die untere Querstrebe in der vorderen Naht des Korbs platzieren. Die Querstrebe an den unteren Rohren befestigen, siehe Abb. 14.
7. Die Ecken des Korbs mit den Druckknöpfen befestigen, siehe Abb. 15.



8. Den Korb mit dem hinteren Teil auf dem Boden ablegen. Die beiden Stützstreben an den unteren und oberen Rohren befestigen, siehe Abb. 16. Die Streben nicht zu stark biegen, da sie dann ggf. nicht mehr in die gerade Position zurückkehren.
9. Das obere Seitenrohr abtasten, um das untere Loch zu finden. An der entsprechenden Stelle im Korb ein Loch stechen, siehe Abb. 17. Einen Sicherungssplint in das Loch einsetzen und den Korbhalter daran befestigen, siehe Abb. 18. Dann eine Plastikcappe auf das Ende des Korbhalters setzen. Ebenso auf der anderen Seite verfahren.



10. Das Seil mittig am oberen hinteren Rohr festbinden, siehe Abb. 19.
11. Den Auffangkorb am Fahrgestell montieren, siehe Abb. 20.



PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

WARNUNG!

Eine falsche Pflege oder Aufbewahrung kann zum Erlöschen der Garantie führen.

PFLEGE

- Den Behälter nach jeder Verwendung leeren.
- Das Gerät nach jeder Verwendung abspülen und trocknen.
- Eventuelles Material, das sich um die Bürsten gewickelt hat, entfernen.
- Regelmäßig kontrollieren, ob alle Verbindungen ordnungsgemäß angezogen sind.
- Zweimal jährlich: Einige Tropfen Universalöl auf die Lager der Bürstenachsen geben.
- Einmal jährlich: Bewegliche Teile reinigen und schmieren.
- Alle zwei Jahre: Die Radantriebseinheiten demontieren, reinigen und schmieren und dünnflüssiges synthetisches Schmiermittel in einer gleichmäßigen Schicht auftragen.
- Eventuelle Risse und andere Schäden an Metalloberflächen mit glänzender Emaillesprühfarbe ausbessern.
- Den Behälter nicht überfüllen, da dies den Beutel beschädigen kann.

SCHMIERUNG

Die Lager des Geräts sind werksseitig geschmiert. Wir empfehlen, zweimal jährlich einige Tropfen Universalöl auf die Lager der Bürstenachse zu geben. Alle zwei Jahre die Räder demontieren und die Antriebseinheiten reinigen. Vor der Montage ein dünnflüssiges synthetisches Schmiermittel in einer gleichmäßigen Schicht auftragen.

HINWEIS:

Zum Lösen der Räder die Radkappen mithilfe eines Schraubendrehers aufheben und Kontermutter und Unterlegscheibe demontieren.

PFLEGE DER RADANTRIEBSEINHEITEN

Niemals beide Räder gleichzeitig demontieren, damit keine Teile verwechselt werden. Die Teile der linken und rechten Seite sind nicht identisch! Bei der Demontage auf die Position der Unterlegscheiben und anderen Teile achten.

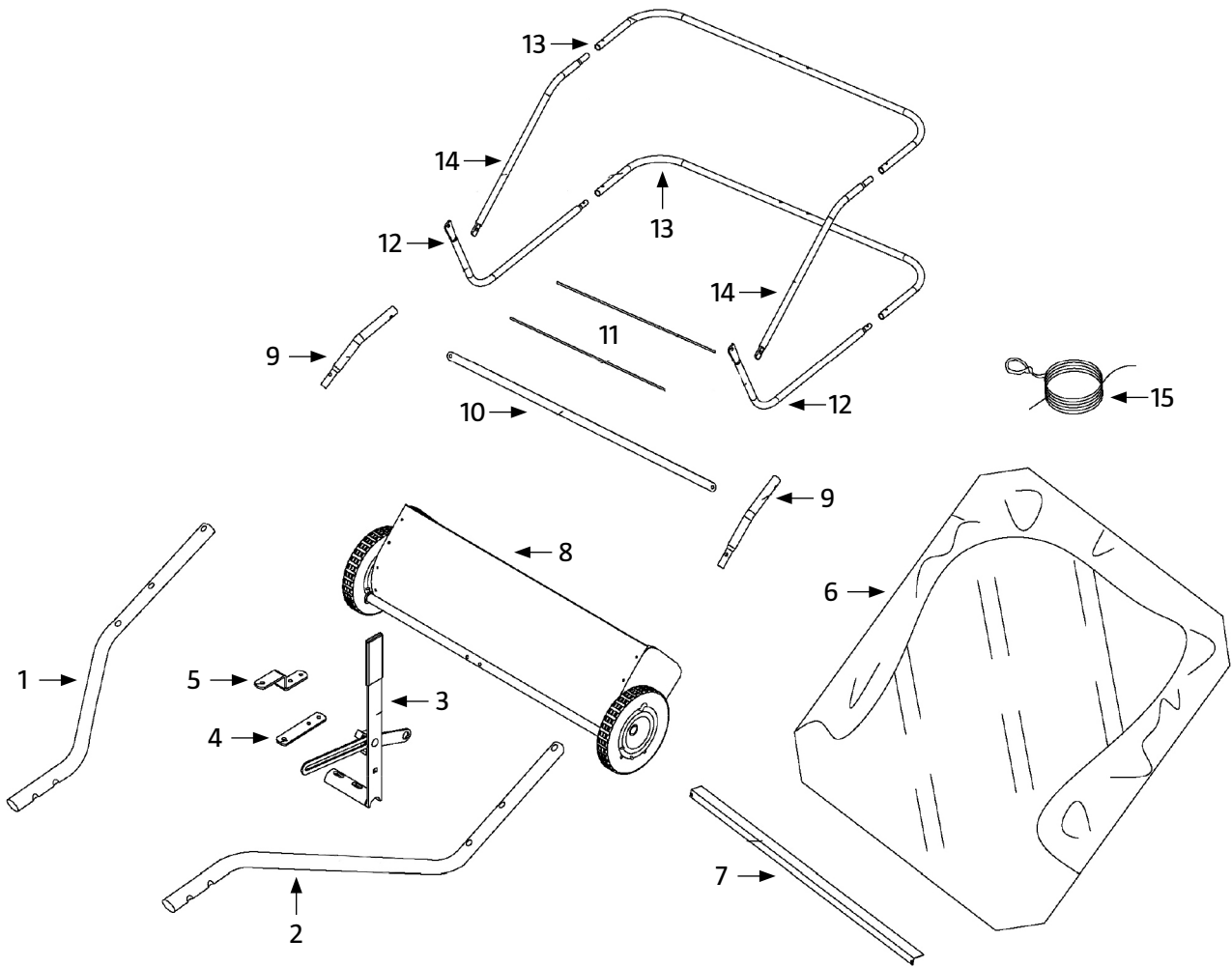
TURVALLISUUSOHJEET

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

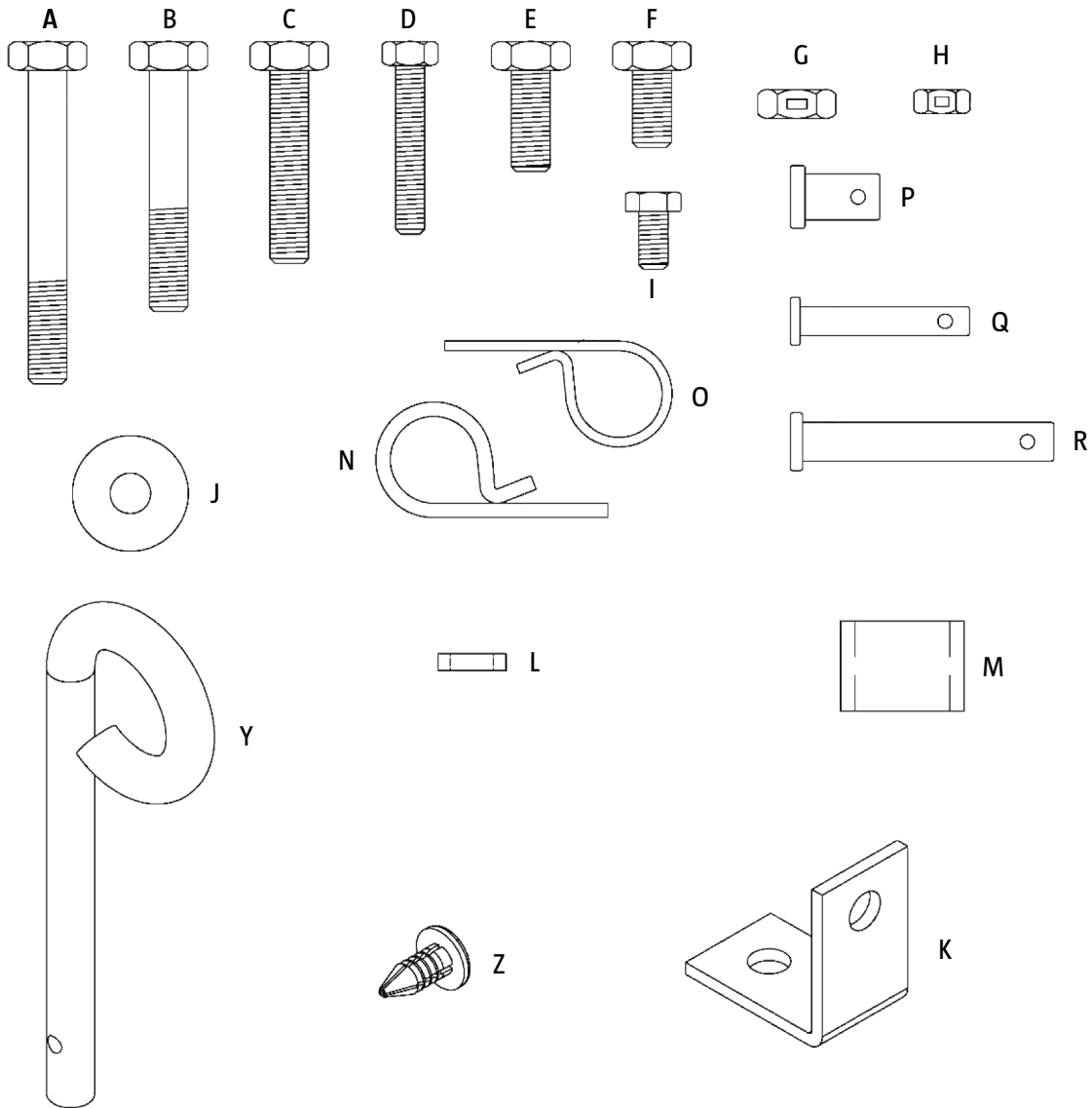
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

- Lapset eivät saa käyttää lehdenkerääjää.
- Lehdenkerääjän päällä ei saa istua.
- Älä kiinnitä tyhjennysköyttä vaatteisiisi tai kehoosi. Köysi on kiinnitettävä kerääjää vetävään ajoneuvoon. Varmista, ettei se voi jäädä kiinni liikkuviin esineisiin.
- Jos joku muu kuin omistaja aikoo käyttää lehdenkerääjää, hänelle on annettava huolelliset ohjeet ennen käyttöä.
- Lehdenkerääjä on tarkoitettu vain ruohon, oksien jne. harjaamiseen, ei terävien ja raskaiden esineiden, kuten kivien ja metalliesineiden, lakaisemiseen.
- Käytä aina suojalaseja, kun käytät lehdenkerääjää.
- Älä käytä lehdenkerääjää tulen lähellä, sillä harjat ja keräyskori voivat syttyä tuleen.
- Harja ei saa pyöriä, jos harjasta on tarkoitus irrottaa sotkeutunutta narua tai metallilankaa.
- Älä ylitä lehdenkerääjän 0,34 m³:n keräyskapasiteettia.
- Epätasaisessa maastossa, ojien vieressä ja rinteissä on käytettävä alennettua nopeutta, jotta lehdenkerääjä ei kaadu. Varo kuoppia ja muita piilossa olevia vaaroja.
- Lehdenkerääjää ei ole tarkoitettu käytettäväksi kaduilla tai teillä. Varo liikennettä, kun käytät lehdenkerääjää yleisen tien läheisyydessä.
- Lehdenkerääjää saa vetää enintään 10 km/h nopeudella.
- Tarkista, että ruuvit ja mutterit on kiristetty kunnolla.
- Jos lehdenkerääjä osuu johonkin esineeseen, se on tarkastettava ja tarvittaessa korjattava ennen käyttöä.
- Varmista ennen käyttöä, että lehdenkerääjä on ehjä.
- Kerääjän pyöränakselit on voideltava ennen jokaista käyttökertaa.

Kuvaus



- | | | | |
|---|-------------------|----|------------------------------|
| 1 | Vetoaisa, oikea | 9 | Keräyskorin kiinnitystangot |
| 2 | Vetoaisa, vasen | 10 | Keräyskorin tanko |
| 3 | Kahva | 11 | Keräyskorin tukitanko |
| 4 | Siderauta (suora) | 12 | Keräyskorin alempi sivuputki |
| 5 | Siderauta | 13 | Keräyskorin takaputki |
| 6 | Keräyskori | 14 | Keräyskorin ylempi sivuputki |
| 7 | Asennuslista | 15 | Köysi |
| 8 | Harjakotelo | | |



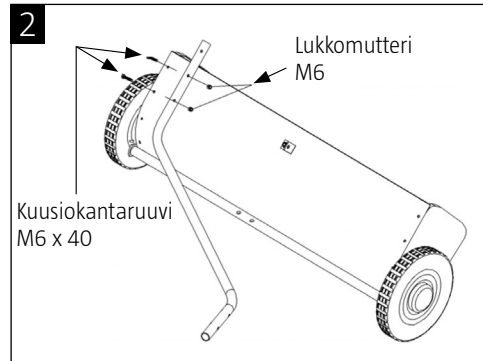
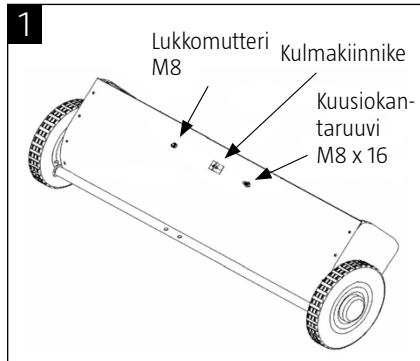
A	2 x	Kuusiokantaruuvi M8 x 65
B	2 x	Kuusiokantaruuvi M8 x 50
C	2 x	Kuusiokantaruuvi M8 x 40
D	4 x	Kuusiokantaruuvi M6 x 40
E	1 x	Kuusiokantaruuvi M8 x 20
F	1 x	Kuusiokantaruuvi M8 x 16
G	8 x	Lukkomutteri M8
H	6 x	Lukkomutteri M6
I	2 x	Kuusiokantaruuvi M6 x 12
J	1 x	Aluslevy Ø8

K	1 x	Kulmakiinnike
L	1 x	Korkeussäädön väliske
M	2 x	Vetoaisan väliske
N	5 x	Sokka Ø 3
O	4 x	Sokka Ø 2
P	2 x	Tappi Ø 9,5 x 25
Q	4 x	Tappi Ø 6 x 37
R	2 x	Tappi Ø 8 x 59,5
Y	1 x	Vetoaisan sokka
Z	4 x	Muovitulppa

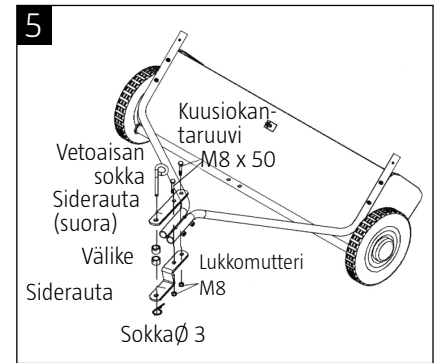
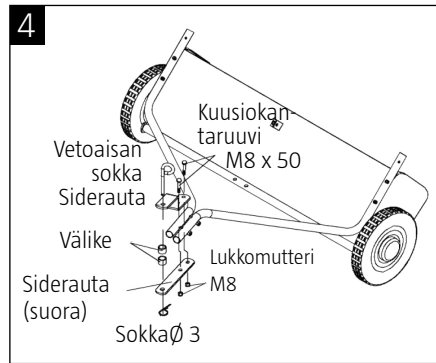
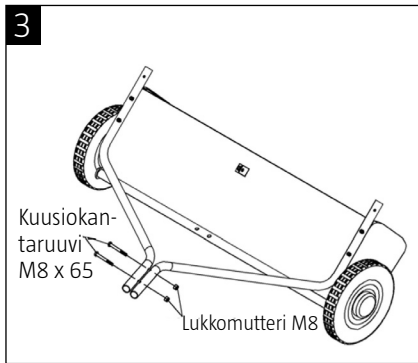
ASENNUS

Viittaukset oikealle ja vasemmalle perustuvat käyttäjän sijaintiin kerääjää vetävässä ajoneuvossa.

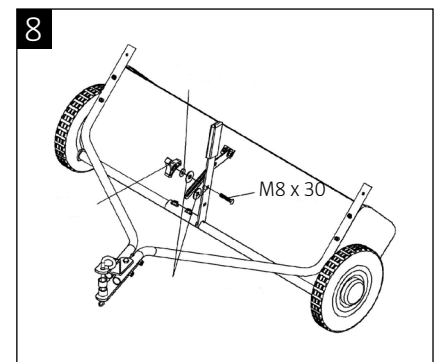
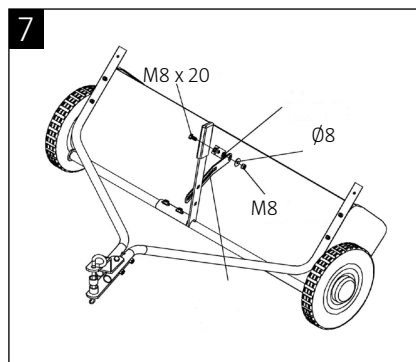
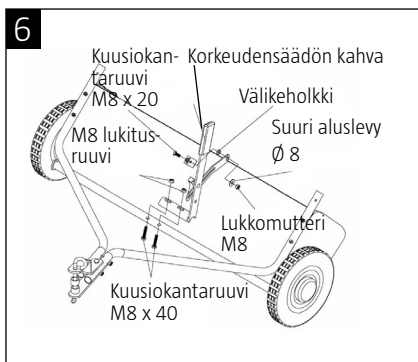
1. Kiinnitä kulmakiinnike runkoon ruuvilla (M8x16) ja lukitusmutterilla (M8). Varmista, että kiinnike on asennettu kuvan 1 mukaisesti.
2. Leikkaa korkeussäätöä pitävä muovi.
3. Kiinnitä oikea vetoaisa runkoon ruuveilla (M6x40) ja lukitusmutterilla (M6), katso kuva 2. Älä kiristä vielä. Asenna vasen vetoaisa samalla tavalla.



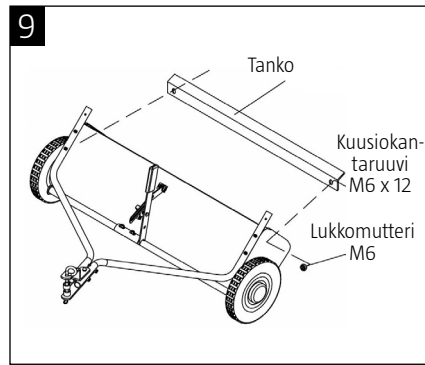
4. Yhdistä vetoaisat kahdella ruuvilla (M8x65) ja kahdella lukitusmutterilla (M8), katso kuva 3. Älä kiristä vielä kokonaan.
5. Lehdenkerääjän kytkimen asennus riippuu traktorin/ajoleikkurin kytkentälaitteen korkeudesta, katso kuvat 4 ja 5.
6. Kiristä ruuvi ja mutterit. Aloita niistä, jotka kiinnittävät vetoaisat alustaan. Kiristä sitten ne, jotka pitävät vetoaisojen etuosaa yhdessä. Kiristä lopuksi kytkentälaitte.
7. Asenna sokka, välike ja sokka, ks. kuvat 4 ja 5.



8. Asenna korkeussäätövipu. Käytä kahta ruuvia (M8x40) ja lukitusmutteria (M8), katso kuva 6. Älä kiristä vielä kokonaan.
9. Kiinnitä kahva säätimeen, katso kuva 6.
10. Aseta ruuvi (M8x20) kulmaraudan läpi ja sen jälkeen holkki, korkeussäätötanko, aluslevy ja lukitusmutteri (M8), katso kuva 7. Kiristä.
11. Kokoa loput korkeussäädön osat, katso kuva 8.

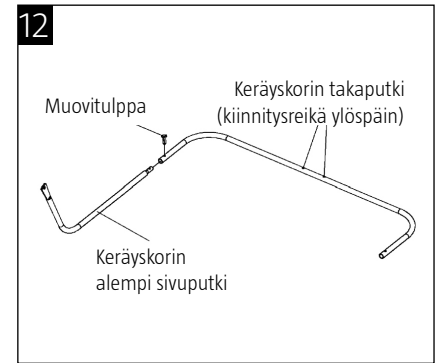
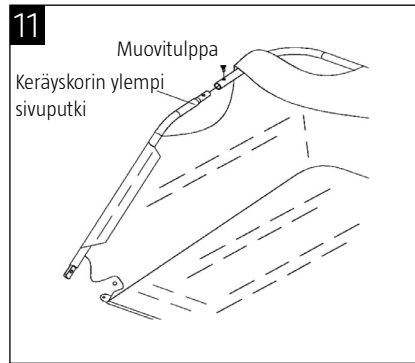
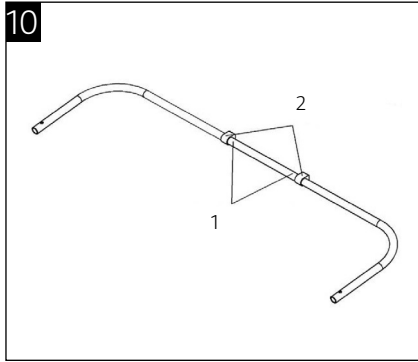


12. Kiinnitä asennuslista laitteeseen 2 ruuvilla M6x12 ja 2 lukitusmutterilla M6 (kuva. 9).

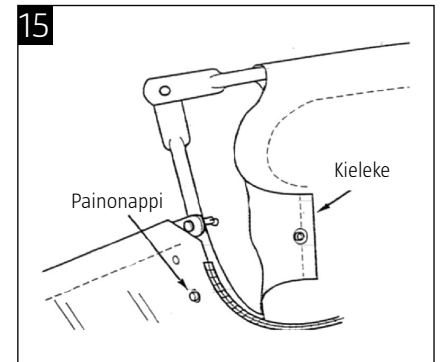
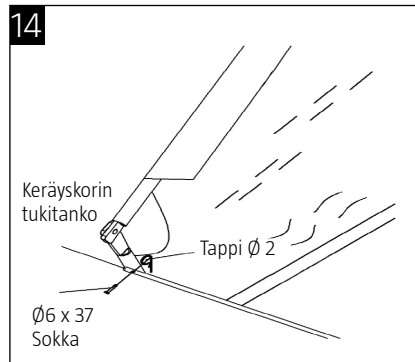
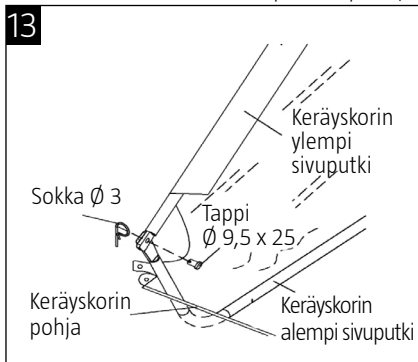


Asenna keräyskori

1. Varmista, että keräyskorin ylemmän takaputken keskimmäiset reiät osoittavat alaspäin (1), katso kuva 10. Aseta putki korin yläsaumassa oleviin silmukoihin (2).
2. Aseta takaputki korin kielekkeisiin, katso kuva 11.
3. Kokoja putket, katso kuva 11.
4. Varmista, että keräyskorin alemman takaputken keskimmäiset reiät osoittavat ylöspäin. Yhdistä etumaisiin alaputkiin, katso kuva 12.



5. Aseta alemmat putket keräyskorin alaosaan. Yhdistä ylemmät ja alemmat putket, katso kuva 13.
6. Aseta alempi poikkitanko korin etusaumaan. Yhdistä poikkitanko alaputkiin, katso kuva 14.
7. Kiinnitä korin kulmat painonapeilla, katso kuva 15.



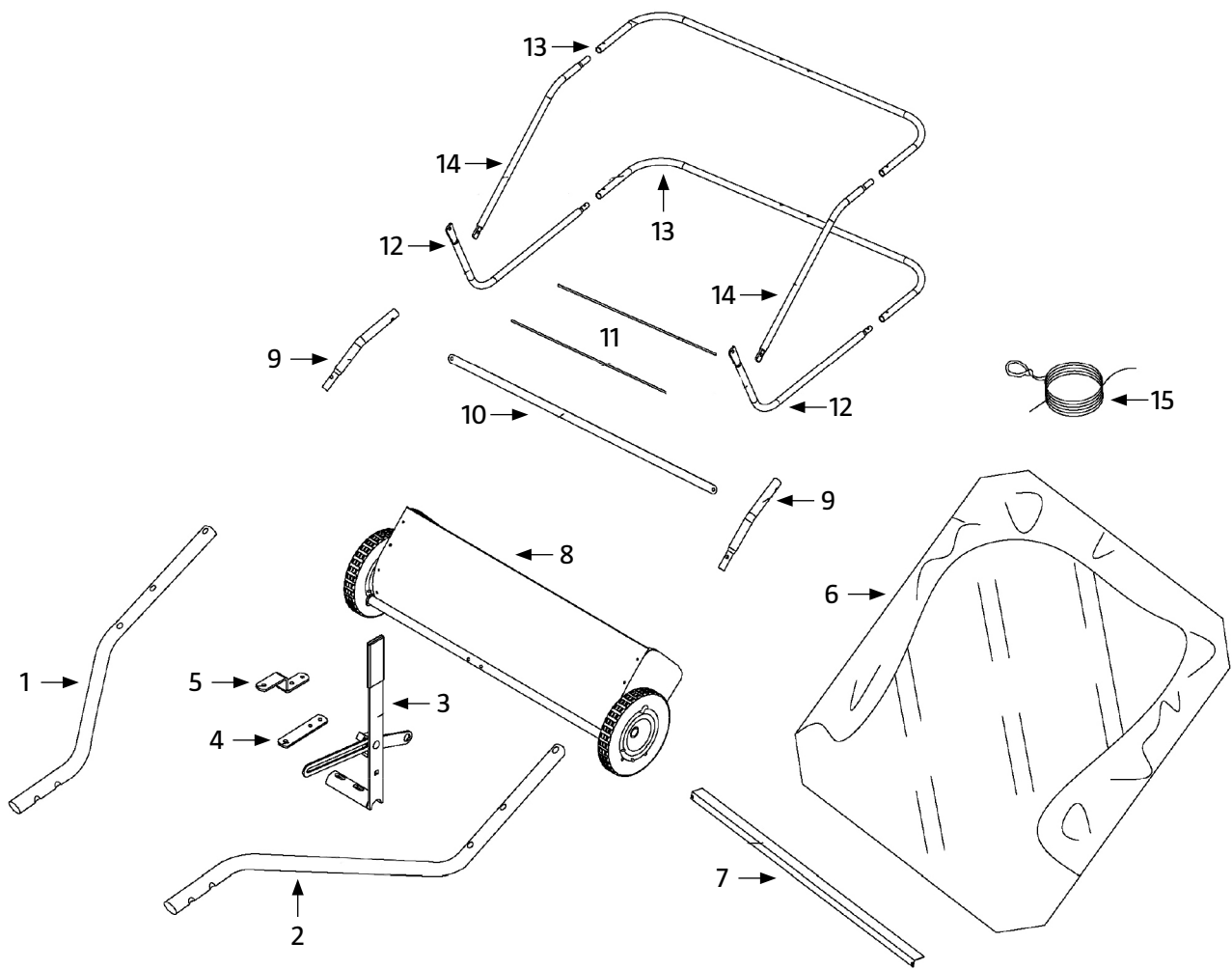
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

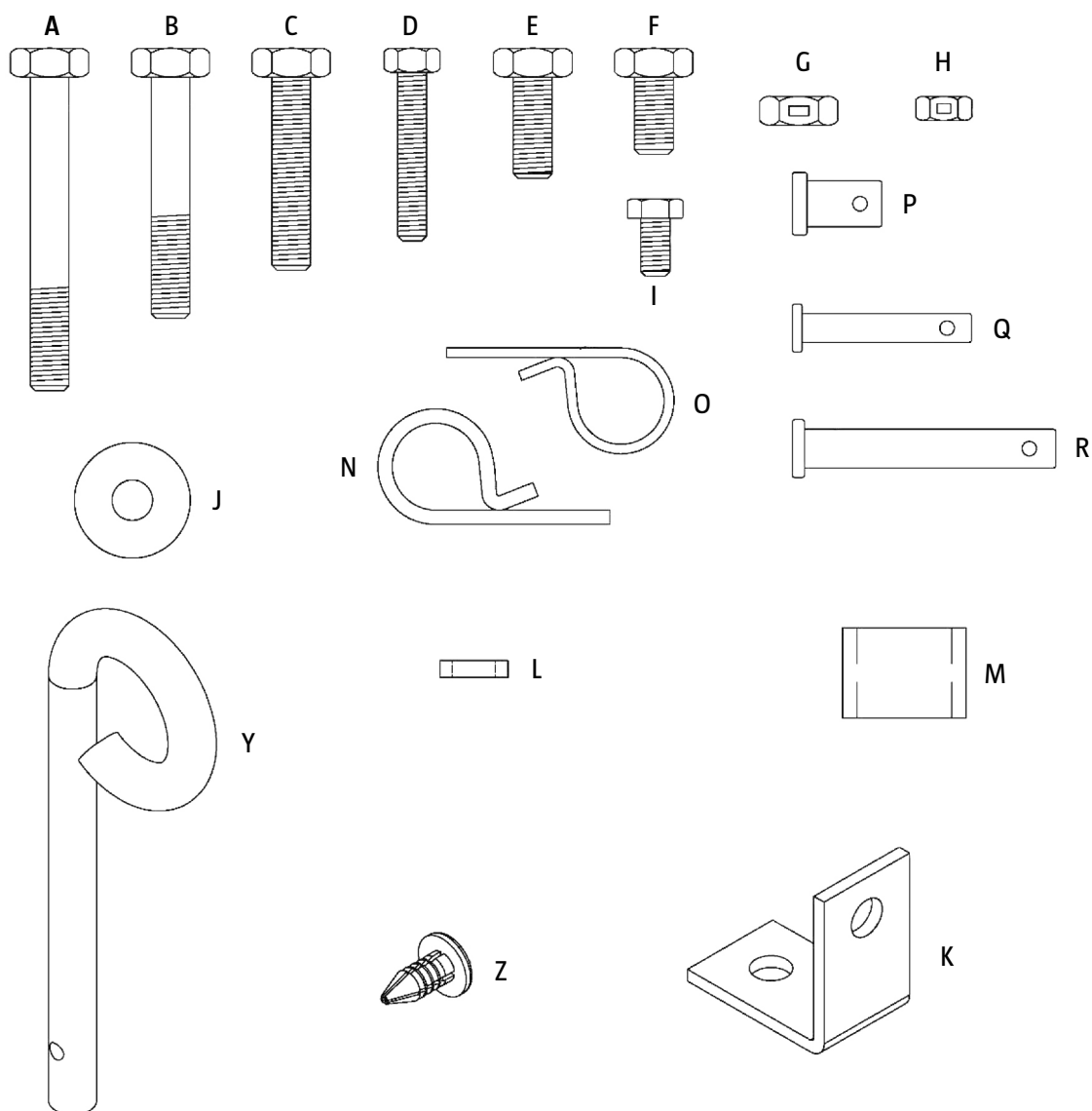
Conservez-le pour toute consultation ultérieure.

- Le collecteur de feuilles ne peut être utilisé par des enfants.
- Ne pas s'asseoir sur le collecteur de feuilles.
- Ne pas attacher pas la cordelette de vidange à vos vêtements ou à une partie de votre corps. La cordelette doit être attachée au véhicule qui tracte le collecteur. Veillez à ce qu'elle ne puisse pas se coincer dans les objets en mouvement.
- Si une personne autre que le propriétaire doit utiliser le collecteur de feuilles, elle doit recevoir des instructions précises avant toute utilisation.
- Le collecteur de feuilles est uniquement destiné à être utilisé pour ramasser l'herbe, les branches, etc. Ne pas passer sur des objets pointus et lourds, comme des pierres et des objets métalliques.
- Portez toujours des lunettes de protection à l'utilisation du collecteur de feuilles.
- Ne pas utiliser le collecteur de feuilles à proximité d'un feu. Les brosses et le panier de collecte pourraient en effet s'enflammer.
- Ne pas activer la brosse si la cordelette ou un fil métallique y est enchevêtré.
- Ne pas dépasser la capacité du collecteur de feuilles de 0,34 m³.
- S'il est utilisé en terrain irrégulier, dans des fossés et sur des pentes, une vitesse réduite doit être adoptée afin d'éviter tout retournement du collecteur de feuilles. Attention aux trous dans le sol et aux autres dangers cachés.
- Le collecteur de feuilles n'est pas destiné à être utilisé dans la rue ou sur des routes. Attention à la circulation si le collecteur de feuilles est utilisé à proximité d'une voie publique.
- Le collecteur de feuilles peut évoluer jusqu'à une vitesse maximale de 10 km/h.
- Vérifiez si les vis, boulons et écrous sont bien serrés.
- Si le collecteur de feuilles a rencontré un objet, il doit être inspecté et, si nécessaire, réparé avant toute autre utilisation.
- Vérifiez si le collecteur de feuilles est intact avant utilisation.
- Les essieux du collecteur doivent être lubrifiés avant chaque utilisation.

DESCRIPTION



- | | | | |
|---|-------------------------------|----|--|
| 1 | Bielle, droite | 9 | Bras de fixation du panier de collecte |
| 2 | Bielle, gauche | 10 | Tige de panier de collecte |
| 3 | Poignée | 11 | Entretoise du cadre de panier de collecte |
| 4 | Support de remorquage (droit) | 12 | Tube latéral inférieur du panier de collecte |
| 5 | Support de remorquage | 13 | Tube arrière du panier de collecte |
| 6 | Panier de collecte | 14 | Tube latéral supérieur du panier de collecte |
| 7 | Tube de montage | 15 | Cordelette |
| 8 | Boîtier de la brosse | | |

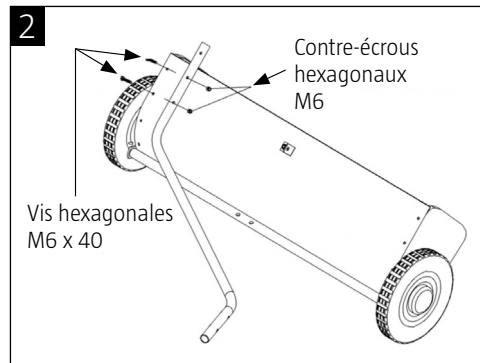
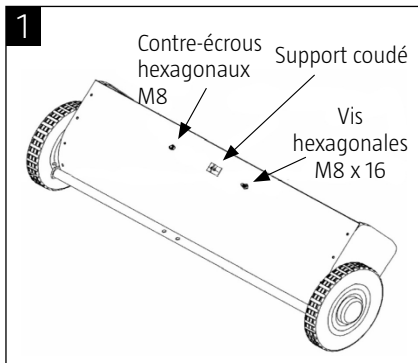


A	2	Vis hexagonales M8 x 65	K	1	Support coudé
B	2	Vis hexagonales M8 x 50	L	1	Entretoise pour le réglage de la hauteur
C	2	Vis hexagonales M8 x 40	M	2	Entretoises de barre d'attelage
D	4	Vis hexagonales M6 x 40	N	5	Goupilles de verrouillage Ø 3
E	1	Vis hexagonales M8 x 20	O	4	Goupilles de verrouillage Ø 2
F	1	Vis hexagonale M8 x 16	P	2	Goupilles Ø 9,5 x 25
G	8	Contre-écrous M8	Q	4	Goupilles Ø 6 x 37
H	6	Contre-écrous M6	R	2	Goupilles Ø 8 x 59,5
I	2	Vis hexagonales M6 x 12	Y	1	Goupille de barre d'attelage
J	1	Rondelle Ø8	Z	4	Bouchon en plastique

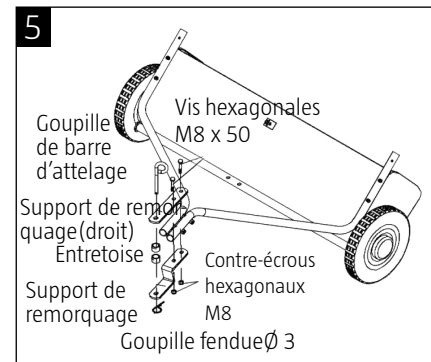
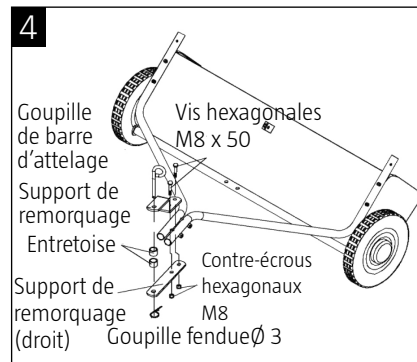
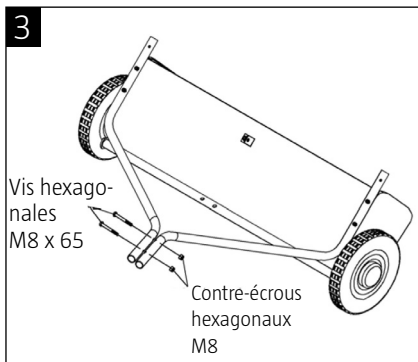
MONTAGE

Les références à droite et à gauche sont basées sur l'emplacement de l'utilisateur sur le véhicule qui tracte le collecteur.

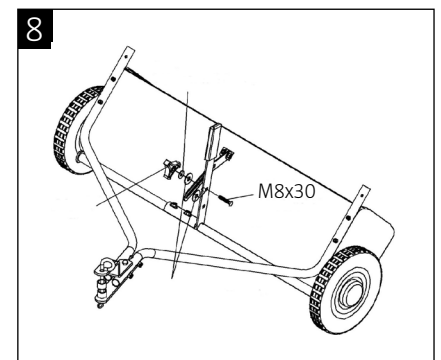
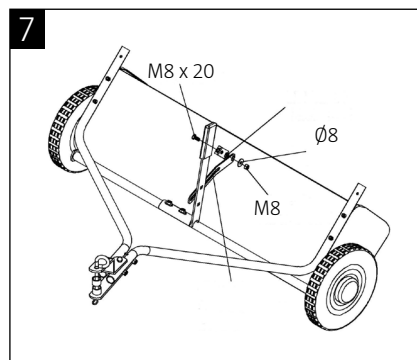
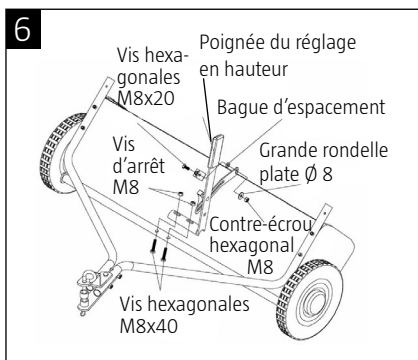
1. Installez le support coudé sur le châssis à l'aide d'une vis (M8x16) et d'un contre-écrou (M8). Veillez à ce que le support soit positionné comme illustré, voir la Figure 1.
2. Coupez le plastique qui bloque le réglage de la hauteur.
3. Installez la bielle droite sur le châssis à l'aide de vis (M6x40) et de contre-écrous (M6), voir la Figure 2. Attendez avant de les serrer. Installez la bielle gauche de la même façon.



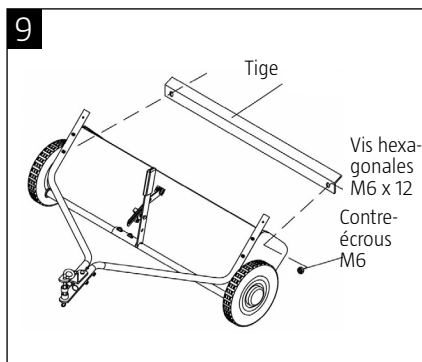
4. Assemblez les deux bielles à l'aide de deux boulons (M8x65) et de deux contre-écrous (M8), voir la Figure 3. Ne les serrez pas encore complètement.
5. En fonction de la hauteur du dispositif d'attelage de votre tracteur/tondeuse à gazon, l'attelage du collecteur doit être installé de différentes façons, voir les Figures 4 et 5.
6. Serrez les vis et les écrous. Commencez par ceux qui fixent les bielles au châssis. Serrez ensuite ceux qui maintiennent ensemble la partie avant des bielles. Serrez le dispositif d'attelage en dernier.
7. Installez la goupille de verrouillage, les entretoises et la goupille, voir les Figures 4 et 5.



8. Installez la commande de réglage de la hauteur. Utilisez deux vis (M8x40) et des contre-écrous (M8), voir la Figure 6. Ne les serrez pas encore complètement.
9. Fixez la poignée à la commande, voir la Figure 6.
10. Placez une vis (M8x20) à travers le support coudé puis sur celui-ci une bague, la tige de réglage de la hauteur, une rondelle et un contre-écrou (M8), voir la Figure 7. Serrez le tout.
11. Assemblez le reste des pièces pour le réglage de la hauteur, voir la Figure 8.

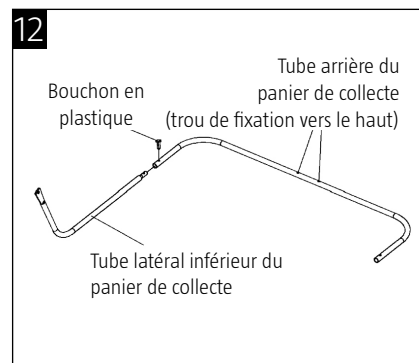
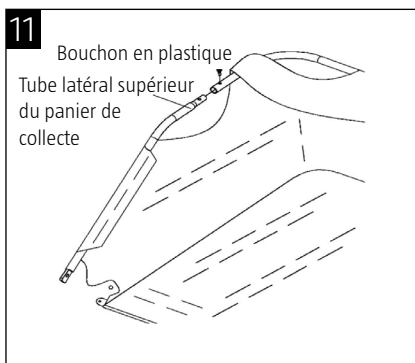
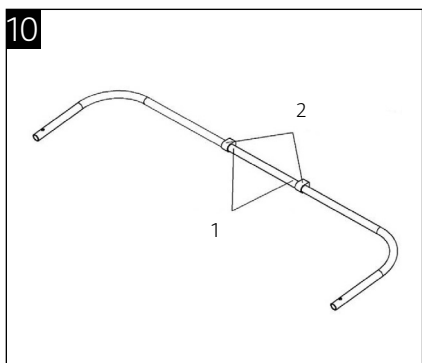


12. Fixez le tube de montage à l'appareil à l'aide de 2 vis hexagonales M6x12 et de 2 contre-écrous M6 (Fig. 9).

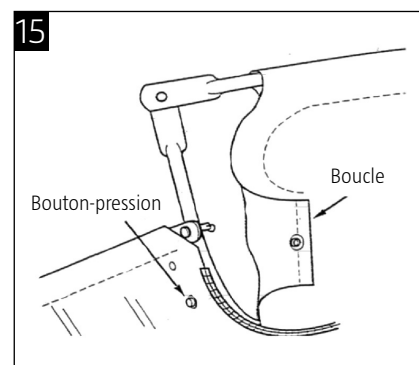
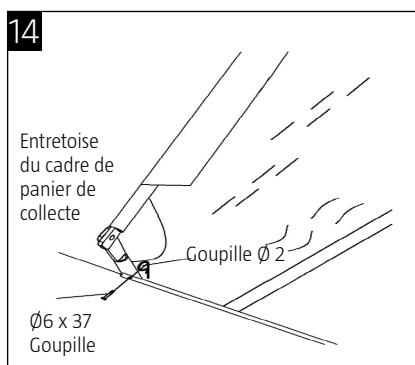
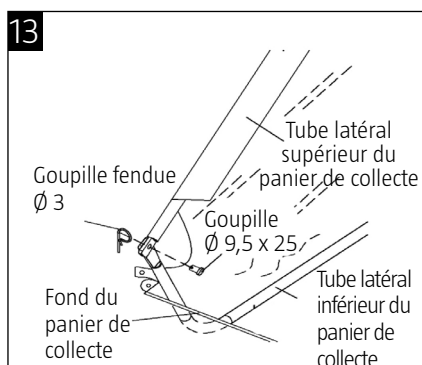


Installation du panier de collecte

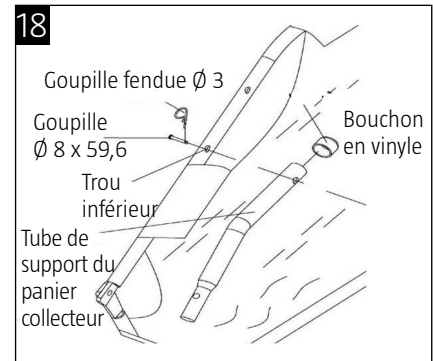
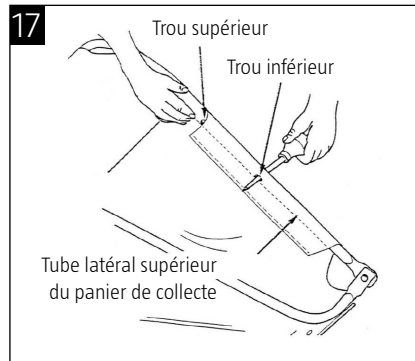
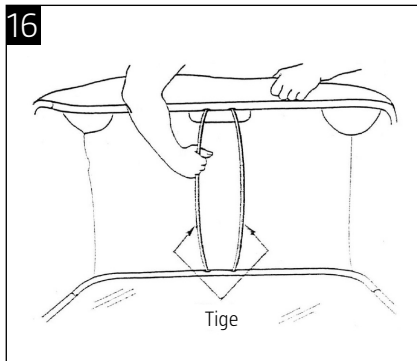
1. Veillez à ce que le tube arrière supérieur du panier de collecte ait les trous du milieu tournés vers le bas (1), voir la Figure 10. Insérez le tube dans les œillets au niveau de la couture supérieure du panier (2).
2. Insérez le tube arrière dans les boucles du panier, voir la Figure 11.
3. Assemblez les tubes, voir la Figure 11.
4. Veillez à ce que le tube arrière inférieur du panier de collecte ait les trous du milieu tournés vers le haut. Assemblez aux tubes inférieurs avant, voir la Figure 12.



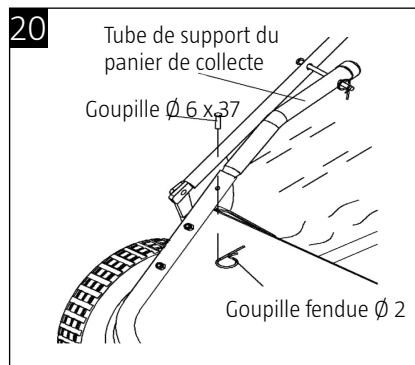
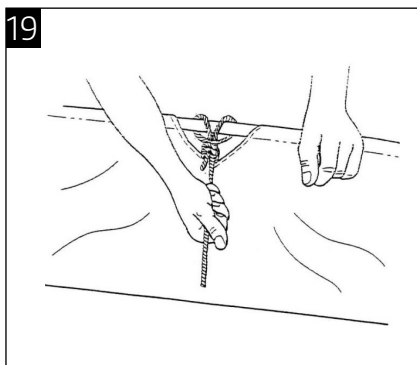
5. Placez les tubes inférieurs dans le fond du panier de collecte. Assemblez les tubes supérieur et inférieur, voir la Figure 13.
6. Positionnez la traverse inférieure dans la couture avant du panier. Fixez la traverse dans les tuyaux inférieurs, voir la Figure 14.
7. Fixez le coin du panier à l'aide des boutons-pression, voir la Figure 15.



8. Placez le panier avec la partie arrière sur le sol. Positionnez les deux tiges de support dans les tubes inférieur et supérieur, voir la Figure 16. Ne pas trop plier les tiges. Elles risqueraient de se tordre.
9. Vérifiez le long du tube latéral supérieur pour trouver le trou inférieur. Alignez le trou dans le panier avec le trou inférieur, voir la Figure 17. Placez une goupille de verrouillage dans le trou et fixez-y le support de panier, voir la Figure 18. Placez ensuite un bouchon en plastique à l'extrémité du support de panier. Faites de même de l'autre côté.



10. Attachez la cordelette au milieu du tube arrière supérieur, voir la Figure 19.
11. Installez le panier de collecte sur le châssis, voir la Figure 20.



ENTRETIEN ET REMISAGE

ATTENTION !

Un entretien et/ou un remisage inappropriés peuvent entraîner une annulation de la garantie.

ENTRETIEN

- Videz le panier de collecte après chaque utilisation.
- Rincez et séchez l'intérieur de l'appareil après chaque utilisation.
- Retirez tout matériau enroulé autour des brosses.
- Vérifiez régulièrement si tous les assemblages sont correctement serrés.
- Deux fois par an : Appliquez quelques gouttes d'huile universelle sur le roulement de l'arbre de la brosse.
- Une fois par an : Nettoyez et lubrifiez les pièces mobiles.
- Tous les 2 ans : Démontez, nettoyez et lubrifiez les unités d'entraînement des roues et appliquez une couche uniforme de lubrifiant synthétique fluide fin.
- Pour améliorer les rayures et autres dommages sur les surfaces métalliques, utilisez de la peinture brillante en aérosol.
- Veillez à ce que le panier ne se remplisse pas trop. Cela pourrait l'endommager.

LUBRIFICATION

Le roulement de l'appareil est lubrifié en usine. Nous recommandons d'appliquer quelques gouttes d'huile universelle sur les roulements de l'arbre de la brosse deux fois par an. Retirez les roues et nettoyez les unités d'entraînement tous les deux ans. Appliquez une couche uniforme de lubrifiant synthétique fluide fin avant l'assemblage.

REMARQUE !

Détachez les roues en retirant le couvre-roue à l'aide d'un tournevis et en retirant le contre-écrou et la rondelle.

ENTRETIEN DES UNITÉS D'ENTRAÎNEMENT DES ROUES

Ne pas retirer les deux roues en même temps pour éviter de mélanger les pièces. Les pièces des côtés gauche et droit ne sont pas identiques. Lors du démontage, notez comment les rondelles et autres pièces doivent être montées.

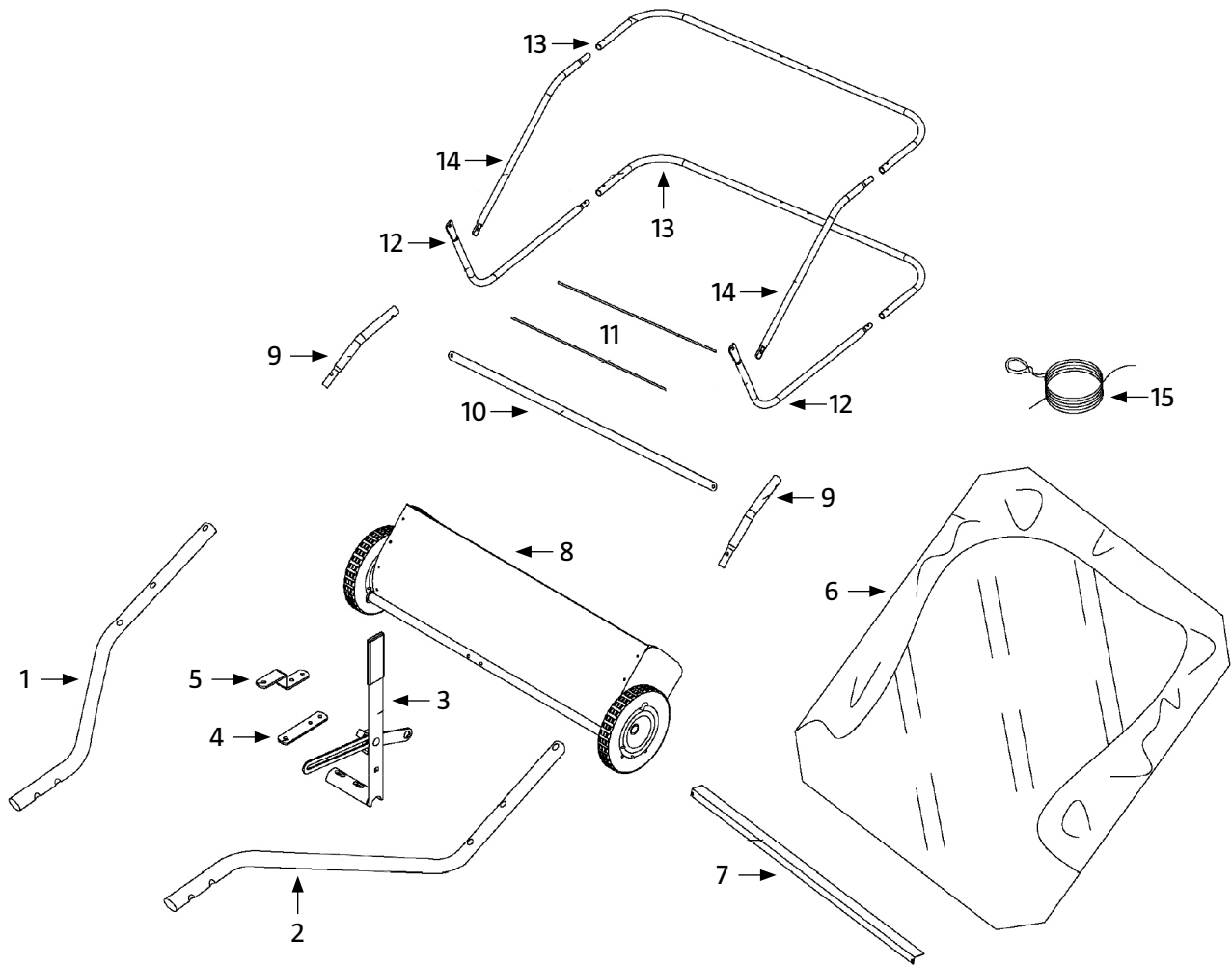
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

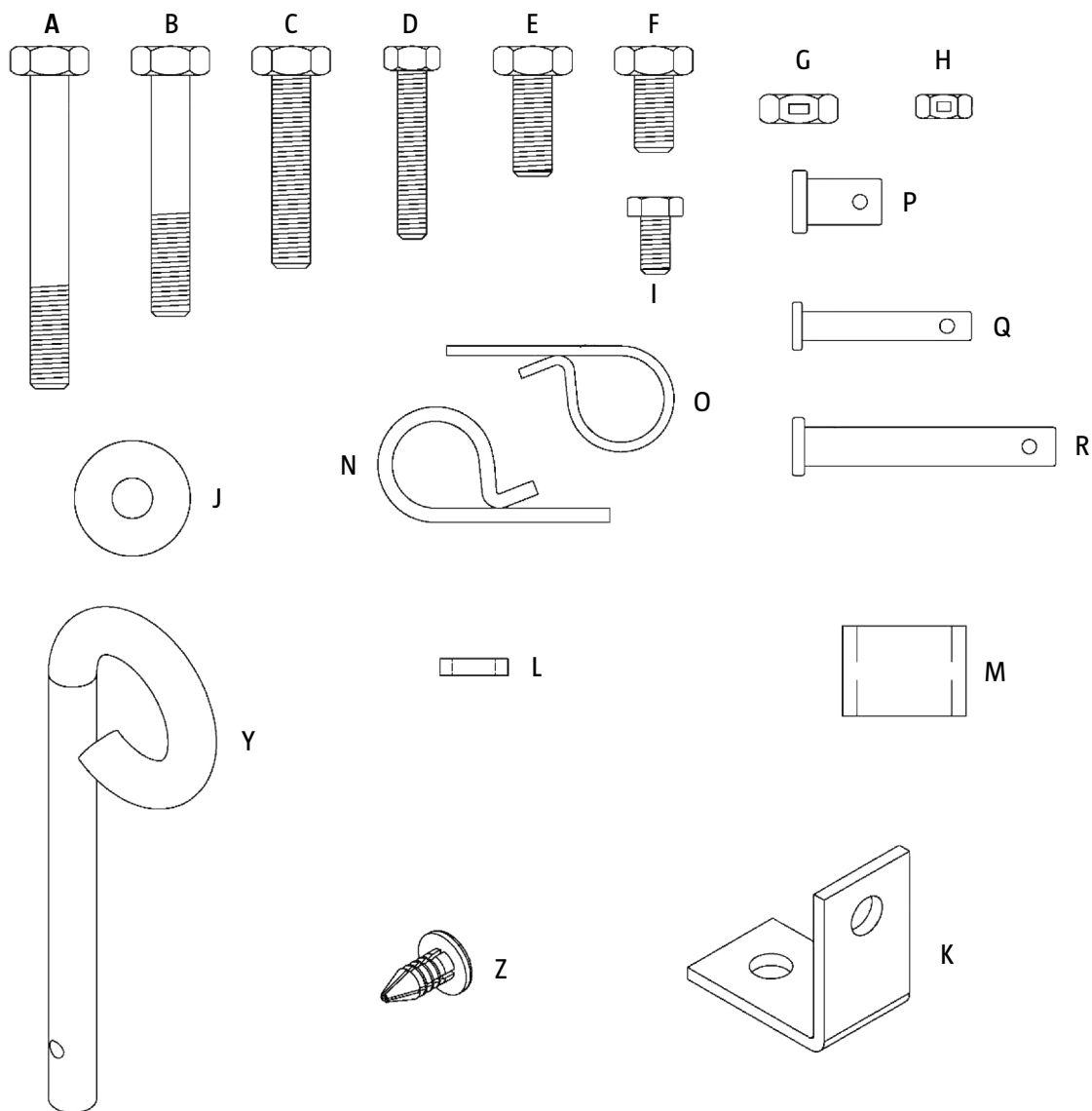
Bewaar hem voor toekomstig gebruik.

- De bladverzamelaar mag niet door kinderen worden gebruikt.
- Het is niet toegestaan om op de bladverzamelaar te zitten.
- Maak het onderbrekingskoord niet vast aan uw kleren of lichaam. Maak het koord in plaats daarvan vast aan het voertuig dat de verzamelaar trekt. Zorg dat het niet kan blijven haken aan bewegende onderdelen.
- Als iemand anders dan de eigenaar de bladverzamelaar gebruikt, moet deze persoon voor gebruik zorgvuldige instructies krijgen.
- De bladverzamelaar is alleen bedoeld voor het opvegen van gras, takken e.d. en niet voor het opvegen van scherpe en zware voorwerpen zoals stenen en metalen objecten.
- Draag altijd een veiligheidsbril bij gebruik van de bladverzamelaar.
- Gebruik de bladverzamelaar niet in de buurt van vuur, omdat de borstels en opvangzak vlam kunnen vatten.
- De borstel mag niet draaien als u omwikkeld touw of metaaldraad uit de borstel moet verwijderen.
- Overschrijd de opvangcapaciteit van 0,34 m³ van de bladverzamelaar niet.
- Verminder de snelheid bij werken op oneffen terrein, greppels en hellingen om omvallen van de bladverzamelaar te voorkomen. Pas op voor kuilen en andere verborgen gevaren.
- De bladverzamelaar is niet bedoeld voor gebruik op de stoep of de weg. Let op voorbijgaand verkeer als u de bladverzamelaar in de buurt van de openbare weg gebruikt.
- De maximale rijnsnelheid van de bladverzamelaar is 10 km/u.
- Zorg ervoor dat schroeven, bouten en moeren goed vastzitten.
- Als u op een voorwerp stuit met de bladverzamelaar, moet u deze inspecteren en zo nodig repareren voordat u verdergaat met het gebruik.
- Controleer voor gebruik of de bladverzamelaar niet beschadigd is.
- Smeer de wielassen van de bladverzamelaar voor elk gebruik.

BESCHRIJVING



- | | | | |
|---|-------------------------|----|----------------------------------|
| 1 | Koppelingsstang, rechts | 9 | Bevestigingsarmen voor opvangzak |
| 2 | Koppelingsstang, links | 10 | Stang voor opvangzak |
| 3 | Handgreep | 11 | Framestang voor opvangzak |
| 4 | Disselbeugel (recht) | 12 | Onderste zijbuis voor opvangzak |
| 5 | Disselbevestiging | 13 | Achterste buis voor opvangzak |
| 6 | Opvangzak | 14 | Bovenste zijbuis voor opvangzak |
| 7 | Montagelijst | 15 | Touw |
| 8 | Borstelbehuizing | | |



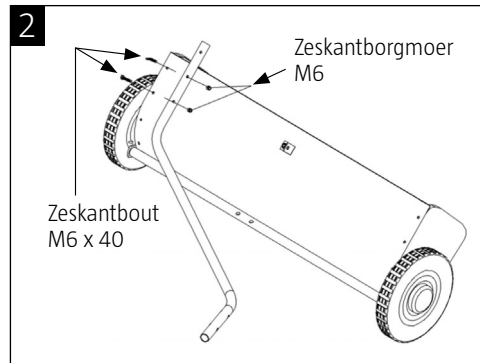
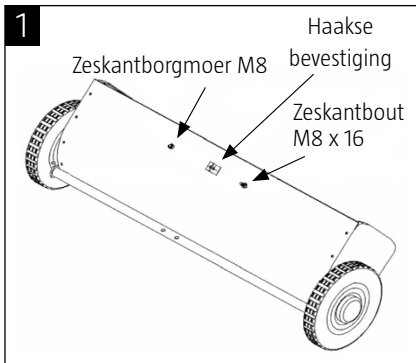
A	2 x	Zeskantbout M8 x 65
B	2 x	Zeskantbout M8 x 50
C	2 x	Zeskantbout M8 x 40
D	4 x	Zeskantbout M6 x 40
E	1 x	Zeskantbout M8 x 20
F	1 x	Zeskantbout M8 x 16
G	8 x	Borgmoer M8
H	6 x	Borgmoer M6
I	2 x	Zeskantbout M6 x 12
J	1 x	Platte sluitring Ø8

K	1 x	Haakse bevestiging
L	1 x	Afstandhouder voor hoogteverstelling
M	2 x	Afstandhouder voor dissel
N	5 x	Borgpen Ø 3
O	4 x	Borgpen Ø 2
P	2 x	Splitpen Ø 9,5 x 25
Q	4 x	Splitpen Ø 6 x 37
R	2 x	Splitpen Ø 8 x 59,5
Y	1 x	Disselpen
Z	4 x	Kunststof plug

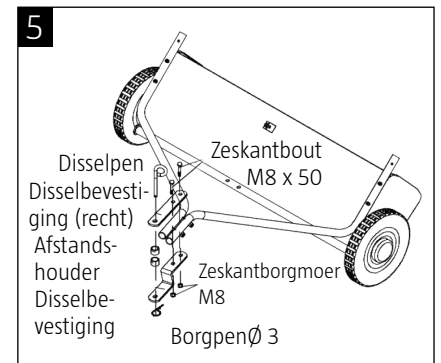
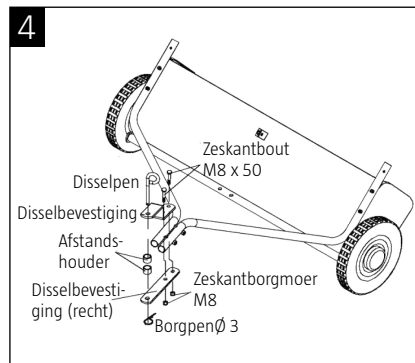
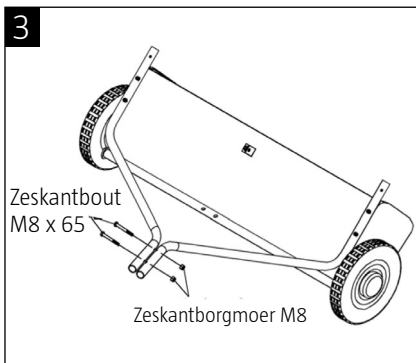
MONTAGE

Verwijzingen naar rechts en links gaan ervan uit dat de gebruiker in het voertuig zit dat de bladverzamelaar trekt.

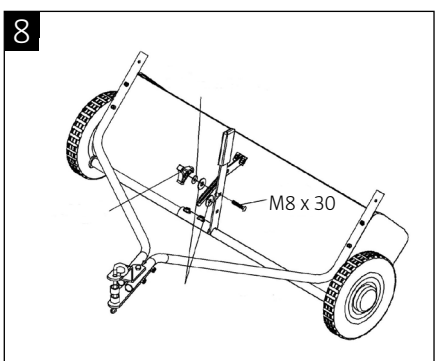
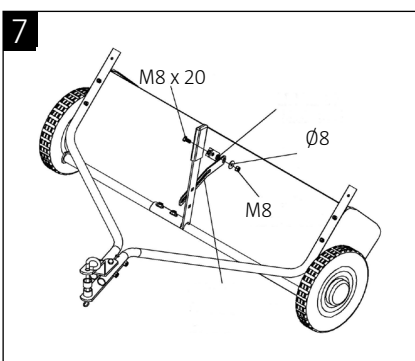
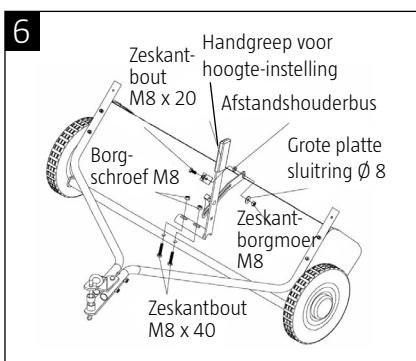
1. Monteer de haakse bevestiging op het frame met een bout (M8 x 16) en borgmoer (M8). Zorg dat de bevestiging is gepositioneerd zoals afgebeeld, zie afbeelding 1.
2. Knip het plastic door dat de hoogteverstelling vasthoudt.
3. Monteer de rechter koppelingsstang op het frame met een bout (M6 x 40) en borgmoer (M6), zie afbeelding 2. Draai nog niet helemaal vast. Monteer de linker koppelingsstang op dezelfde manier.



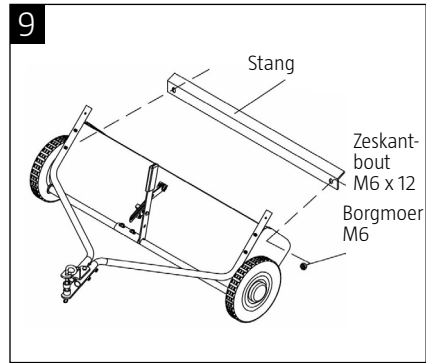
4. Monteer de twee koppelingsstangen met twee bouten (M8 x 65) en twee borgmoeren (M8), zie afbeelding 3. Draai nog niet helemaal vast.
5. Afhankelijk van de hoogte van uw tractor/grasmaaier kunt u de koppeling van de verzamelaar op verschillende manieren monteren, zie afbeelding 4 of 5.
6. Draai de bouten en moeren vast. Begin met de bouten die de koppelingsstangen aan het chassis bevestigen. Draai vervolgens de bouten vast die het voorste deel van de koppelingsstangen bij elkaar houden. Draai ten slotte de koppeling vast.
7. Monteer de borgpennen, afstandshouder en splitspen, zie afbeelding 4 of 5.



8. Monteer de hendel voor hoogteverstelling. Gebruik twee bouten (M8 x 40) en borgmoeren (M8), zie afbeelding 6. Draai nog niet helemaal vast.
9. Bevestig de handgreep aan de regelhendel, zie afbeelding 6.
10. Plaats een bout (M8x20) door de haakse bevestiging, gevolgd door een bus, de hoogteverstellingsstang, een sluitring en borgmoer (M8), zie afbeelding 7. Draai vast.
11. Monteer de overige onderdelen voor de hoogteverstelling, zie afbeelding 8.

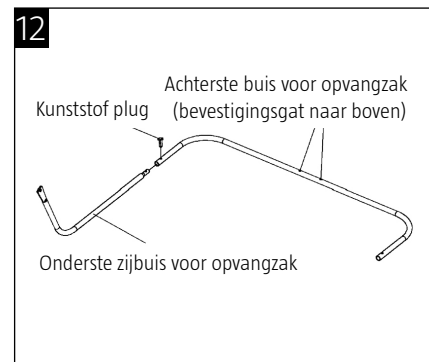
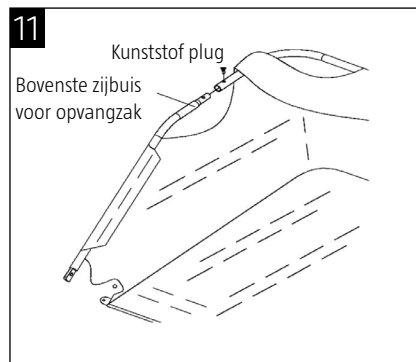
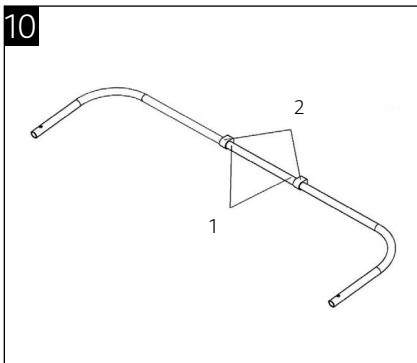


12. Bevestig de montagelijst aan het apparaat met 2x zeskantbouten M6 x 12 en 2x borgmoeren M6 (afb. 9).

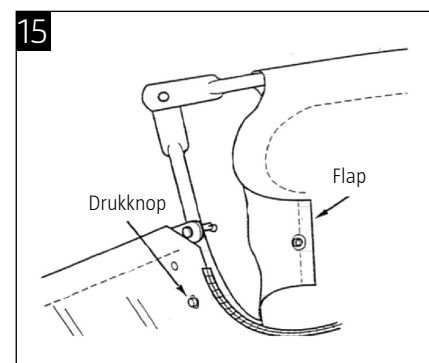
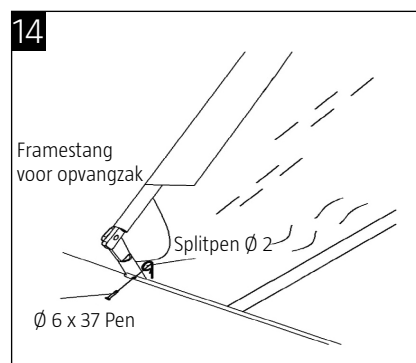
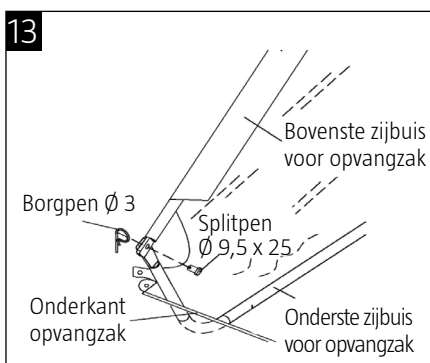


Monteer de opvangzak.

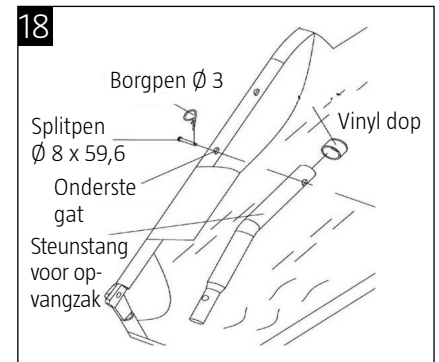
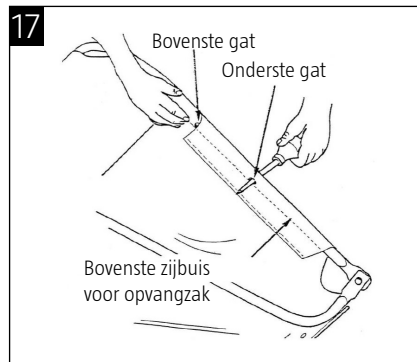
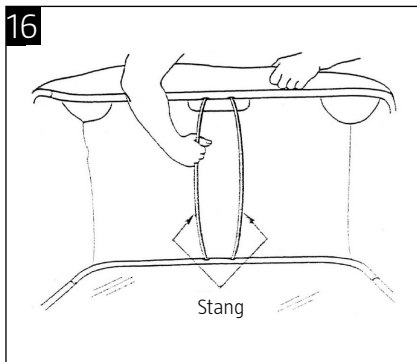
1. Richt de bovenste buis aan de achterkant van de opvangzak met de middelste gaten naar beneden (1), zie afbeelding 10. Steek de buis door de lussen aan de bovenzom van de zak (2).
2. Steek de achterste buis door de openingen van de zak, zie afbeelding 11.
3. Monteer de buizen aan elkaar, zie afbeelding 11.
4. Richt de onderste buis aan de achterkant van de opvangzak met de middelste gaten naar boven. Monteer op de voorste buis onderaan de achterkant, zie afbeelding 12.



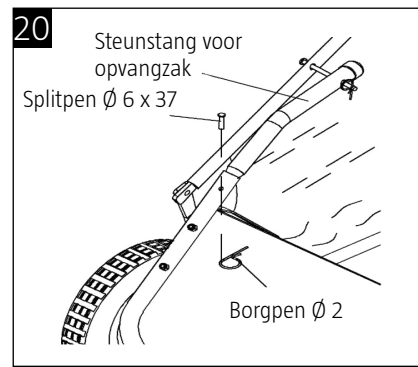
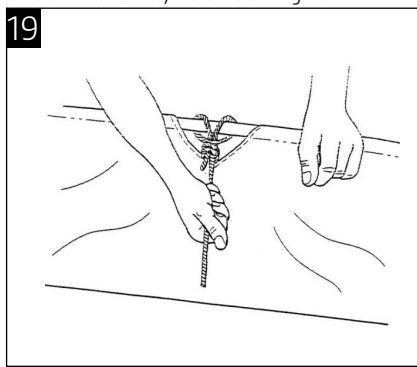
5. Plaats de onderste buizen onderin de opvangzak. Monteer de bovenste en onderste buizen aan elkaar, zie afbeelding 13.
6. Plaats de onderste dwarsstang door de voorste zoom van de zak. Bevestig de dwarsstang aan de onderste buizen, zie afbeelding 14.
7. Zet de hoeken van de mand vast met drukknoppen, zie afbeelding 15.



8. Plaats de zak met het achterste gedeelte naar de vloer gericht. Plaats de twee steunstangen in de onderste en bovenste buizen, zie afbeelding 16. Buig de stangen niet te veel, anders kunnen deze krom gaan staan.
9. Voel langs de bovenste zijbuis om het onderste gat te vinden. Prik een gat in de zak dat is uitgelijnd op het onderste gat in de bovenste zijbuis, zie afbeelding 17. Plaats een borgpen in het gat en bevestig de zakhouder hieraan, zie afbeelding 18. Plaats vervolgens een plastic dop op het uiteinde van de zakhouder. Doe hetzelfde aan de andere kant.



10. Knoop het koord vast in het midden van de bovenste buis aan de achterkant, zie afbeelding 19.
11. Monteer de opvangzak aan het frame, zie afbeelding 20.



ONDERHOUD EN OPSLAG

WAARSCHUWING!

Onjuist onderhoud en/of onjuiste opslag kan de garantie ongeldig maken.

ONDERHOUD

- Maak de opvangzak leeg na elk gebruik.
- Spoel en droog de binnenkant van het apparaat na elk gebruik.
- Verwijder eventueel materiaal dat rond de borstels is gewikkeld.
- Controleer regelmatig of alle verbindingen goed zijn vastgedraaid.
- Tweemaal per jaar: Smeer de lagers van de borstelassen met een paar druppels universele olie.
- Eenmaal per jaar: Reinig en smeer de bewegende delen.
- Elke twee jaar: Demonteer de wielaandrijvingen en reinig en smeer deze, en breng een gelijkmatige laag synthetisch smeermiddel met lage viscositeit aan.
- Werk eventuele krassen en andere beschadigingen op metalen oppervlakken bij met blanke emaillespuitlak.
- Laat de opvangzak niet te vol worden, anders kan deze beschadigd raken.

SMERING

De lagers van het apparaat zijn af-fabriek gesmeerd. Wij raden u aan om tweemaal per jaar de lagers van de borstelassen te smeren met een paar druppels universele olie. Demonteer de wielen en reinig de aandrijvingen om de twee jaar. Breng voor montage een gelijkmatige laag synthetisch smeermiddel met lage viscositeit aan.

LET OP!

Maak de wielen los door de wielkap met een schroevendraaier los te wrikken en de borgmoer en sluitring te verwijderen.

ONDERHOUD VAN WIELAANDRIJVINGEN

Demonteer beide wielen niet tegelijkertijd om te voorkomen dat u onderdelen verwisselt. De onderdelen aan rechter- en linkerzijde zijn niet gelijk. Noteer voor demontage de positie van sluitringen en overige onderdelen.



**EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSERKLÄRING /
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG /
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING**

Jula Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

729026

Model no.: SP31105

Axley

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring er utstedt under producentens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. /

**LEAF COLLECTOR FOR RIDE-ON LAWN MOWER / LÖVUPPSAMLARE FÖR ÄKGRÄSKLIPPARE / LØVOPPSAMLER FOR
PLENTRAKTOR / LØVOPPSAMLER TIL HAVETRAKTOR / ZBIERACZ DO LIŚCI DO KOSIARKI SAMOJEZDNEJ / LAUBSAMMLER
FÜR AUFSITZMÄHER / RUOHONKERÄÄJÄ / COLLECTEUR DE FEUILLES / BLADZUIGER**

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder: / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

<u>Directive/Regulation</u>	<u>Harmonised standard</u>
MD 2006/42/EC	EN ISO 12100:2010, EN ISO 14120:2015, EN ISO 13857:2019, EN ISO 13854:2019

This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Produktet blev CE-mærket i år: / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -20

Skara 2023-05-02

Mattias Lif

BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Undertecknat för Jula samt behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Underskrevet på vegne af Jula og bemyndiget til udarbejdelse af den tekniske dokumentation. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Namen von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen, / Allekirjoittanut Julan puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

